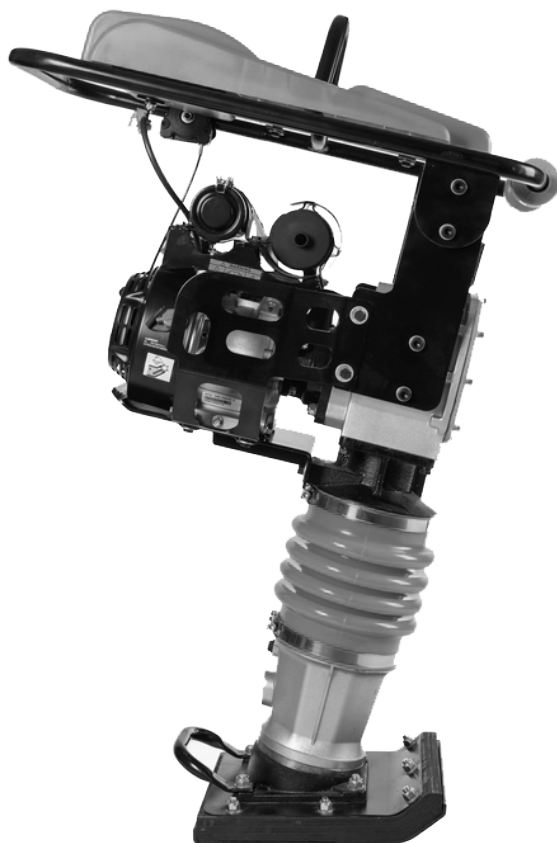


RAIDER^{PRO}

- Трамбовка бензинова
- Tamping rammer
- Producător de ciocane de ciocănire
- Συμπιεστής μπροστινής πλάκας



RAIDER[®]
Pro

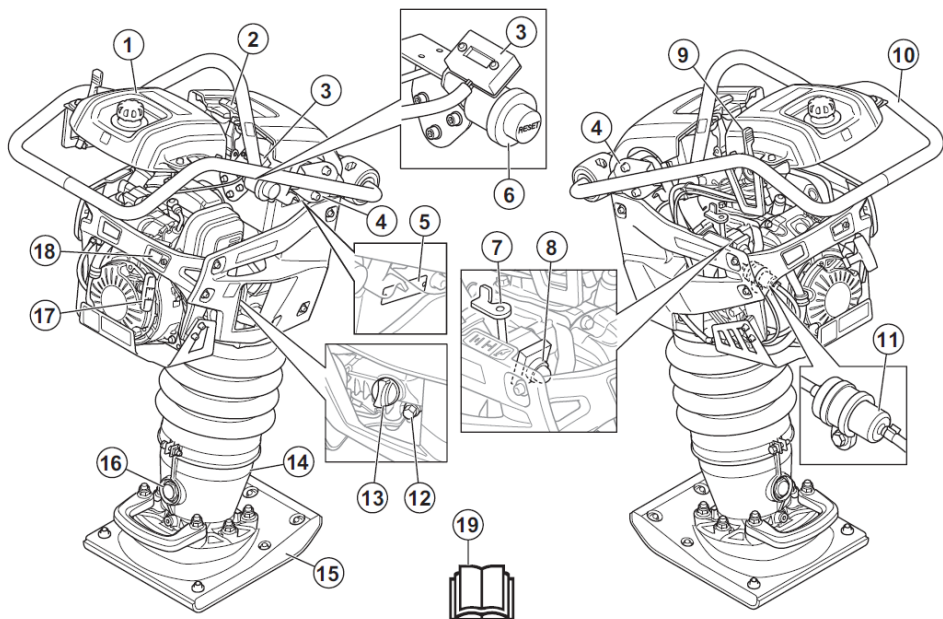
Contents

2-4		схема/scheme
5	BG	оригинална инструкция за употреба
22	EN	original instructions' manual
38	RO	manual de instructiuni originale
55	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

RDP-TR01

USER'S MANUAL





EN/Description

1. Fuel tank
2. Air filter latch
3. Hour meter
4. Vibration damping units
5. Type plate
6. Air filter indicator
7. Choke control
8. Primer bulb
9. Throttle control
10. Handle / Safety frame
11. Fuel filter
12. Drain plug for engine oil
13. Oil tank / dipstick
14. Rammer leg
15. Rammer shoe
16. Sight glass for the oil in the spring-loaded rammer leg
17. Starter rope handle
18. Engine oil indicator
19. Operator's manual

BG/Описание

1. Резервоар за гориво
2. Фиксатор за капака
3. Брояч на работните часове
4. Антивибрационни части
5. Типова табелка
6. Индикатор за въздушния филтър
7. Смукач
8. Подкачваща помпа
9. Регулатор на дроселната клапа
10. Ръкохватка/безопасна рама
11. Горивен филтър
12. Канал за източване на моторно масло
13. Резервоар за масло/мерителна пръчка
14. Крак на трамбовката
15. Пета за трамбовка
16. Прозорче за проверка на нивото на маслото в крака на трамбовката с пружинен механизъм
17. Дръжка на въжето на стартера
18. Индикатор за моторното масло
19. Инstrukция за експлоатация



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual / booklet!



Носете защитни антифони!
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!
Wear safety glasses!

!!! ВНИМАНИЕ/ATTENTION

BG/ Описание на продукта

Продуктът е трамбовка за уплътняване на зърнести и кохезионни почви, както и на такива с високо съдържание на глина.

Предназначение

Продуктът е само за професионална работа. Продуктът се използва за трамбоване в изкопи, около тръби или други ограничени пространства.

Примери за такава работа са основи на къщи или паркинги, за уплътняване на мека почва, пясък, глина или чакъл. Не използвайте продукта за други задачи.

EN/ Product Description

The product is a rammer for compacting granular and cohesive soils, as well as those with a high clay content.

Intended Use

The product is for professional use only. The product is used for compacting in trenches, around pipes or other confined spaces.

Examples of such work are foundations of houses or parking lots, for compacting soft soil, sand, clay or gravel. Do not use the product for other tasks.

	Remember to protect your eyes and ears. Wear safe footwear, gloves and a helmet. Не забравяйте да защитите очите и ушите си. Носете безопасни обувки, ръкавици и каска.
	Stay away from rotating parts. Стойте далеч от въртящи се части.
	Do not touch hot parts during use. This may cause severe burns. Не докосвайте горещи части по време на употреба. Това може да причини сериозни изгаряния.
	Do not smoke or use an open flame near this product. Exercise caution when handling fuel as it is highly flammable and explosive in a volatile state. Не пушете и не използвайте открит пламък в близост до този продукт. Бъдете внимателни, когато боравите с гориво, тъй като то е силно запалимо и експлозивно.
	Keep children and bystanders away. Дръжте децата и минувачите далеч.

BG/

SAE 10W-30 се препоръчва за общо ползване през лятото (при температури над 0 °C)

SAE 5W-40 се препоръчва за общо ползване през зимата (при температури под 0 °C) -

Изберете оптимален вискозитет на маслото, който съответства на температурата на околната среда, на която ще работите с машината. НЕ СМЕСВАЙТЕ МАСЛА!

EN/

SAE 10W-30 is recommended for general use in summer (at temperatures above 0°C)

SAE 5W-40 is recommended for general use in winter (at temperatures below 0°C) -

Select an optimum oil viscosity that matches the ambient temperature at which you will operate the machine. DO NOT MIX OILS!

EN/ WARNINGS

The device is not filled with engine oil. Before starting the operation, add 600ml of 15W40 engine oil. In the absence of, too low, or too high oil level, the sensor cuts off ignition (no or weak spark on the spark plug).

Do not transport the device filled with oil. Failure to add oil before starting the engine will cause permanent damage and void the warranty.

BG/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Устройството не е заредено с двигателно масло. Преди да започнете работа, добавете 600 ml моторно масло 15W40. При липса, при твърде ниско или твърде високо ниво на маслото сензорът прекъсва запалването (няма или има слаба искра на запалителната свещ).

Не транспортирайте уреда, пълен с масло. Ако не добавите масло преди стартиране на двигателя, това ще причини трайна повреда и анулира гаранцията.

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за инструменти и машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкцията за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната и употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd., England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-TR01
Двигател	-	Едноцилиндров, бензинов, четиритактов с въздушно охлаждане
Обем на двигателя	cm ³	196
Мощност	kW	4.1
Размер на плочата	mm	345x285
Удари в минута	min ⁻¹	3600
Сила на удара	kN	10
Обем на резервоара за гориво	ml	3600
Максимална работна скорост	m/min	12
Количество масло двигателя	ml	600
Тегло	kg	75
Ниво на вибрации	dB(A)	16.25 m/s ²
Ниво на мощността на звука Lw _A	dB(A)	105

Общи инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете предупредителните инструкции, които следват, преди да използвате продукта.

- Този продукт е опасен инструмент, ако не сте внимателни или ако използвате продукта неправилно. това може да причини сериозно нараняване или смърт на оператора или други. Преди да използвате продукта, трябва да прочетете и разберете съдържанието на това ръководство за оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни проблеми или умствени способности, или липса на опит и знания.
- Запазете всички предупреждения и инструкции.
- Спазвайте всички приложими закони и разпоредби.
- Операторът и работодателят на оператора трябва да познават и предотвратяват рисковете по време на работа на продукта.
- Не позволявайте на лице да работи с продукта, освен ако не е прочело и разбрало съдържанието на ръководството за оператора.
- Не работете с продукта, освен ако не сте преминали обучение преди употреба. Уверете се, че всички оператори преминават обучение.
- Не позволявайте на дете да работи с продукта.
- Разрешавайте само на одобрени лица да работят с продукта.
- Операторът носи отговорност за инциденти, които се случват на други лица или тяхна собственост.
- Не използвайте продукта, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Винаги бъдете внимателни и използвайте здравия си разум.
- Този продукт произвежда електромагнитно поле по време на работа. Това поле може под някои обстоятелствата пречат на активните или пасивните медицински импланти. За да намалите риска от сериозни нараняване или смърт, препоръчваме на хората с медицински импланти да говорят с техния лекар и производителя на медицински импланти, преди да работят с този продукт.
- Пазете продукта чист. Уверете се, че можете ясно да четете знаци и стикери.
- Не използвайте продукта, ако е повреден.
- Не правете модификации на този продукт.
- Не работете с продукта, ако е възможно други лица да са направили модификации по продукта.

Инструкции за безопасност при работа

- Уверете се, че знаете как бързо да спрете двигателя при авария.
- Операторът трябва да има физическата сила, необходима за безопасна работа с продукта.
- Не работете с продукта без всички защитни капаци.
- Използвайте лични предпазни средства.
- Уверете се, че в работната зона има само одобрени лица.
- Поддържайте работното място чисто и светло.
- Уверете се, че сте в безопасно и стабилно положение по време на работа.
- Уверете се, че няма грес или масло върху дръжките, предпазната рамка и други повърхности на продукт. Хлъзгавите повърхности могат да доведат до падане на продукта и съществува риск от нараняване и повреда на продукта.
- Не използвайте продукта в зони, където може да възникне пожар или експлозия.
- Продуктът може да причини изхвърляне на предмети с висока скорост. Уверете се, че всички лица в работата използват одобрени лични предпазни средства. Отстранете свободните предмети от работната зона.
- Преди да се отдалечите от продукта, спрете двигателя и се уверете, че няма риск от случайно стартиране.
- Уверете се, че дрехите, дългата коса и бижутата не са захванати в движещи се части.
- Не удряйте продукта.
- Винаги управлявайте продукта отзад с двете си ръце на дръжката. Не докосвайте трамбовката, когато продуктът е включен.

- Не работете с продукта в близост до електрически кабели.
- Преди да работите с продукта, разберете дали има скрити проводници, кабели и тръби в работната зона. Ако продуктът попадне на скрит предмет, незабавно спрете двигателя и прегледайте продукта и предмета. Не започвайте отново да работите с продукта, докато не разберете, че е безопасно да продължите.
- Поставете продукта в изправено положение, преди да го стартирате.
- Не сядайте върху продукта.
- Дръжте краката си далеч от трамбовката.
- Не работете с продукта с крак върху дръжката.
- Не работете с продукта върху твърда скала, твърд бетон или други твърди повърхности. Съществува риск от нараняване и повреда на продукта.
- Не работете с продукта на наклон.
- Когато работите с продукта в изкоп или друго малко пространство, уверете се, че трамбовката може да се движи свободно. Ако пространството е твърде малко за трамбовката, съществува риск от повреда на продукта. Съществува и риск от нараняване при резки движения на продукта.
- Ако продуктът падне настрани по време на работа, спрете двигателя, преди да вдигнете продукта

Безопасност при вибрации

- По време на работа на продукта, вибрациите преминават от продукта към оператора. Редовната и честа работа с продукта може да причини или увеличи степента на нараняване на оператора. Могат да възникнат наранявания в пръстите, ръцете, китките, ръцете, раменете и/или нервите и кръвоснабдяването или други части на тялото. Нараняванията могат да бъдат инвалидизиращи и/или постоянни, и може да нараства постепенно в продължение на седмици, месеци или години. Възможните наранявания включват увреждане на кръвта, кръвоносната система, нервната система, ставите и други структури на тялото.
- Симптомите могат да се появят по време на работа на продукта или по друго време. Ако имате симптоми и продължите да използвате продукта, симптомите могат да се увеличат или да станат постоянни. Ако тези или др се появят симптоми, потърсете медицинска помощ:
- Изтръпване, загуба на усещане, изтръпване, боцкане, болка, парене, пулсиране, скованост, тремавост, загуба на сила, промени в цвета или състоянието на кожата.
- Симптомите могат да се засилят при ниски температури. Използвайте топли дрехи и дръжте ръцете си топли и сухи, когато работите с продукта в студена среда.
- Извършете поддръжка и работете с продукта, както е посочено в ръководството за оператора, за да поддържате правилно ниво на вибрации.
- Продуктът има система за потискане на вибрациите, която намалява вибрациите от дръжките към оператор. Оставете продукта да свърши работата. Не натискайте продукта със сила. Дръжте дръжките леко, но се уверете, че контролирате продукта и го използвате безопасно. Не натискайте дръжките в крайните ограничителни повече от необходимото.
- Дръжте ръцете си само върху дръжката или дръжките. Дръжте всички други части на тялото далеч от продукта.
- Спрете незабавно продукта, ако внезапно възникнат силни вибрации. Не продължавайте операцията преди да бъде отстранена причината за повишените вибрации.

Безопасност от прах

Работата на продукта може да причини прах във въздуха. Прахът може да причини сериозни и трайни наранявания здравословни проблеми. Силициевият прах се регулира като вреден от няколко власти. Ето примери за такива здравословни проблеми:

- Фаталните белодробни заболявания хроничен бронхит, силикоза и белодробна фиброза
- Рак
- Вродени дефекти
- Възпаление на кожата
- Използвайте правилно оборудване, за да намалите количеството прах и изпарения във въздуха и да намалите праха върху работното оборудване, повърхности, дрехи и части на тялото. Примери за контрол са системи за събиране на прах и водни спрейове за свързване на прах. Намалете праха при източника, където е възможно. Уверете се, че оборудването е

правилно инсталирано и използвано и че се извършва редовна поддръжка.

- Използвайте одобрена респираторна защита. Уверете се, че дихателната защита е приложима за опасни материали в работната зона.
- Уверете се, че въздушният поток е достатъчен по време на работа
- Ако е възможно, насочете изпускателната тръба на продукта там, където не може да предизвика прах във въздуха.

Безопасност на отработените газове

- Изгорелите газове от двигателя съдържат въглероден окис, който е отровен и много опасен газ без мирис. Вдишването на въглероден окис може да причини смърт. Тъй като въглеродният окис е без мирис и не може да се види, не е възможно да се усети. Симптом на отравяне с въглероден окис е замаяност, но е възможно човек да изпадне в безсъзнание без предупреждение, ако количеството или концентрацията на въглероден окис е достатъчна.
- Отработените газове също съдържат неизгорели въглеродороди, включително бензен.

Продължителното вдишване може да причини здравословни проблеми.

- Изгорелите газове, които можете да видите или помиришете, също съдържат въглероден окис.

- Не използвайте продукт с двигател с вътрешно горене на закрито или в зони, където няма достатъчен въздушен поток.

- Не вдишвайте изгорелите газове.

- Уверете се, че въздушният поток в работната зона е достатъчен. Това е много важно, когато работите с продукта в изкопи или други малки работни зони, където изгорелите газове могат лесно да се събират.

Безопасност от шум

- Високите нива на шум и продължителното излагане на шум могат да причинят загуба на слуха, предизвикана от шума.

- За да поддържате нивото на шума до минимум, извършвайте поддръжка и работете с продукта внимателно

- Проверете ауспух за повреди. Уверете се, че ауспухът е правилно прикрепен към продукта.

- Използвайте одобрени средства за защита на слуха, докато работите с продукта.

- Слушайте за предупредителни сигнали и гласове, когато използвате защита за слуха.

Свалете защитата за слуха, когато продуктът е спрял, освен ако не е необходима защита за слуха за нивото на шума в работната зона.

Лични предпазни средства

- Винаги използвайте одобрени лични предпазни средства, когато работите с продукта.

Личните предпазни средства не могат напълно да предотвратят нараняване, но намаляват степента на нараняване, ако се случи инцидент. Нека вашият търговец ви помогне да изберете правилната лична защитна екипировка.

- Редовно проверявайте състоянието на личните предпазни средства.

- Използвайте одобрена защитна каска.

- Използвайте одобрени средства за защита на слуха.

- Използвайте одобрена респираторна защита.

- Използвайте одобрени предпазни средства за очите със странична защита.

- Използвайте защитни ръкавици.

- Използвайте ботуши със стоманено капаче и неплъзгаща се подметка.

- Използвайте одобрено работно облекло или еквивалентно плътно прилепнало облекло с дълги ръкави и дълги крачоли.

Пожарогасител

- Дръжте пожарогасител наблизо по време на работа.

- Използвайте прахов пожарогасител от клас "ABE" или пожарогасител с въглероден диоксид от тип "BE".

Предпазни устройства на продукта

- Не използвайте продукт с предпазни устройства, които са повредени или не работят правилно.

- Проверявайте редовно предпазните устройства. Ако предпазните устройства са повредени или не работят правилно, говорете с вашия сервизен агент на RAIDER.

- Не правете модификации на предпазните устройства.

Заглушител

Заглушителът поддържа нивата на шум до минимум и изпраща изгорелите газове далеч от оператора. Не използвайте продукта, ако ауспухът липсва или е повреден. Повреденият ауспух повишава нивото на шума и риска от пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заглушителът става много горещ по време и след употреба и когато двигателят работи на празен ход. Бъдете внимателни в близост до запалими материали и/или изпарения, за да предотвратите пожар.

Да се направи проверка на ауспуха

- Проверявайте редовно ауспуха, за да се уверите, че е закрепен правилно и не е повреден.
- Предпазна рамка

Предпазната рамка предотвратява повреда на продукта при падане. Дръжката и точката на повдигане са части от предпазната рамка.

За да направите проверка на предпазната рамка

- Уверете се, че няма пукнатини или други повреди по предпазната рамка.
- Уверете се, че предпазната рамка е правилно монтирана на продукта.

Агрегати за гасене на вибрации

Устройствата за потискане на вибрациите намаляват вибрациите в продукта. Устройствата за гасене на вибрациите намаляват вредните вибрации, за да предотвратят нараняване на оператора и повреда на продукта.

За да направите проверка на системата за гасене на вибрациите

1. Уверете се, че няма пукнатини или деформация на модулите за гасене на вибрациите.
2. Уверете се, че модулите за гасене на вибрациите са правилно прикрепени към модула на двигателя и ръкохватката.

За да направите проверка на функцията за спиране

1. Стартирайте и спрете продукта.

Забележка: След като транспортирате трамбовката хоризонтално, изправете трамбовката и оставете маслото да изтече обратно през двигателя. Възстановяването на нивото на маслото може да отнеме до 2 минути.

- Отворете горивния кран (е).

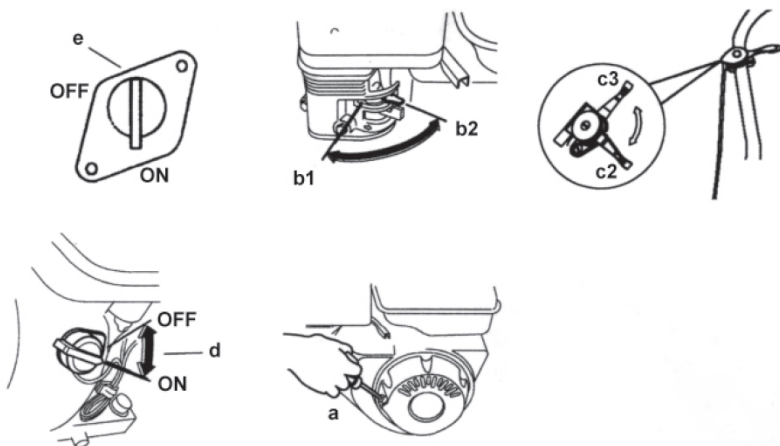
-Завъртете превключвателя на двигателя на "ON" (d).

-Ако двигателят е студен, затворете дросела (b1) на карбуратора.

-С газ в положение на празен ход (с3), дръпнете въжето на стартера (а), докато двигателят запали.

Използване за първи път, двигатели, които са били наскоро обслужени, горивото им е свършило или не са използвани за дълги периоди от време, може да се наложи въжето да бъде издърпано повече пъти, за да премести горивото към карбуратора.

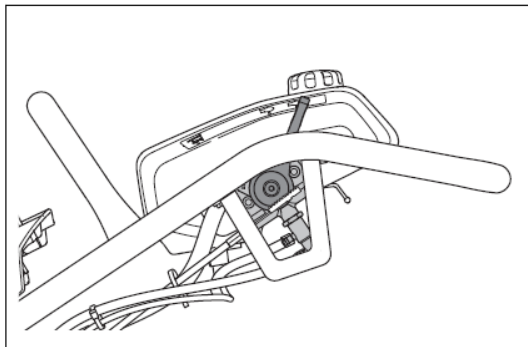
Отворете дросела (b2) на карбуратора, докато двигателят загрее. Студеният двигател трябва да се остави да загрее в положение на празен ход (с2) за приблизително една (1) минута. Ако не отворите дросела, след като двигателят се опита да стартира, това може да причини наводняване. **ВНИМАНИЕ:** Винаги отваряйте дросела (b2) с дросел в положение на празен ход (с3). Отварянето на дросела с дросел не е в неактивно положение (с3) може да доведе до движение на трамбовката.



Graphic 2

За спиране

- Поставете газта в положение на празен ход (c3).
 - Завъртете превключвателя на двигателя на "OFF" (d).
 - Затворете горивния кран (e).
2. Поставете контрола на дросела в позиция стоп.



3. Ако двигателят не спира, оставете одобрен сервизен център да извърши обслужване на продукта.

Безопасност на горивото

Горивото е запалимо, а изпаренията са експлозивни. Бъдете внимателни с горивото, за да предотвратите нараняване, пожар и експлозия.

- Не вдишвайте изпаренията от горивото. Изпаренията от горивото са отровни и могат да причинят наранявания. Уверете се, че въздушният поток е достатъчен.
- Не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не пълнете резервоара с гориво, когато двигателят е включен.
- Уверете се, че двигателят е охладен, преди да заредите гориво.
- Не зареждайте гориво на закрито. Недостатъчният въздушен поток може да причини нараняване или смърт поради задушаване или отравяне с въглероден окис.
- Не пушете близо до горивото или двигателя.
- Не поставяйте горещи предмети близо до горивото или двигателя.
- Не зареждайте гориво в близост до искри или пламъци.
- Преди да заредите гориво, отворете бавно капачката на резервоара за гориво и внимателно освободете налягането.

- Горивото по кожата ви може да причини нараняване. Ако получите гориво върху кожата си, използвайте сапун и вода, за да отстраните горивото.
- Ако разлеее гориво върху дрехите си, незабавно сменете дрехите.
- Не пълнете резервоара за гориво докрай. Топлината кара горивото да се разширява. Оставете място в горната част на резервоара за гориво.
- Затегнете напълно капачката на резервоара за гориво. Ако капачката на резервоара за гориво не е затегната, съществува риск от пожар.
- Преди да стартирате продукта, преместете продукта на минимум 3 м/10 фута от мястото, където сте заредили гориво.
- Не стартирайте продукта, ако върху продукта има гориво или двигателно масло. Отстранете нежеланото гориво и двигателно масло и оставете продукта да изсъхне, преди да стартирате двигателя.
- Редовно проверявайте двигателя за течове. Ако има течове в горивната система, не стартирайте двигателя, докато течовете не бъдат отстранени.
- Не използвайте пръстите си, за да проверявате двигателя за течове.
- Съхранявайте гориво само в одобрени контейнери.
- Когато продуктът и горивото са на склад, уверете се, че горивото и изпаренията от гориво не могат да причинят щети.

• Източете горивото в одобрен контейнер на открито и далеч от искри и пламъци.

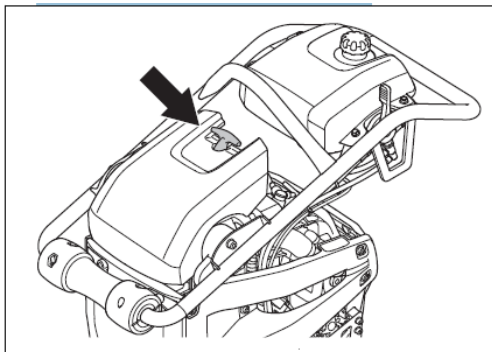
Инструкции за безопасност при поддръжка

- Ако поддръжката не се извършва правилно и редовно, рискът от нараняване и повреда на продукта се увеличава.
- Използвайте лични предпазни средства.
- Спрете двигателя и се уверете, че всички части на продукта са охладени, преди да извършите поддръжката.
- Почистете продукта, за да отстраните опасния материал преди да извършите поддръжката.
- Разкачете капачката на запалителната свещ, преди да извършите поддръжката.
- Изгорелите газове от двигателя са горещи и могат да съдържат искри. Не работете с продукта на закрито или близо до запалими материали.
- Не променяйте продукта. Модификации, които не са одобрени от производителя, могат да причинят сериозно нараняване или смърт.
- Винаги използвайте оригинални аксесоари и резервни части. Аксесоари и резервни части, които не са одобрени от производителя, могат да причинят сериозни наранявания или смърт.
- Сменете повредени, износени или счупени части.
- Извършвайте само поддръжката, както е описано в това ръководство за оператора. Оставете одобрен сервизен център да извърши цялото друго обслужване.
- Отстранете всички инструменти от продукта, преди да стартирате двигателя след поддръжка. Разхлабени инструменти или инструменти, прикрепени към въртящи се части, могат да изхвърчат и да причинят нараняване.
- След поддръжка направете проверка на нивото на вибрации в продукта. Ако не е правилно, говорете с одобрен сервизен център.
- Оставете одобрен сервизен център да извършва редовно обслужване на продукта.

Работа с трамбовката

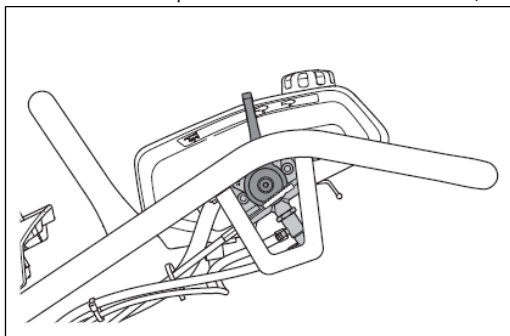
Преди работа с продукта

- Прочетете внимателно ръководството на оператора и се уверете, че разбирате инструкциите.
- Правете ежедневна поддръжка. Уверете се, че гумената ключалка на капака на въздушния филтър е правилно закрепена и не е повредена.

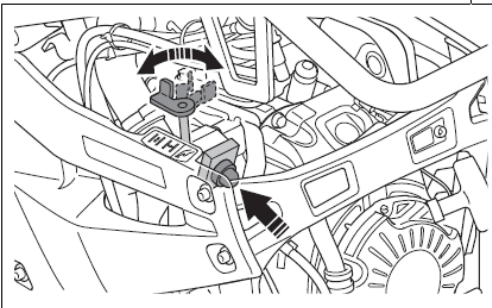


За да стартирате продукта

1. Поставете контрола на газа в начална позиция.



2. Ако двигателят е студен, натиснете подкачващата помпа 5 пъти.

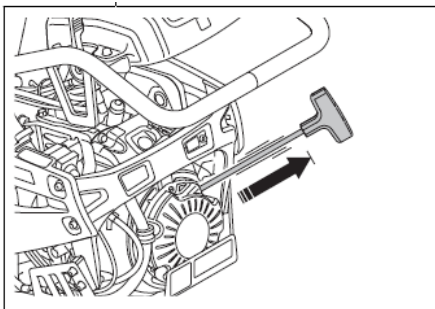


3. Поставете управлението на дросела в правилната позиция.

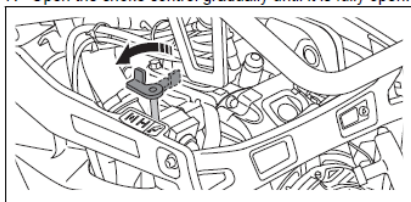
а) Ако двигателят е студен, затворете дросела.

б) Ако двигателят е горещ или температурата на околната среда е висока, отворете дросела.

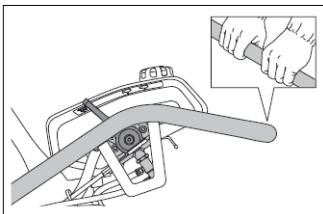
4. Дръпнете бавно ръкохватката на стартовото въже, докато почувствате съпротива.



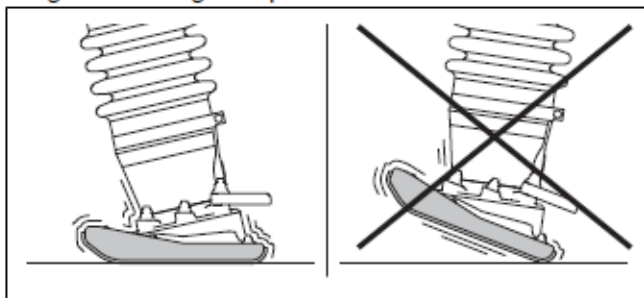
5. Освободете дръжката на въжето на стартера, за да го оставите да се върне обратно.
6. Издърпайте дръжката на стартовото въже, докато двигателят запали.
7. Отворете постепенно управлението на дросела, докато се отвори напълно.



8. Оставете двигателя да работи на празен ход за 2-3 минути, преди да подадете пълна газ. За да работите с продукта
1. Поставете контрола на газа в работно положение.



2. Хванете дръжката и преместете продукта в желаната посока.
- ВНИМАНИЕ:** Не натискайте продукта надолу. Прекалено големият натиск може да доведе до незадоволителен резултат.
3. Уверете се, че трамбовката е успоредна на земята по време на операцията.



За спиране на продукта

- Поставете управлението на дросела в позиция стоп.

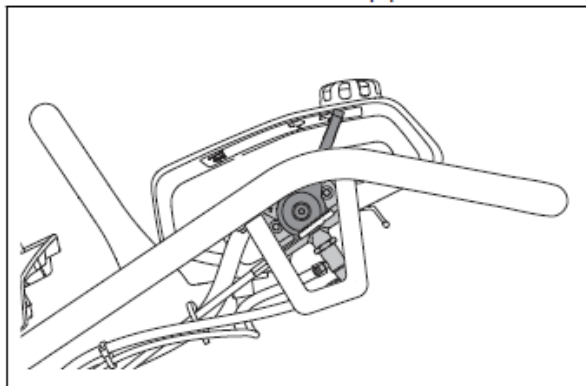


График за техническо обслужване

* = общо техническо обслужване, извършвано от оператора. Инструкциите не са предоставени в тази инструкция за експлоатация.

X = инструкциите не са предоставени в тази инструкция за експлоатация.

O = вижте ръководството за двигателя за инструкции.

Общо техническо обслужване на продукта	Преди работа, на всеки 10 часа	След първите 20 часа	Ежеседмично, на всеки 100 часа	Ежегодно, на всеки 500 часа
Уверете се, че няма течове на гориво или масло.	*			
Почистете продукта.	X			
Проверете дали са затегнати всички гайки и винтове.	*			
Проверете регулатора на дроселната клапа и смукача за повреда.	*			
Уверете се, че регулаторът на дроселната клапа и смукачът могат да се движат плавно.	*			
Проверете нивото на маслото в крака на трамбовката.	X			
Сменете маслото в крака на трамбовката.		X		X
Затегнете болтовете на петата за трамбовката.		X		
Проверете антивибрационните части за повреда.			X	X
Проверете фиксатора на капака за повреда.				X

Техническо обслужване на двигателя	Преди работа, на всеки 10 часа	След първите 20 часа	Ежедневно, на всеки 100 часа	Ежегодно, на всеки 300 часа
Проверете нивото на горивото и на моторното масло.	X			
Извършете проверка на индикатора за въздушния филтър. Почистете или сменете въздушния филтър.	X			X
Почистете охлаждащите ребра на двигателя.	O			
Сменете моторното масло.		X	X	X
Сменете въздушния филтър.		X	X	X
Извършете проверка на оборотите на двигателя.		O	O	O

Проверете и почистете запалителната свещ. Сменете запалителната свещ, ако е необходимо.			O	O
Почистете искрогасителния екран на ауспуха.			O	O
Регулирайте хлабината на главата на клапана за смукателния въздухопровод и изпускателните клапани.				O
Източете горивото и почистете резервоара за гориво и горивния филтър.				O
Източете водата от горивната система.				O
Сменете горивния филтър.				O

За почистване на продукта

ВНИМАНИЕ: Преди да почистите продукта, прикрепете плътно найлонов плик към капачката на резервоара за гориво. Това е, за да сте сигурни, че водата не влиза в отдушника на капачката на резервоара за гориво.

- Използвайте течаща вода от маркуч или уред за миене под високо налягане, за да почистите продукта.

ВНИМАНИЕ: Не насочвайте водата директно към капачката на резервоара за гориво, електрическите компоненти или двигателя.

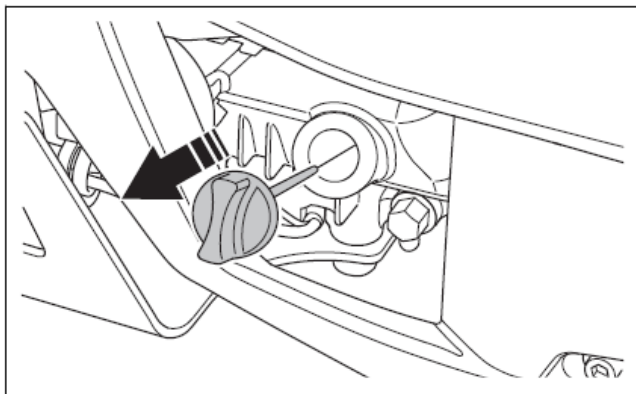
- Отстранете греста и маслото от дръжката.

Да се направи общ оглед

- Уверете се, че всички гайки и винтове на продукта са затегнати правилно.

За да проверите нивото на маслото в двигателя

- Поставете продукта в изправено положение.
- Свалете капачката на масления резервоар и измервателната пръчка.
- Почистете маслото от измервателната пръчка.



4. Поставете пръчката обратно докрай в резервоара за масло.
5. Извадете измервателната пръчка.
6. Проверете нивото на маслото на измервателната пръчка.
7. Ако нивото на маслото е ниско, напълнете с двигателно масло и отново проверете нивото на маслото.

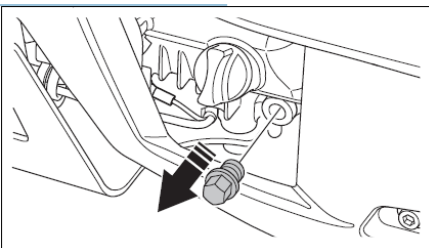
За смяна на маслото на двигателя

Ако двигателят е студен, стартирайте го за 1–2 минути, преди да източите моторното масло. Това прави двигателното масло топло и по-лесно за източване.

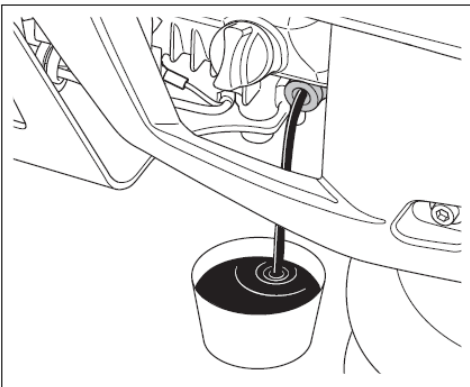
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Моторното масло е много горещо веднага след като двигателят спре.

Оставете двигателя да се охлади, преди да източите двигателното масло. Ако разлеее двигателно масло върху кожата си, почистете я със сапун и вода.

1. Поставете контейнер под пробката за източване на двигателното масло.
2. Свалете пробката за източване на маслото.



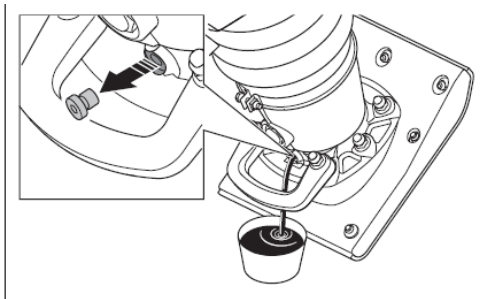
3. Наклонете продукта и оставете маслото да изтече в контейнера.



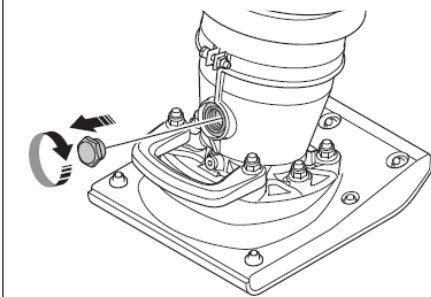
4. Поставете пробката за източване на маслото и я затегнете.
5. Напълнете с ново двигателно масло.
6. Проверете нивото на маслото в двигателя.

За смяна на маслото в крака на трамбовката

1. Поставете контейнер под пробката за източване на маслото.
2. Свалете пробката за източване на маслото.



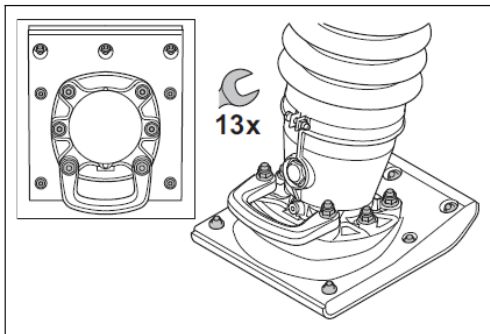
3. Оставете маслото да изтече в съда.
4. Поставете пробката за източване на маслото и я затегнете. Уверете се, че уплътнителната шайба не е повредена.
5. Отстранете наблюдателното стъкло



6. Напълнете с ново масло през отвора за наблюдателното стъкло.
7. Поставете наблюдателното стъкло и го затегнете напълно.
8. Проверете нивото на маслото.

За да направите проверка на нивото на маслото в крака на трамбовката

1. Поставете продукта в изправено положение.
2. Погледнете наблюдателното стъкло (А). Нивото на маслото е правилно, когато е в средата на наблюдателното стъкло.

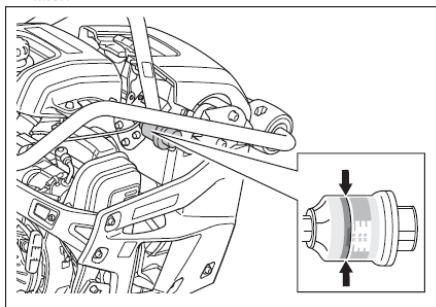


За почистване или подмяна на въздушния филтър

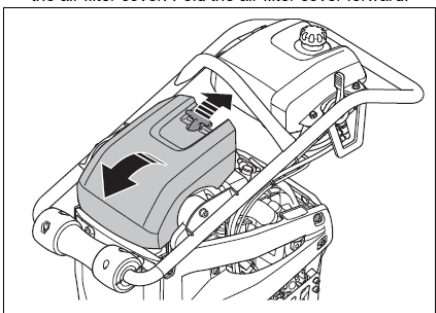
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте одобрена респираторна защита, когато почиствате или сменяте въздушния филтър. Изхвърлете използваните въздушни филтри правилно. Прахът във въздушния филтър е опасен за вашето здраве.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не почиствайте въздушния филтър със сгъстен въздух. Това причинява повреда на въздушния филтър и увеличава риска от вдишване на опасния прах.

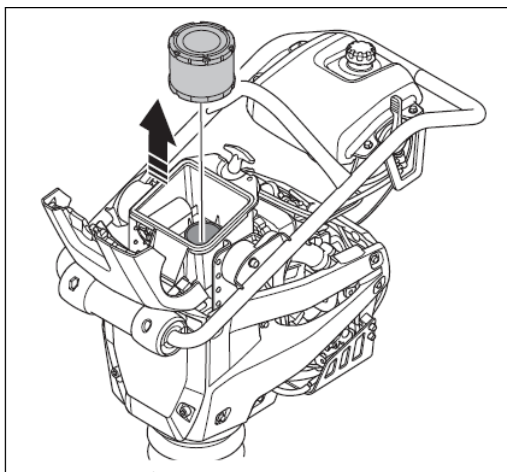
1. Проверете индикатора на въздушния филтър. Ако индикаторът на въздушния филтър свети в червено, е необходимо да смените въздушния филтър.



2. Повдигнете внимателно гумената ключалка и я издърпайте от капака на въздушния филтър. Сгънете капака на въздушния филтър напред.



3. Отстранете въздушния филтър от корпуса на въздушния филтър.



4. Почистете корпуса на въздушния филтър с четка.

5. Докоснете въздушния филтър в твърда повърхност или използвайте прахосмукачка за отстраняване на частиците.

ВНИМАНИЕ: Не позволявайте накрайникът на прахосмукачката да докосва повърхността на хартиения филтърен елемент. Спазвайте малка дистанция. Чувствителната повърхност на хартиения филтърен елемент се поврежда, ако предмети го докосват.

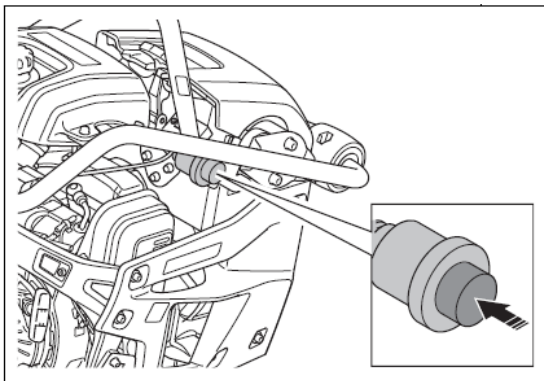
6. Проверете въздушния филтър за повреди.

7. Изхвърлете въздушния филтър, ако е повреден.

ВНИМАНИЕ: Винаги сменяйте повреден въздушен филтър или прахът ще влезе в двигателя и ще причини повреда на двигателя.

8. Поставете чистия въздушен филтър или нов въздушен филтър в корпуса на въздушния филтър.

9. Натиснете бутона за нулиране за индикатора на въздушния филтър.



10. Сгънете капака на въздушния филтър надолу и поставете гумената ключалка обратно в заключено положение на капака на въздушния филтър.

Забележка: Уверете се, че гумената ключалка на капака на въздушния филтър е правилно закрепена.

Транспорт, съхранение и изхвърляне

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бъдете внимателни по време на транспортиране. Продуктът е тежък и може да причини нараняване или повреда, ако падне или се премести по време на транспортиране.

За по-дълги разстояния повдигнете продукта, за да го преместите, или го поставете върху превозно средство.

ВНИМАНИЕ: Не теглете продукта зад превозно средство.

За монтаж и демонтаж на транспортното устройство

1. Поставете контрола на газа в позиция стоп.

2. Повдигнете дръжката, за да наклоните продукта далеч от вас.

3. Използвайте крака си, за да поставите транспортното устройство между обувката на трамбовката и повдигащата дръжка на крака на трамбовката.

4. Натиснете дръжката надолу, за да наклоните продукта назад.

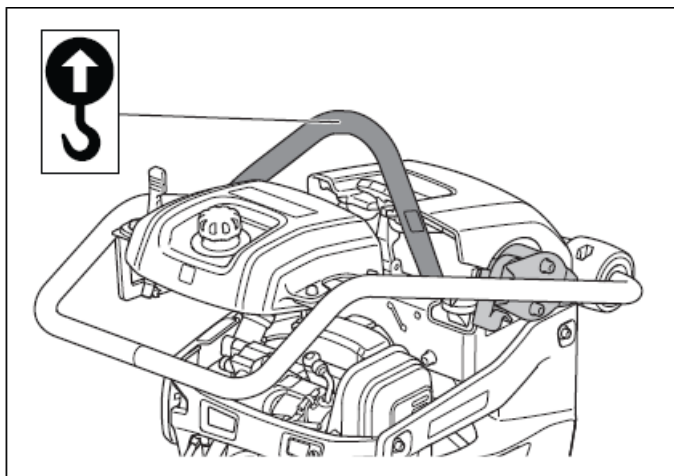
5. Отстранете транспортното устройство в обратната последователност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте ръцете си, за да инсталирате или премахнете транспортното устройство. Натиснете го навътре и го издърпайте от продукта с крак.

За повдигане на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверете се, че оборудването за повдигане има правилната спецификация за безопасно повдигане на продукта. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не ходете и не стойте под или близо до повдигнат продукт.

• Прикрепете повдигащото оборудване в точката на повдигане на предпазната рамка. Етикет върху продукта идентифицира правилната позиция.

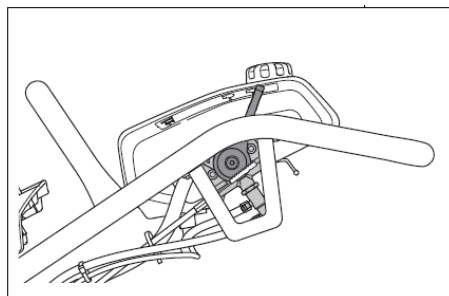


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте метални куки, вериги или друго повдигащо оборудване с груби ръбове, което може да причини повреда на повдигащото ухо.

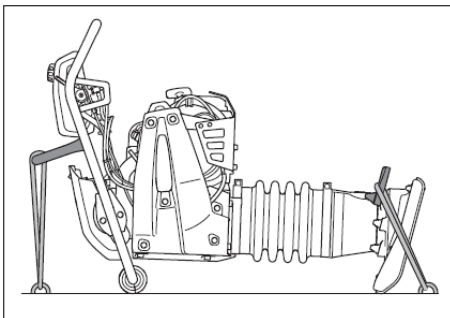
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не повдигайте повреден продукт. Уверете се, че предпазната рамка и модулите за гасене на вибрациите са правилно монтирани и не са повредени.

За безопасност на продукта към транспортно средство с ремъци за завързване

1. Поставете контрола на газа в позиция стоп.



2. Наклонете продукта напред
3. Прикрепете лента към ухото за повдигане и към автомобила.
4. Прикрепете лента към дръжката на повдигача и към автомобила.

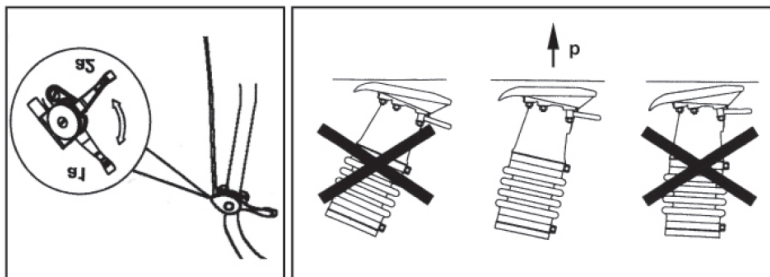


Правилно уплътняване

Пуснете трамбовката на пълна газ (a2) за максимална производителност.

Оставете машината да се дръпне напред. НЕ се опитвайте да увеличите мощността на машината

За най-добро уплътняване обувката тип пачи крак трябва да удрия земята плоско (b), а не с пръстите или петата. Това ще спести прекомерно износване на обувката.



Съхранение

- Извадете цялото гориво от резервоара за гориво, преди да поставите продукта на склад за дълъг период от време. Изхвърлете горивото на подходящо място за изхвърляне.
- Почистете продукта преди съхранение. Отстранете глината и пясъка от трамбовката.
- Отстранете маслото и праха от гумените части.
- Нанесете тънък слой масло върху трамбовката, за да предотвратите корозия.
- Почистете въздушния филтър преди съхранение.

Внимателно издърпайте дръжката на стартовото въже, докато почувствате малко съпротивление.

- Поставете защитно покритие върху продукта.
- Съхранявайте продукта на сухо и защитено от замръзване място.
- Съхранявайте продукта на заключено място, за да предотвратите достъпа на деца или лица, които не са одобрени.

Изхвърляне

- Спазвайте местните изисквания за рециклиране и приложимите разпоредби.
- Изхвърлете всички химикали, като двигателно масло или гориво, в сервизен център или на подходящо място за изхвърляне.
- Когато продуктът вече не се използва, изпратете го на дилър на RAIDER или го изхвърлете на място за рециклиране.

EN

Original instruction manual

Congratulations for the purchase of a machine of our RAIDER brand. As being properly installed and operated, RAIDER are safe and reliable power tools and machines, and their usage brings real pleasure. For your convenience an excellent service network of 45 service stations has been built across the country.

Before operating the gasoline chain saw, please read carefully all instructions, recommendations and warnings and keep them safe for further reference for all who will use the fan heater.

In case you decide to sell or submit this product to a new owner, please make sure the "Instructions' manual" is available with it, so that new owner can get acquainted with the relevant safety measures and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Address: Sofia City 1231, Bulgaria "Lomsko shausse" Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company has introduced and maintained its Quality Management System as per ISO 9001:2008 with a scope of certification: Trade, import, export and service of hobby power, air and mechanical tools and hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd., England.

parameter	unit	value
Model	-	RDP-TR01
Engine	-	Single-cylinder, petrol, four-stroke with air cooling
Engine capacity	cm ³	196
Power	kW	4.1
Plate size	mm	345x285
Impact rate	min ⁻¹	3600
Impact force	kN	10
Fuel tank capacity	ml	3600
Maximum advance	m/min	12
Engine oil quantity	ml	600
Weight	kg	75
Sound power level L_{wA}	dB(A)	105

General safety instructions

WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- This product is a dangerous tool if you are not careful or if you use the product incorrectly. This product can cause serious injury or death to the operator or others. Before you use the product, you must read and understand the contents of this operator's manual.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Save all warnings and instructions.
- Comply with all applicable laws and regulations.
- The operator and the employer of the operator must know and prevent the risks during operation of the product.
- Do not let a person operate the product unless they read and understand the contents of the operator's manual.
- Do not operate the product unless you receive training before use. Make sure that all operators receive training.
- Do not let a child operate the product.
- Only let approved persons operate the product.
- The operator is responsible for accidents that occur to other persons or their property.
- Do not use the product if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- Always be careful and use your common sense.
- This product produces an electromagnetic field during operation. This field can under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of serious injury or death, we recommend persons with medical implants to speak to their physician and the medical implant manufacturer before operating this product.
- Keep the product clean. Make sure that you can clearly read signs and decals.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make modifications to this product.
- Do not operate the product if it is possible that other persons have made modifications to the product.

Safety instructions for operation

- Make sure that you know how to stop the engine quickly in an emergency.
- The operator must have the physical strength that is necessary to operate the product safely.
- Do not operate the product without all protective covers installed.
- Use personal protective equipment.
- Make sure that only approved persons are in the work area.
- Keep the work area clean and bright.
- Make sure that you are in a safe and stable position during operation.
- Make sure that there is no grease or oil on the handles, the safety frame and other surfaces on the product. Slippery surfaces can cause the product to fall and there is a risk of injury and damage to the product.
- Do not use the product in areas where fire or explosions can occur.
- The product can cause objects to eject at high speed. Make sure that all persons in the work area use approved personal protective equipment. Remove loose objects from the work area.
- Before you go away from the product, stop the engine and make sure that there is no risk of accidental start.
- Make sure that clothes, long hair and jewelry do not get caught in moving parts.
- Do not hit the product.
- Always operate the product from behind with your two hands on the handle. Do not touch the rammer shoe when the product is on.
- Do not operate the product near electrical cables. The product does not have electrical insulation and injury or death can occur.
- Before you operate the product, find out if there are hidden wires, cables and pipes in the work area. If the product hits a hidden object, stop the engine immediately and examine the product and the object. Do not start to operate the product again until you know that it is safe to continue.
- Put the product in an upright position before you start it.

- Do not sit on the product.
- Keep your feet away from the rammer shoe.
- Do not operate the product with your leg on the handle.
- Do not operate the product on solid rock, hard concrete or other hard surfaces. There is a risk of injury and damage to the product.
- Do not operate the product on a slope.
- When you operate the product in a trench or other small space, make sure that the rammer shoe can move freely. If the space is too small for the rammer shoe, there is a risk of damage to the product. There is also a risk of injury from sudden movements in the product.
- If the product falls on its side during operation, stop the engine before you lift the product to upright position.

Vibration safety

- During operation of the product, vibrations go from the product to the operator. Regular and frequent operation of the product can cause or increase the degree of injuries to the operator. Injuries can occur in fingers, hands, wrists, arms, shoulders, and/or nerves and blood supply or other body parts. The injuries can be debilitating and/or permanent, and can increase gradually during weeks, months or years. Possible injuries include damage to the blood circulation system, the nervous system, joints, and other body structures.
- Symptoms can occur during operation of the product or at other times. If you have symptoms and continue to operate the product, the symptoms can increase or become permanent. If these or other symptoms occur, get medical aid:
- Numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, burning, throbbing, stiffness, clumsiness, loss of strength, changes in skin color or condition.
- Symptoms can increase in cold temperatures. Use warm clothing and keep your hands warm and dry when you operate the product in cold environments.
- Do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual, to keep a correct vibration level.
- The product has a vibration damping system that decreases the vibrations from the handles to the operator. Let the product do the work. Do not push the product with force. Hold the product at the handles lightly, but make sure that you control the product and operate it safely. Do not push the handles into the end stops more than necessary.
- Keep your hands on the handle or handles only. Keep all other body parts away from the product.
- Stop the product immediately if strong vibrations suddenly occurs. Do not continue the operation before the cause of the increased vibrations is removed.

Dust safety

Operation of the product can cause dust in the air. Dust can cause serious injury and permanent health problems. Silica dust is regulated as harmful by several authorities. These are examples of such health problems:

- The fatal lung diseases chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis
- Cancer
- Birth defects
- Skin inflammation
- Use correct equipment to decrease the quantity of dust and fumes in the air and to decrease dust on work equipment, surfaces, clothing and body parts. Examples of controls are dust collection systems and water sprays to bind dust. Decrease dust at the source where possible. Make sure that the equipment is correctly installed and used and that regular maintenance is done.
- Use approved respiratory protection. Make sure that the respiratory protection is applicable for the dangerous materials in the work area.
- Make sure that the airflow is sufficient in the work area.
- If it is possible, point the exhaust of the product where it cannot cause dust to go into the air.

Exhaust fumes safety

- The exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide which is an odourless, poisonous and very dangerous gas. To breathe carbon monoxide can cause death. Because carbon monoxide is odourless and cannot be seen, it is not possible to sense

it. A symptom of carbon monoxide poisoning is dizziness, but it is possible that a person becomes unconscious without warning if the quantity or concentration of carbon monoxide is sufficient.

- Exhaust fumes also contain unburned hydrocarbons including benzene. Long-term inhalation can cause health problems.
- Exhaust fumes that you can see or smell also contain carbon monoxide.
- Do not use a combustion engine product indoors or in areas that do not have sufficient airflow.
- Do not breathe the exhaust fumes.
- Make sure that the airflow in the work area is sufficient. This is very important when you operate the product in trenches or other small work areas where exhaust fumes can easily collect.

Noise safety

- High noise levels and long-term exposure to noise can cause noise-induced hearing loss.
- To keep the noise level to a minimum, do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual.
- Examine the muffler for damages. Make sure that the muffler is correctly attached to the product.
- Use approved hearing protection while you operate the product.
- Listen for warning signals and voices when you use hearing protection. Remove the hearing protection when the product is stopped, unless hearing protection is necessary for the noise level in the work area.

Personal protective equipment

- Always use approved personal protective equipment when you operate the product. Personal protective equipment cannot fully prevent injury but it decreases the degree of injury if an accident does occur. Let your dealer help you select the correct personal protective equipment.
- Regularly do a check of the condition of the personal protective equipment.
- Use an approved protective helmet.
- Use approved hearing protection.
- Use approved respiratory protection.
- Use approved eye protection with side protection.
- Use protective gloves.
- Use boots with steel toe-cap and non-slip sole.
- Use approved work clothing or equivalent closefitting clothing that has long sleeves and long legs.

Fire extinguisher

- Keep a fire extinguisher near during operation.
- Use a powder fire extinguisher of "ABE" class or a carbon dioxide fire extinguisher of "BE" type.

Safety devices on the product

- Do not use a product with safety devices that are damaged or do not operate correctly.
- Do a check of the safety devices regularly. If the safety devices are damaged or do not operate correctly, speak to your RAIDER service agent.
- Do not make modifications to safety devices.

Muffler

The muffler keeps the noise levels to a minimum and sends the exhaust fumes away from the operator. Do not use the product if the muffler is missing or damaged. A damaged muffler increases the noise level and the risk of fire.

WARNING: The muffler becomes very

hot during and after use and when the engine operates at idle speed. Be careful near flammable materials and/or fumes to prevent fire.

To do a check of the muffler

- Examine the muffler regularly to make sure that it is attached correctly and not damaged.

Safety frame

The safety frame prevents damage to the product if it falls. The handle and the lifting point are parts of the safety frame.

To do a check of the safety frame

- Make sure that there are no cracks or other damages on the safety frame.
- Make sure that the safety frame is correctly installed on the product.

Vibration damping units

The vibration damping units decrease vibration in the product. The vibration damping units decrease

harmful vibrations to prevent injury to the operator and damage to the product.

To do a check of the vibration damping system

1. Make sure that there are no cracks or deformation on the vibration damping units.
2. Make sure that the vibration damping units are correctly attached to the engine unit and handle unit.

To do a check of the stop function

1. Start and stop the product.

Note: After transporting the rammer horizontally, upright the rammer and allow the oil to drain back through the engine. It may take up to 2 minutes for the oil level to recover.

-Open fuel valve (e).

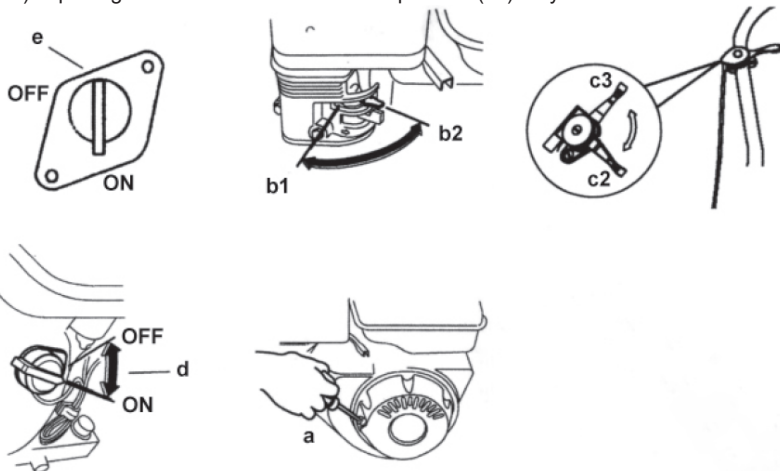
-Turn engine switch to "ON" (d).

-If the engine is cold, close choke (b1) on the carburetor.

-With throttle in idle position (c3), pull the starter rope (a) until the engine starts.

First time use, engines recently serviced, run out of fuel or not used for long periods of time may need the rope to be pulled more times to move fuel to the carburetor.

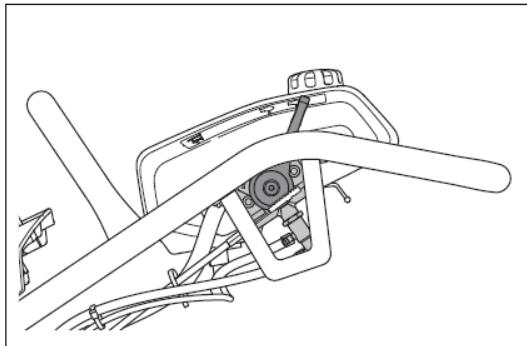
Open choke (b2) on the carburetor as the engine warms up. A cold engine should be allowed to warm up at the idle position (c2) for approximately one (1) minute. Failure to open the choke after the engine attempts to start may cause flooding. CAUTION: Always open choke (b2) with throttle in idle position (c3). Opening choke with throttle not in idle position (c3) may result in rammer motion.



Graphic 2

To Stop

- Place throttle in the idle position (c3).
 - Turn engine switch to "OFF" (d).
 - Close fuel valve (e).
2. Set the throttle control in the stop position.



3. If the engine does not stop, let an approved service center do servicing on the product.

Fuel safety

Fuel is flammable and the fumes are explosive. Be careful with fuel to prevent injury, fire and explosion.

- Do not breathe in the fuel fumes. The fuel fumes are poisonous and can cause injury. Make sure that the airflow is sufficient.
- Do not remove the fuel tank cap or fill the fuel tank when the engine is on.
- Make sure that the engine is cool before you refuel.
- Do not fill fuel in an indoor area. Insufficient airflow can cause injury or death because of asphyxiation or carbon monoxide poisoning.
- Do not smoke near the fuel or the engine.
- Do not put hot objects near the fuel or the engine.
- Do not fill fuel near sparks or flames.
- Before you refuel, open the fuel tank cap slowly and release the pressure carefully.
- Fuel on your skin can cause injury. If you get fuel on your skin, use soap and water to remove the fuel.
- If you spill fuel on your clothing, change clothing immediately.
- Do not fill the fuel tank fully. Heat causes the fuel to expand. Keep a space at the top of the fuel tank.
- Tighten the fuel tank cap fully. If the fuel tank cap is not tightened, there is a risk of fire.
- Before you start the product, move the product to a minimum of 3 m/10 ft from where you refueled.
- Do not start the product if there is fuel or engine oil on the product. Remove the unwanted fuel and engine oil and let the product dry before you start the engine.
- Examine the engine for leaks regularly. If there are leaks in the fuel system, do not start the engine until the leaks are repaired.
- Do not use your fingers to examine the engine for leaks.
- Keep fuel in approved containers only.
- When the product and fuel is in storage, make sure that fuel and fuel fumes cannot cause damage.
- Drain the fuel in an approved container outdoors and away from sparks and flames.

Safety instructions for maintenance

- If the maintenance is not done correctly and regularly, the risk of injury and damage to the product increases.
- Use personal protective equipment.
- Stop the engine and make sure that all parts of the product are cool before you do the maintenance.
- Clean the product to remove dangerous material before you do the maintenance.
- Disconnect the spark plug cap before you do the maintenance.
- The exhaust fumes from the engine are hot and can contain sparks. Do not operate the product in indoor areas or near flammable material.
- Do not change the product. Modifications that are not approved by the manufacturer, can cause

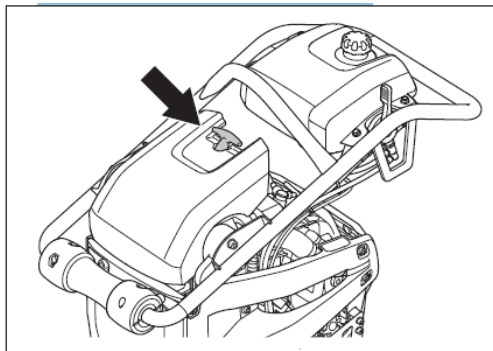
serious injury or death.

- Always use original accessories and spare parts. Accessories and spare parts that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- Replace damaged, worn or broken parts.
- Only do the maintenance as given in this operator's manual. Let an approved service center do all other servicing.
- Remove all tools from the product before you start the engine after maintenance. Loose tools or tools attached to rotating parts can eject and cause injury.
- After maintenance, do a check of the vibration level in the product. If it is not correct, speak to an approved service center.
- Let an approved service center do servicing on the product regularly.

Operation

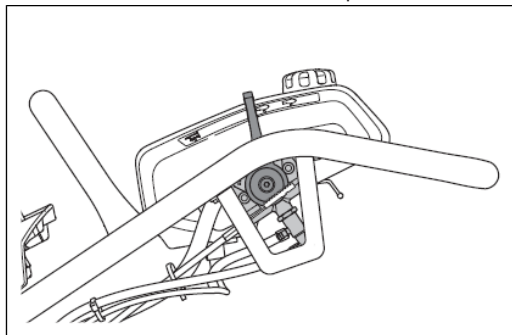
To do before you operate the product

- Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions.
- Do the daily maintenance. Make sure that the rubber latch of the air filter cover is correctly attached and not damaged.

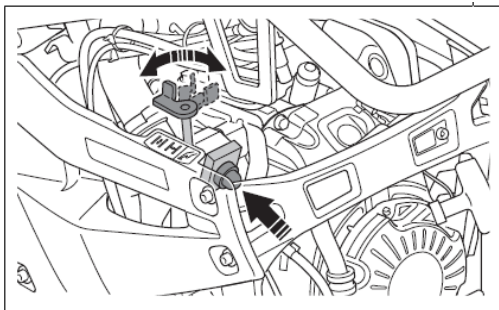


To start the product

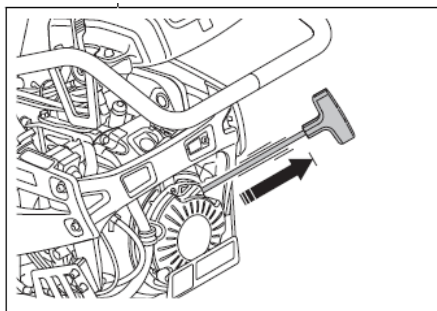
1. Set the throttle control in the start position.



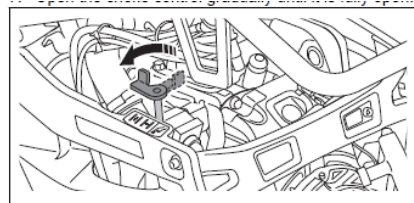
2. If the engine is cold, push the primer bulb 5 times.



3. Set the choke control in the correct position.
 - a) If the engine is cold, close the choke.
 - b) If the engine is warm or the ambient temperature is high, open the choke.
4. Pull the starter rope handle slowly until you feel resistance.

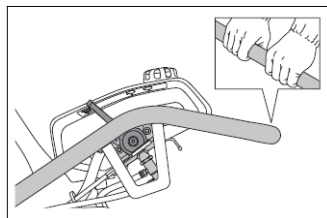


5. Release the starter rope handle to let the starter rope go back.
6. Pull the starter rope handle until the engine starts.
7. Open the choke control gradually until it is fully open.

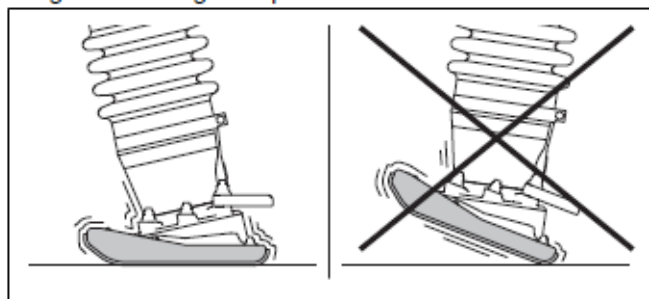


8. Let the engine operate at idle speed for 2–3 minutes before you apply full throttle.
To operate the product

1. Set the throttle control in the operation position.

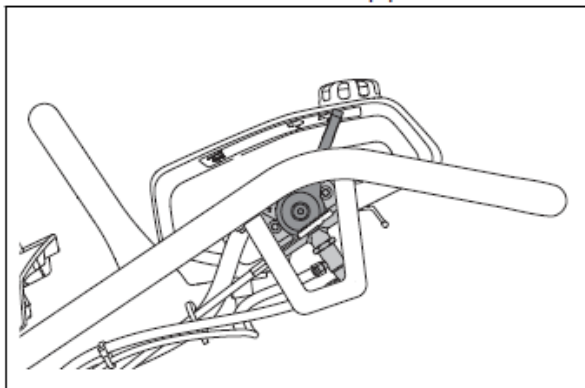


2. Hold the handle and move the product in the necessary direction.
- CAUTION:** Do not push the product down. Too much pressure can cause unsatisfactory result.
3. Make sure that the rammer shoe is parallel to the ground during the operation.



To stop the product

- Set the throttle control in the stop position.



Maintenance

* = General maintenance done by the operator. The instructions are not given in this operator's manual.

X = The instructions are given in this operator's manual.

O = Refer to the engine manual for instructions.

General product maintenance	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Weekly, each 100 h	Yearly, each 500 h
Make sure that there are no fuel or oil leaks.	*			
Clean the product.	X			
Make sure that nuts and screws are tightened.	*			
Examine the throttle control and choke control for damage.	*			
Make sure that the throttle control and the choke control can move smoothly.	*			
Do a check of the oil level in the rammer leg.	X			
Replace the oil in the rammer leg.		X		X
Tighten the bolts on the rammer shoe.		X		
Examine the vibration damping units for damage.			X	X
Examine the air filter cover rubber latch for wear and damage.				X

Engine maintenance	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Weekly, each 100 h	Yearly, each 300 h
Do a check of the fuel level and the engine oil level.	X			

Do a check of the air filter indicator. Clean or replace the air filter.	X			X
Clean the cooling fins of the engine.	O			
Replace the engine oil.		X	X	X
Replace the air filter.		X	X	X
Do a check of the engine speed.		O	O	O
Examine and clean the spark plug. Replace the spark plug if it is necessary.			O	O
Clean the spark arrester screen on the muffler.			O	O
Adjust the valve head clearance for the air intake and the exhaust valves.				O
Drain the fuel and clean the fuel tank and the fuel filter.				O
Drain water from the fuel system.				O
Replace the fuel filter.				O

To clean the product

CAUTION: Before you clean the product, attach a plastic bag tightly around the fuel tank cap. This is to make sure that water does not go into the venthole in the fuel tank cap.

- Use running water from a hose or a high-pressure washer to clean the product.

CAUTION: Do not point the water directly at the fuel tank cap, electrical components or the engine.

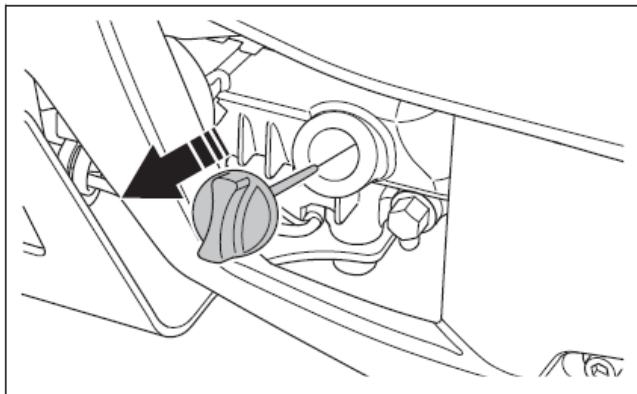
- Remove grease and oil from the handle.

To do a general inspection

- Make sure that all nuts and screws on the product are tightened correctly.

To do a check of the engine oil level

1. Put the product in an upright position.
2. Remove the oil tank cap and dipstick.
3. Clean the oil from the dipstick.



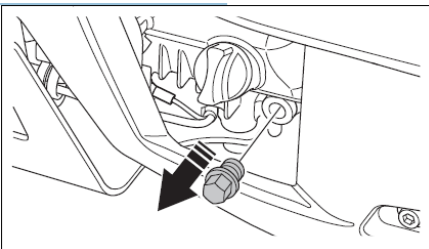
4. Put the dipstick back fully into the oil tank.
5. Remove the dipstick.
6. Examine the oil level on the dipstick.
7. If the oil level is low, fill with engine oil and do a check of the oil level again.

To replace the engine oil

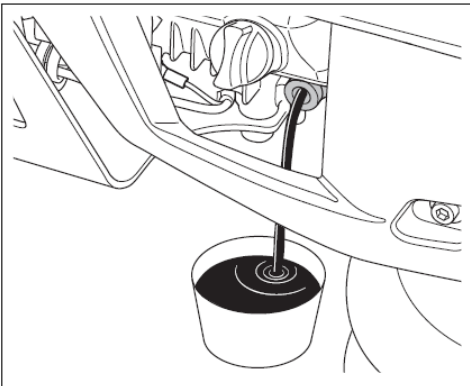
If the engine is cold, start the engine for 1–2 minutes before you drain the engine oil. This makes the engine oil warm and easier to drain.

WARNING: Engine oil is very hot directly after the engine stops. Let the engine become cool before you drain the engine oil. If you spill engine oil on your skin, clean with soap and water.

1. Put a container below the drain plug for the engine oil.
2. Remove the oil drain plug.



3. Tilt the product and let the oil run out into the container.

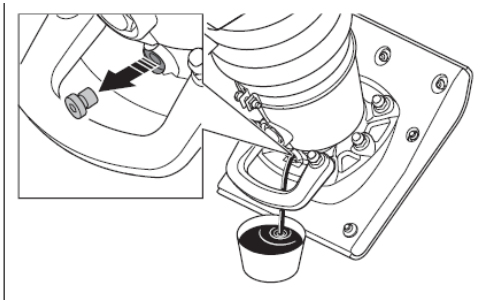


4. Install the oil drain plug and tighten it.

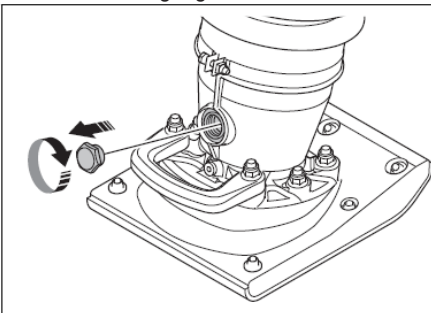
5. Fill with new engine oil.
6. Do a check of the engine oil level.

To replace the oil in the rammer leg

1. Put a container below the oil drain plug.
2. Remove the oil drain plug.



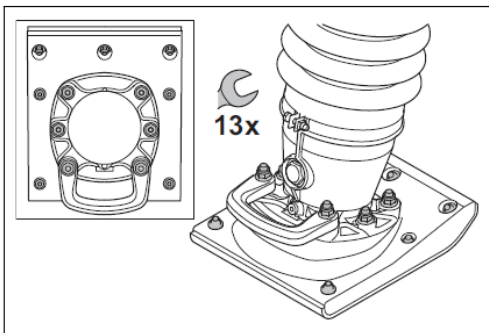
3. Let the oil run out into the container.
4. Install the oil drain plug and tighten it. Make sure that the sealing washer is not damaged.
5. Remove the sight glass



6. Fill with new oil through the hole for the sight glass.
7. Install the sight glass and tighten it fully.
8. Do a check of the oil level.

To do a check of the oil level in the rammer leg

1. Put the product in upright position.
2. Look at the sight glass (A). The oil level is correct when it is at the middle of the sight glass.



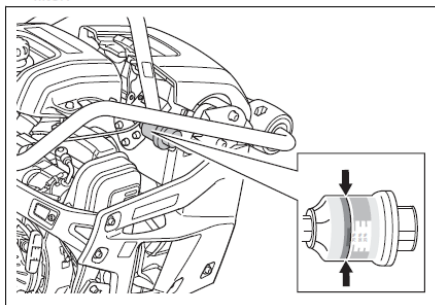
To clean or replace the air filter

WARNING: Use approved respiratory protection when you clean or replace the air filter. Discard used

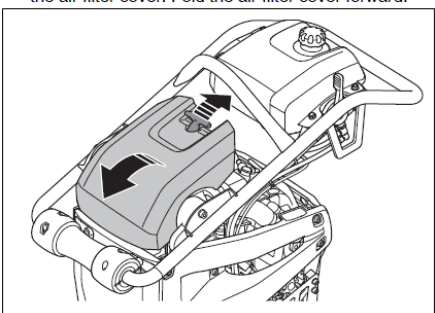
air filters correctly. The dust in the air filter is dangerous to your health.

WARNING: Do not clean the air filter with compressed air. This causes damage to the air filter and the risk increases that you breathe the dangerous dust.

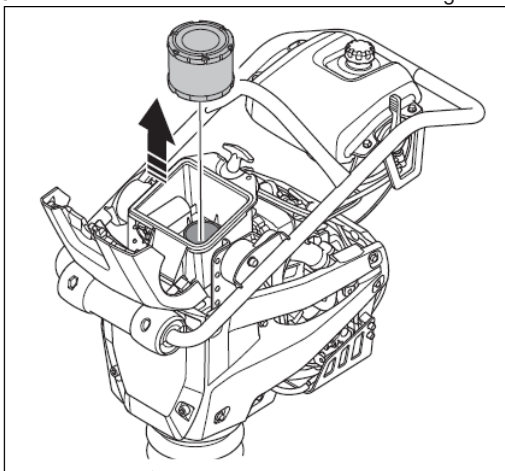
1. Examine the air filter indicator. If the air filter indicator is on red, it is necessary to replace the air filter.



2. Lift the rubber latch carefully and pull it away from the air filter cover. Fold the air filter cover forward.



3. Remove the air filter from the air filter housing.



4. Clean the air filter housing with a brush.

5. Tap the air filter against a hard surface or use a vacuum cleaner to remove the particles.

CAUTION: Do not let the nozzle of the vacuum cleaner touch the surface of the paper filter element. Keep a small distance. The sensitive surface of the paper filter element becomes damaged if objects touch it.

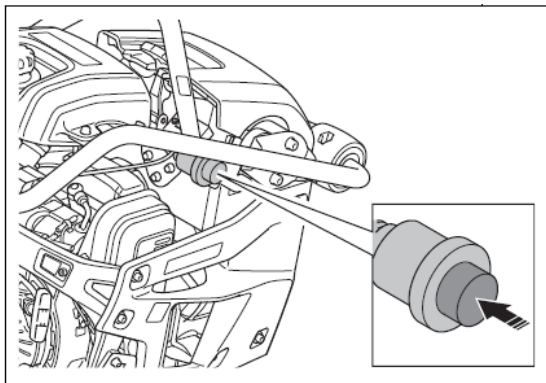
6. Examine the air filter for damage.

7. Discard the air filter if it is damaged.

CAUTION: Always replace a damaged air filter, or the dust will go into the engine and cause engine damage.

8. Put the clean air filter or a new air filter into the air filter housing.

9. Push the reset button for the air filter indicator.



10. Fold the air filter cover down and put the rubber latch back to the locked position of the air filter cover.

Note: Make sure that the rubber latch of the air filter cover is correctly attached.

Transportation, storage and disposal

WARNING: Be careful during transportation. The product is heavy and can cause injury or damage if it falls or moves during transportation.

For longer distances, lift the product to move it or put the product on a vehicle.

CAUTION: Do not tow the product behind a vehicle.

To install and remove the transport device

1. Set the throttle control in the stop position.

2. Lift the handle to tilt the product away from you.

3. Use your foot to put the transport device between the rammer shoe and the lift handle on the rammer leg.

4. Push the handle down to tilt the product rearward.

5. Remove the transport device in the opposite sequence.

WARNING: Do not use your hands to install or remove the transport device.

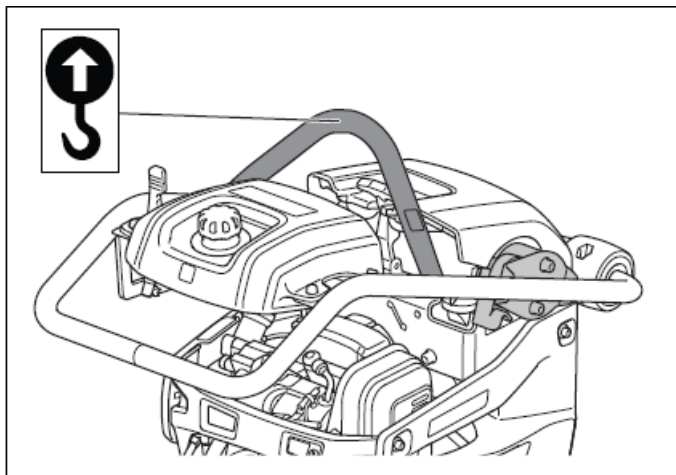
Push it in and pull it away from the product with your foot.

To lift the product

WARNING: Make sure that the lifting equipment has the correct specification to lift the product safely.

WARNING: Do not walk or stay below or near a lifted product.

- Attach the lifting equipment at the lifting point of the safety frame. A label on the product identifies the correct position.

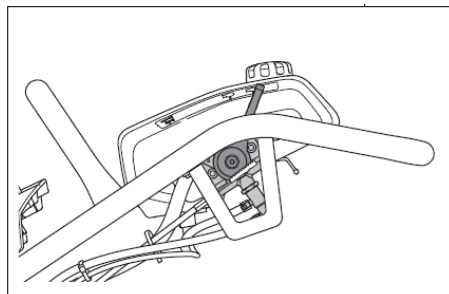


WARNING: Do not use metal hooks, chains or other lifting equipment with rough edges that can cause damage to the lifting eye.

WARNING: Do not lift a damaged product. Make sure that the safety frame and the vibration damping units are correctly installed and not damaged.

To safely the product to a transportation vehicle with tie-down straps

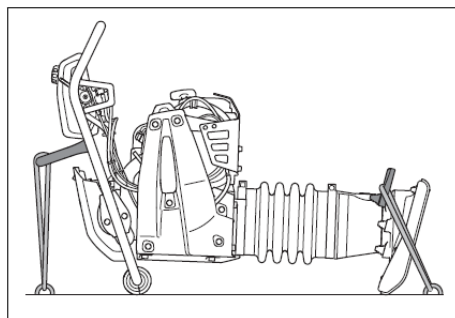
1. Set the throttle control in the stop position.



2. Tilt the product forward

3. Attach a strap to the lifting eye and to the vehicle.

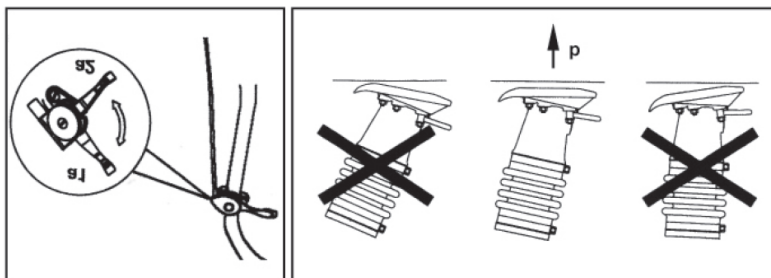
4. Attach a strap to the lift handle and to the vehicle.



Run rammer at the full throttle position (a2) for maximum performance.

Guide rammer with its handle. Allow machine to pull itself forward. DO NOT try to over-power the machine

For best compaction, the shoe must hit the ground flat (b), not on its toe or heel. This will save on excessive shoe wear.



Storage

- Remove all fuel from the fuel tank before you put the product in storage for a long period of time. Discard the fuel at an applicable disposal location.
- Clean the product before storage. Remove clay and sand from the rammer shoe. Remove oil and dust from the rubber parts.
- Apply a thin layer of oil on the rammer shoe to prevent corrosion.
- Clean the air filter before storage.
- Carefully pull the starter rope handle until there is a small resistance.
- Put a protective cover on the product.
- Keep the product in a dry and frost free area.
- Keep the product in a locked area to prevent access for children or persons that are not approved.

Disposal

- Obey the local recycling requirements and applicable regulations.
- Discard all chemicals, such as engine oil or fuel, at a service center or at an applicable disposal location.
- When the product is no longer in use, send it to a RAIDER dealer or discard it at a recycling location.

Manual de instrucțiuni original

Felicitări pentru achiziționarea ferăstrăului nostru cu lanț pe benzină marca RAIDER. Fiind instalat și operat corespunzător, RAIDER sunt unelte electrice sigure și fiabile, iar utilizarea lor aduce o adevărată plăcere. Pentru confortul dumneavoastră, a fost construită o rețea de service excelentă de 45 de stații de service în toată țara.

Înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț pe benzină, vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile, recomandările și avertismentele și păstrați-le în siguranță pentru referințe ulterioare pentru toți cei care vor folosi radiatorul.

În cazul în care decideți să vindeți sau să trimiteți acest produs unui nou proprietar, vă rugăm să vă asigurați că „manualul de instrucțiuni” este disponibil împreună cu acesta, astfel încât noul proprietar să se poată familiariza cu măsurile de siguranță și instrucțiunile de operare relevante.

Euromaster Import Export Ltd. este un reprezentant autorizat al producătorului și proprietarului mărcii RAIDER.

Adresa: Orașul Sofia 1231, Bulgaria „Lomsko shausse” Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Din 2006, compania și-a introdus și menținut sistemul de management al calității conform ISO 9001:2008, cu un domeniu de certificare: comerț, import, export și service cu energie

electrică, aer și unelte mecanice și feronerie. Certificatul a fost eliberat de Moody International Certification Ltd., Anglia.

parametru	unitatea de măsură	a valorii
Model	-	RDP-TR01
Motor	-	Monocilindric, benzină, în patru timpuri cu răcire cu aer
Capacitatea motorului	cm ³	196
Putere	kW	4.1
Dimensiunea farfurii	mm	345x285
Rata impactului	min ⁻¹	3600
Forța de impact	kN	10
Capacitatea rezervorului de combustibil	ml	3600
Avans maxim	m/min	12
Cantitatea de ulei de motor	ml	600
Greutate	kg	75
Nivel de putere sonoră LWA	dB(A)	105

Instrucțiuni generale de siguranță

AVERTISMENT: Citiți instrucțiunile de avertizare care urmează înainte de a utiliza produsul.

• Acest produs este un instrument periculos dacă nu ești atent sau dacă îl folosești incorect. Acest produsul poate provoca vătămări grave sau deces operatorului sau altor persoane. Înainte de a utiliza produsul, trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui manual de utilizare.

• Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu probleme fizice, senzoriale reduse

sau abilități mentale, sau lipsă de experiență și cunoștințe.

• Salvați toate avertismentele și instrucțiunile.

• Respectați toate legile și reglementările aplicabile.

• Operatorul și angajatorul operatorului trebuie să cunoască și să prevină riscurile în timpul funcționării produsului.

• Nu lăsați o persoană să opereze produsul decât dacă citește și înțelege conținutul manualului de utilizare.

• Nu utilizați produsul decât dacă sunteți instruit înainte de utilizare. Asigurați-vă că toți operatorii sunt instruiți.

• Nu lăsați un copil să opereze produsul.

• Lăsați numai persoane autorizate să opereze produsul.

• Operatorul este responsabil pentru accidente care au loc asupra altor persoane sau asupra bunurilor acestora.

• Nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.

• Fii mereu atent și folosește-ți bunul simț.

• Acest produs produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate sub unele circumstanțe interferează cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de gravitate

vătămare sau deces, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să discute cu medicul lor și cu producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs.

• Păstrați produsul curat. Asigurați-vă că puteți citi clar semnele și autocolantele.

• Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.

• Nu faceți modificări acestui produs.

• Nu utilizați produsul dacă este posibil ca alte persoane să fi făcut modificări produsului.

Instrucțiuni de siguranță pentru funcționare

• Asigurați-vă că știți cum să opriți rapid motorul în caz de urgență.

• Operatorul trebuie să aibă puterea fizică necesară pentru a utiliza produsul în siguranță.

• Nu utilizați produsul fără toate capacele de protecție instalate.

• Folosiți echipament individual de protecție.

• Asigurați-vă că în zona de lucru se află numai persoane autorizate.

• Păstrați zona de lucru curată și luminoasă.

• Asigurați-vă că vă aflați într-o poziție sigură și stabilă în timpul funcționării.

• Asigurați-vă că nu există grăsimi sau ulei pe mâner, cadrul de siguranță și alte suprafețe de pe produs. Suprafețele alunecoase pot cauza căderea produsului și există riscul de rănire și deteriorare a produsului.

• Nu utilizați produsul în zone în care pot apărea incendii sau explozii.

• Produsul poate provoca ejectarea obiectelor la viteză mare. Asigurați-vă că toate persoanele care lucrează

zona utilizați echipament individual de protecție aprobat. Îndepărtați obiectele libere din zona de lucru.

• Înainte de a vă îndepărta de produs, opriți motorul și asigurați-vă că nu există riscul de pornire accidentală.

• Asigurați-vă că hainele, părul lung și bijuteriile nu sunt prinse în părțile mobile.

• Nu loviți produsul.

• Utilizați întotdeauna produsul din spate cu cele două mâini pe mâner. Nu atingeți sabotul de baton atunci când produsul este pornit.

• Nu utilizați produsul în apropierea cablurilor electrice. Produsul nu are izolație electrică și pot apărea răni sau deces.

- Înainte de a utiliza produsul, aflați dacă în zona de lucru există fire, cabluri și conducte ascunse. Dacă produsul lovește un obiect ascuns, opriți imediat motorul și examinați produsul și obiectul. Nu începeți să utilizați din nou produsul până când nu știți că este sigur să continuați.
- Puneți produsul într-o poziție verticală înainte de a-l porni.
- Nu vă așezați pe produs.
- Țineți-vă picioarele departe de sabotul de baton.
- Nu operați produsul cu piciorul pe mâner.
- Nu utilizați produsul pe roci solide, beton dur sau alte suprafețe dure. Există riscul de rănire și deteriorarea produsului.
- Nu utilizați produsul pe o pantă.
- Când utilizați produsul într-un șanț sau într-un alt spațiu mic, asigurați-vă că sabotul de baton se poate mișca liber. Dacă spațiul este prea mic pentru sabotul de baton, există riscul de deteriorare a produsului. Există, de asemenea, riscul de rănire din cauza mișcărilor bruște ale produsului.
- Dacă produsul cade pe o parte în timpul funcționării, opriți motorul înainte de a ridica produsul în poziție verticală
- poziție.

Siguranța la vibrații

- În timpul funcționării produsului, vibrațiile trec de la produs la operator. Operarea regulată și frecventă a produsului poate cauza sau crește gradul de rănire a operatorului. Pot apărea leziuni. În degete, mâini, încheieturi, brațe, umeri și/sau nervi și alimentare cu sânge sau alte părți ale corpului. Leziunile pot fi debilitante și/sau permanente și poate crește treptat în săptămâni, luni sau ani. Leziunile posibile includ leziuni ale sângelui sistemul de circulație, sistemul nervos, articulațiile și alte structuri ale corpului.
- Simptomele pot apărea în timpul funcționării produsului sau în alte momente. Dacă aveți simptome și

Continuați să utilizați produsul, simptomele pot crește sau deveni permanente. Dacă acestea sau altele

apar simptome, solicitați asistență medicală:

- Amorteală, pierderea senzației, furnicături, înțepături, durere, arsuri, pulsații, rigiditate, stângăcie, pierderea forței, modificări ale culorii sau stării pielii.
- Simptomele pot crește la temperaturi scăzute. Folosiți îmbrăcăminte caldă și păstrați-vă mâinile calde și uscate atunci când utilizați produsul în medii reci.
- Efectuați întreținerea și operați produsul conform manualului de utilizare, pentru a menține un nivel corect de vibrație.
- Produsul are un sistem de amortizare a vibrațiilor care scade vibrațiile de la mână la operator. Lăsați produsul să facă treaba. Nu împingeți produsul cu forță. Țineți produsul la mânerul ușor, dar asigurați-vă că controlați produsul și îl utilizați în siguranță. Nu împingeți mânerul în opritoare mai mult decât este necesar.
- Țineți mâinile pe mâner sau numai pe mâner. Păstrați toate celelalte părți ale corpului departe de produs.
- Opriți imediat produsul dacă apar brusc vibrații puternice. Nu continuați operațiunea înainte ca cauza vibrațiilor crescute să fie îndepărtată.

Siguranța la praf

Funcționarea produsului poate cauza praf în aer. Praful poate provoca vătămări grave și permanente probleme de sănătate. Praful de silice este reglementat ca dăunător de mai multe autorități. Acestea sunt exemple de astfel de probleme de sănătate:

- Bolile pulmonare fatale bronșită cronică, silicoză și fibroză pulmonară
- Cancer
- Defecte congenitale
- Inflamația pielii
- Folosiți echipamente corecte pentru a reduce cantitatea de praf și fum din aer și pentru a reduce praful de pe echipamentul de lucru, suprafețe, îmbrăcăminte și părți ale corpului. Exemple de controale sunt sistemele de colectare a prafului și spray-urile de apă pentru a lega praful. Reduceți praful de la sursă acolo unde este posibil. Asigurați-vă că echipamentul este instalat și utilizat corect

și că se face întreținere regulată.

- Folosiți protecție respiratorie aprobată. Asigurați-vă că protecția respiratorie este aplicabilă pentru materiale periculoase în zona de lucru.
- Asigurați-vă că fluxul de aer este suficient în lucru zonă.
- Dacă este posibil, îndreptați evacuarea produsului către un loc în care nu poate cauza praful să iasă în aer.

Siguranța gazelor de evacuare

- Gazele de evacuare de la motor conțin monoxid de carbon care este un gaz inodor, otrăvitor și foarte periculos. Pentru a respira monoxid de carbon poate cauza moartea. Deoarece monoxidul de carbon este inodor și nu poate fi văzut, nu este posibil să îl simțiți. Un simptom al intoxicației cu monoxid de carbon este amețea, dar este posibil ca o persoană să devină inconștientă fără avertisment dacă cantitatea sau concentrația de monoxid de carbon este suficientă.
- Gazele de evacuare conțin și hidrocarburi nearchice, inclusiv benzen. Inhalarea pe termen lung poate cauza probleme de sănătate.
- Gazele de eșapament pe care le puteți vedea sau mirosi conțin și monoxid de carbon.
- Nu utilizați un produs pentru motor cu combustie în interior sau în zone care nu au un flux suficient de aer.
- Nu respirați gazele de evacuare.
- Asigurați-vă că fluxul de aer în zona de lucru este suficient. Acest lucru este foarte important atunci când utilizați produsul în șanțuri sau în alte zone mici de lucru unde gazele de eșapament se pot colecta cu ușurință.

Siguranța la zgomot

- Nivelurile ridicate de zgomot și expunerea pe termen lung la zgomot pot provoca pierderea auzului indusă de zgomot.
- Pentru a menține nivelul de zgomot la minimum, efectuați întreținere și utilizați produsul conform indicațiilor în manualul de utilizare.
- Examinați toba de eșapament pentru deteriorări. Asigurați-vă că toba de eșapament este atașată corect de produs.

- Folosiți protecție auditivă aprobată în timp ce utilizați produsul.

• Ascultați semnalele și vocile de avertizare când utilizați protecția auditivă. Scoateți protecția auditivă când produsul este oprit, cu excepția cazului în care protecția auditivă este necesară pentru nivelul de zgomot din zona de lucru.

Echipament individual de protecție

- Folosiți întotdeauna echipament individual de protecție aprobat atunci când utilizați produsul.

Echipamentul de protecție personală nu poate preveni pe deplin rănirea, dar scade gradul de rănire dacă are loc un accident. Lăsați distribuitorul să vă ajute să alegeți echipamentul de protecție personală corect.

- Verificați în mod regulat starea echipamentului individual de protecție.
- Folosiți o cască de protecție aprobată.
- Folosiți protecție auditivă aprobată.
- Folosiți protecție respiratorie aprobată.
- Folosiți protecție pentru ochi aprobată cu protecție laterală.
- Folosiți mănuși de protecție.
- Folosiți cizme cu vârf de oțel și talpă anti-alunecare.
- Folosiți îmbrăcăminte de lucru aprobată sau îmbrăcăminte echivalentă potrivită, care are mâneci lungi și picioare lungi.

Extinctor

- Țineți un stingător de incendiu aproape în timpul funcționării.
 - Utilizați un stingător cu pulbere din clasa „ABE” sau un stingător cu dioxid de carbon de tip „BE”.
- Dispozitive de siguranță pe produs
- Nu utilizați un produs cu dispozitive de siguranță deteriorate sau care nu funcționează corect.
 - Verificați în mod regulat dispozitivele de siguranță. Dacă dispozitivele de siguranță sunt deteriorate

sau nu funcționează

corect, discutați cu agentul dumneavoastră de service RAIDER.

- Nu efectuați modificări la dispozitivele de siguranță.

Toba de eșapament

Toba de eșapament menține nivelul de zgomot la minim și trimite gazele de eșapament departe de operator. Nu utilizați produsul dacă toba de eșapament lipsește sau este deteriorată. O toba de eșapament deteriorată crește nivelul de zgomot și riscul de incendiu.

AVERTISMENT: Toba de eșapament devine foarte

fierbinte în timpul și după utilizare și când motorul funcționează la ralanti. Aveți grijă în apropierea materialelor inflamabile și/sau a fumului pentru a preveni incendiul.

Pentru a verifica toba de eșapament

- Examinați regulat toba de eșapament pentru a vă asigura că este atașată corect și nu este deteriorată.

Cadru de siguranță

Cadrul de siguranță previne deteriorarea produsului în caz de cădere. Mânerul și punctul de ridicare sunt părți ale cadrului de siguranță.

Pentru a face o verificare a cadrului de siguranță

- Asigurați-vă că nu există fisuri sau alte daune pe cadrul de siguranță.
- Asigurați-vă că cadrul de siguranță este instalat corect pe produs.

Unități de amortizare a vibrațiilor

Unitățile de amortizare a vibrațiilor reduc vibrațiile în produs. Unitățile de amortizare a vibrațiilor reduc vibrațiile dăunătoare pentru a preveni rănirea operatorului și deteriorarea produsului.

Pentru a verifica sistemul de amortizare a vibrațiilor

1. Asigurați-vă că nu există fisuri sau deformații pe unitățile de amortizare a vibrațiilor.
2. Asigurați-vă că unitățile de amortizare a vibrațiilor sunt atașate corect la unitatea motorului și la unitatea mânerului.

Pentru a verifica funcția de oprire

1. Porniți și opriți produsul.

Notă: După ce ați transportat pilonul pe orizontală, ridicați pilonul și lăsați uleiul să se scurgă înapoi prin motor. Poate dura până la 2 minute pentru ca nivelul uleiului să se refacă.

-Deschideți supapa de combustibil (e).

-Puneți comutatorul motorului pe „ON” (d).

-Dacă motorul este rece, închideți șocul (b1) de pe carburator.

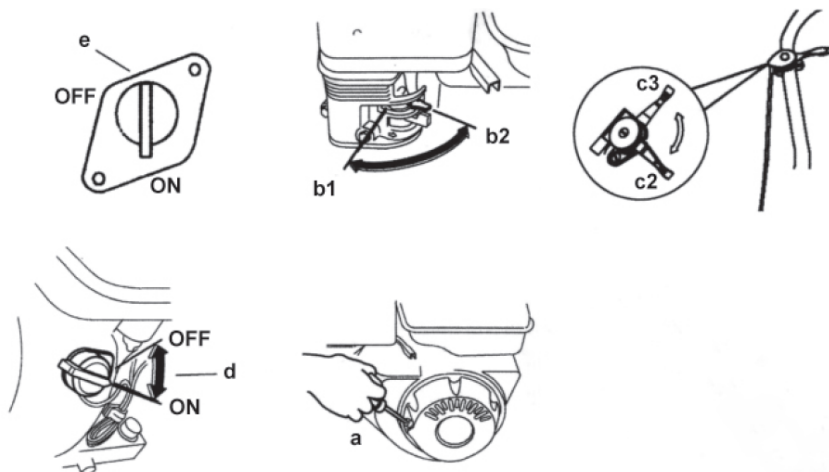
-Cu clapeta de accelerație în poziția de ralanti (c3), trageți de cablul demarorului (a) până când motorul pornește.

Utilizarea pentru prima dată, motoarele întreținute recent, rămân fără combustibil sau nu sunt utilizate pentru perioade lungi de timp, ar putea fi nevoie să fie trasă frânghia de mai multe ori pentru a transporta combustibilul în carburator.

Deschideți șocul (b2) de pe carburator pe măsură ce motorul se încălzește. Un motor rece trebuie lăsat să se încălzească în poziția de ralanti (c2) timp de aproximativ un (1) minut.

Nedeschiderea șocului după ce motorul încearcă să pornească poate provoca inundații.

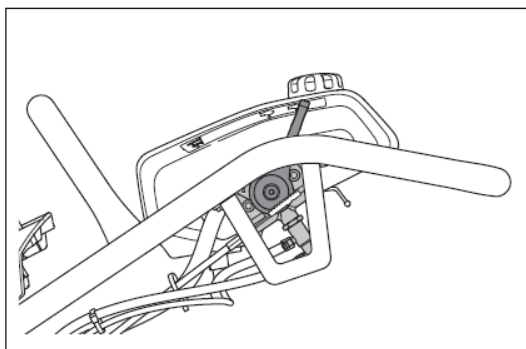
ATENȚIE: Deschideți întotdeauna șocul (b2) cu accelerația în poziția de ralanti (c3). Deschiderea șocului cu clapeta care nu este în poziția de ralanti (c3) poate duce la mișcarea ciocanului.



Graphic 2

Pentru a opri

- Puneți accelerația în poziția de ralanti (c3).
 - Rotiți comutatorul motorului în „OFF” (d).
 - Închideți robinetul de combustibil (e).
2. Setați comanda accelerației în poziția oprire.



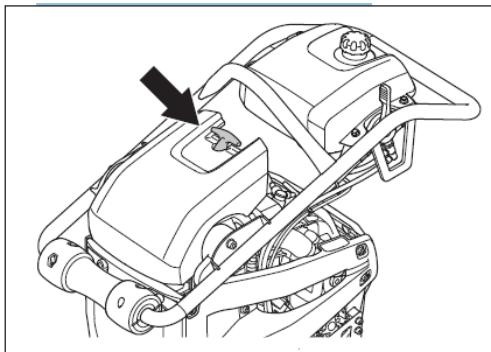
3. Dacă motorul nu se oprește, lăsați un centru de service aprobat să efectueze întreținerea produsului.

Siguranța combustibilului

Combustibilul este inflamabil, iar fumurile sunt explozive. Aveți grijă la combustibil pentru a preveni rănirea, incendiul și explozia.

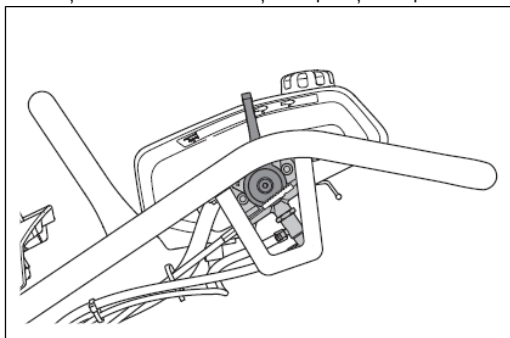
- Nu inspirați vaporii de combustibil. Vaporii de combustibil sunt otrăvitori și pot provoca vătămări.
- Asigurați-vă că fluxul de aer este suficient.
- Nu scoateți capacul rezervorului de combustibil și nu umpleți rezervorul de combustibil când motorul este pornit.
- Asigurați-vă că motorul este rece înainte de a alimenta.
- Nu completați combustibil într-o zonă interioară. Fluxul insuficient de aer poate provoca răni sau deces din cauza asfixiei sau a intoxicației cu monoxid de carbon.
- Nu fumați în apropierea combustibilului sau a motorului.
- Nu puneți obiecte fierbinți în apropierea combustibilului sau a motorului.
- Nu completați combustibil în apropierea scânteilor sau flăcărilor.

- Înainte de a alimenta, deschideți încet capacul rezervorului de combustibil și eliberați presiunea cu grijă.
 - Combustibilul de pe piele poate provoca vătămări. Dacă aveți combustibil pe piele, folosiți apă și săpun pentru a îndepărta combustibilul.
 - Dacă vărsați combustibil pe îmbrăcăminte, schimbați imediat hainele.
 - Nu umpleți complet rezervorul de combustibil. Căldura face ca combustibilul să se extindă. Păstrați un spațiu în partea de sus a rezervorului de combustibil.
 - Strângeți complet capacul rezervorului de combustibil. Dacă capacul rezervorului de combustibil nu este strâns, există riscul de incendiu.
 - Înainte de a porni produsul, mutați produsul la minimum 3 m/10 ft de locul în care ați alimentat.
 - Nu porniți produsul dacă există combustibil sau ulei de motor pe produs. Scoateți combustibilul nedorit și ulei de motor și lăsați produsul să se usuce înainte de a porni motorul.
 - Examinați regulat motorul pentru scurgeri. Dacă există scurgeri în sistemul de combustibil, nu porniți motorul până când scurgerile nu sunt reparate.
 - Nu folosiți degetele pentru a examina motorul pentru a detecta scurgeri.
 - Păstrați combustibilul numai în recipiente aprobate.
 - Când produsul și combustibilul sunt depozitate, asigurați-vă că combustibilul și vaporii de combustibil nu pot provoca daune.
 - Goliți combustibilul într-un recipient aprobat în aer liber și departe de scântei și flăcări.
- Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere
- Dacă întreținerea nu este efectuată corect și regulat, există riscul de rănire și deteriorare a crește produsul.
 - Folosiți echipament individual de protecție.
 - Opriți motorul și asigurați-vă că toate piesele produsului sunt reci înainte de a efectua întreținerea.
 - Curățați produsul pentru a îndepărta materialele periculoase înainte de a face întreținerea.
 - Deconectați capacul bujei înainte de a efectua întreținerea.
 - Gazele de evacuare de la motor sunt fierbinți și pot conține scântei. Nu utilizați produsul în spații interioare sau lângă materiale inflamabile.
 - Nu schimbați produsul. Modificările care nu sunt aprobate de producător pot cauza vătămare gravă sau deces.
 - Folosiți întotdeauna accesorii și piese de schimb originale. Accesoriiile și piesele de schimb care nu sunt aprobate de producător pot provoca vătămări grave sau deces.
 - Înlocuiți piesele deteriorate, uzate sau rupte.
 - Efectuați întreținerea numai conform indicațiilor din acest manual de utilizare. Lăsați un centru de service autorizat să facă toate celelalte lucrări de întreținere.
 - Scoateți toate uneltele din produs înainte de a porni motorul după întreținere. Uneltele slăbite sau uneltele atașate la piesele rotative pot fi evacuate și pot provoca răni.
 - După întreținere, verificați nivelul vibrațiilor din produs. Dacă nu este corect, discutați cu un centru de service aprobat.
 - Lăsați un centru de service autorizat să efectueze întreținerea produsului în mod regulat.
- Operațiunea
- De făcut înainte de a utiliza produsul
- Citiți cu atenție manualul de utilizare și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile.
 - Faceți întreținerea zilnică. Asigurați-vă că zăvorul de cauciuc al capacului filtrului de aer este atașat corect și nu este deteriorat.

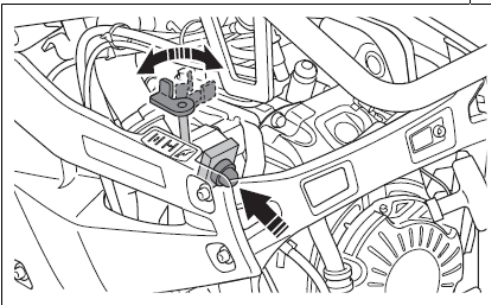


Pentru a porni produsul

1. Setați comanda accelerației în poziția de pornire.

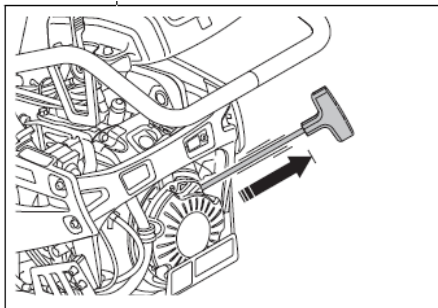


2. Dacă motorul este rece, împingeți becul de amorsare de 5 ori.



3. Setați comanda șocului în poziția corectă.

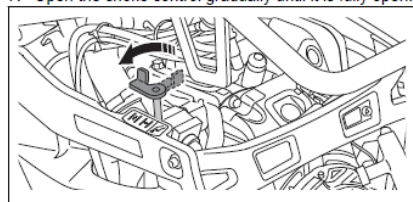
- a) Dacă motorul este rece, închideți șocul.
 - b) Dacă motorul este cald sau temperatura ambiantă este ridicată, deschideți șocul.
4. Trageți încet de mânerul cablului de pornire până când simțiți rezistență.



5. Eliberați mânerul cablului de pornire pentru a lăsa cablul de pornire să se întoarcă înapoi.

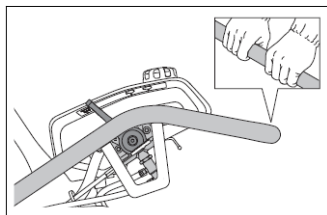
6. Trageți de mânerul cablului de pornire până când motorul pornește.

7. Deschideți treptat controlul șocului până când este complet deschis.



8. Lăsați motorul să funcționeze la ralanti timp de 2-3 minute înainte de a aplica accelerația maximă.
Pentru a opera produsul

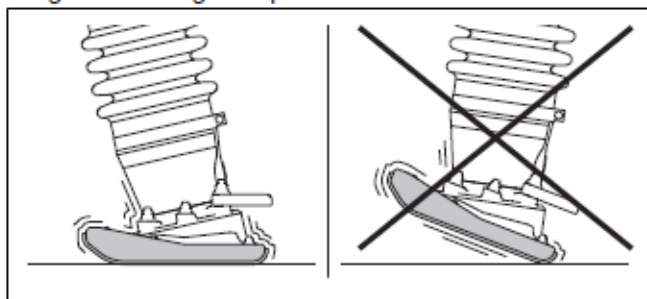
1. Setați comanda accelerației în poziția de funcționare.



2. Țineți de mâner și mutați produsul în direcția necesară.

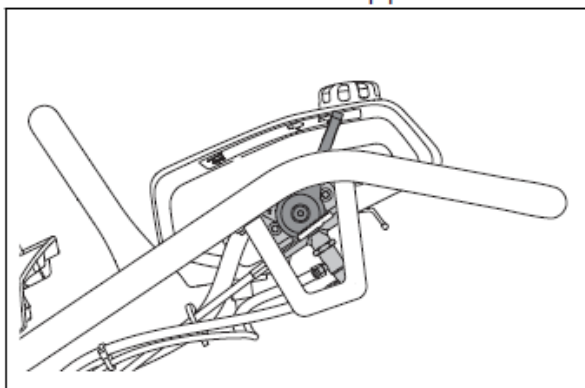
ATENȚIE: Nu împingeți produsul în jos. Prea multă presiune poate duce la rezultate nesatisfăcătoare.

3. Asigurați-vă că sabotul de baton este paralel cu solul în timpul operațiunii.



Pentru a opri produsul

• Puneți comanda accelerației în poziția de oprire.



Întreținere

* = Întreținere generală efectuată de operator. The instrucțiunile nu sunt date în acest manual de utilizare.

X = Instrucțiunile sunt date în acest manual de utilizare.

O = Consultați manualul motorului pentru instrucțiuni.

General product maintenance	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Weekly, each 100 h	Yearly, each 500 h
Make sure that there are no fuel or oil leaks.	*			
Clean the product.	X			
Make sure that nuts and screws are tightened.	*			
Examine the throttle control and choke control for damage.	*			
Make sure that the throttle control and the choke control can move smoothly.	*			
Do a check of the oil level in the rammer leg.	X			
Replace the oil in the rammer leg.		X		X
Tighten the bolts on the rammer shoe.		X		
Examine the vibration damping units for damage.			X	X
Examine the air filter cover rubber latch for wear and damage.				X

Engine maintenance	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Weekly, each 100 h	Yearly, each 300 h
Do a check of the fuel level and the engine oil level.	X			

Do a check of the air filter indicator. Clean or replace the air filter.	X			X
Clean the cooling fins of the engine.	O			
Replace the engine oil.		X	X	X
Replace the air filter.		X	X	X
Do a check of the engine speed.		O	O	O
Examine and clean the spark plug. Replace the spark plug if it is necessary.			O	O
Clean the spark arrester screen on the muffler.			O	O
Adjust the valve head clearance for the air intake and the exhaust valves.				O
Drain the fuel and clean the fuel tank and the fuel filter.				O
Drain water from the fuel system.				O
Replace the fuel filter.				O

Pentru a curăța produsul

ATENȚIE: Înainte de a curăța produsul, atașați bine o pungă de plastic capacul rezervorului de combustibil. Acest lucru este pentru a vă asigura că apa nu intră în orificiul de aerisire din capacul rezervorului de combustibil.

• Folosiți apă curentă dintr-un furtun sau o mașină de spălat cu înaltă presiune pentru a curăța produsul.

ATENȚIE: Nu îndreptați apa direct către capacul rezervorului de combustibil, componentele electrice sau motor.

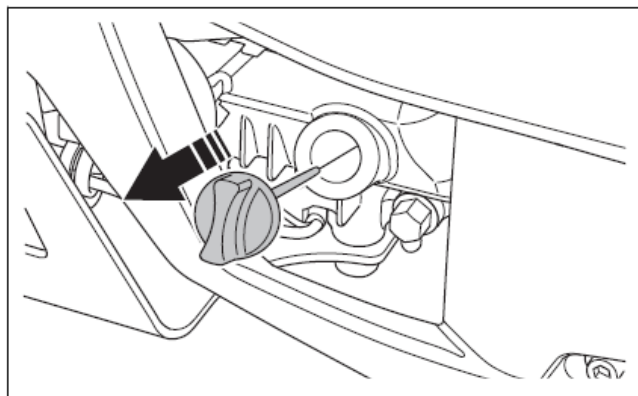
• Îndepărtați grăsimea și uleiul de pe mâner.

Pentru a face o inspecție generală

• Asigurați-vă că toate piulițele și șuruburile de pe produs sunt strânse corect.

Pentru a verifica nivelul uleiului de motor

1. Puneți produsul într-o poziție verticală.
2. Scoateți capacul rezervorului de ulei și joja.
3. Curățați uleiul de pe joja.



4. Puneți joja înapoi complet în rezervorul de ulei.

5. Scoateți joja.

6. Examinați nivelul uleiului de pe joja.

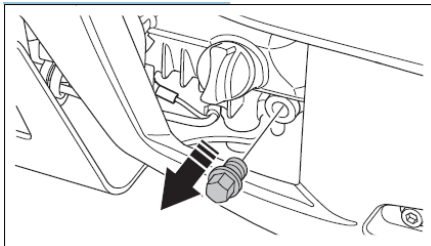
7. Dacă nivelul uleiului este scăzut, umpleți cu ulei de motor și verificați din nou nivelul uleiului.

Pentru a înlocui uleiul de motor

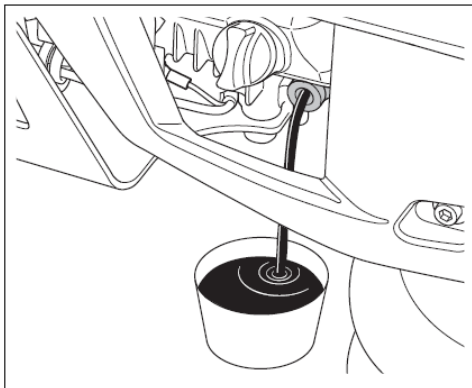
Dacă motorul este rece, porniți-l timp de 1-2 minute înainte de a goli uleiul de motor. Acest lucru face uleiul de motor cald și mai ușor de golit.

AVERTISMENT: Uleiul de motor este foarte fierbinte imediat după oprirea motorului. Lăsați motorul să se răcească înainte de a goli uleiul de motor. Dacă vărsați ulei de motor pe piele, curățați cu apă și săpun.

1. Puneți un recipient sub dopul de golire pentru uleiul de motor.
2. Scoateți bușonul de golire a uleiului.



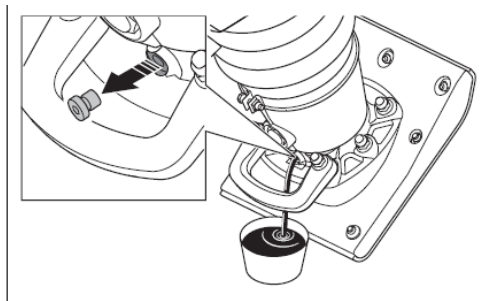
3. Înclinați produsul și lăsați uleiul să curgă în recipient.



4. Montați bușonul de scurgere a uleiului și strângeți-l.
5. Umpleți cu ulei de motor nou.
6. Verificați nivelul uleiului de motor.

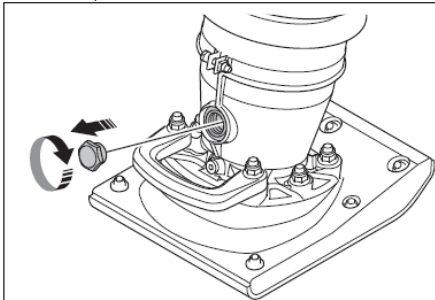
Pentru a înlocui uleiul din piciorul piciorului

1. Puneți un recipient sub dopul de scurgere a uleiului.
2. Scoateți bușonul de golire a uleiului.



3. Lăsați uleiul să curgă în recipient.
4. Montați bușonul de scurgere a uleiului și strângeți-l. Asigurați-vă că șaiba de etanșare nu este deteriorată.

5. Scoateți vizorul



6. Umpleți cu ulei nou prin orificiul pentru vizor.

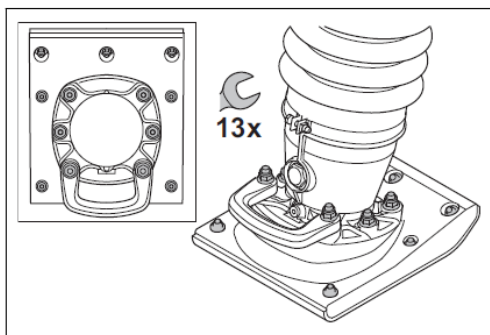
7. Instalați vizorul și strângeți-l complet.

8. Verificați nivelul uleiului.

Pentru a verifica nivelul uleiului din piciorul piciorului

1. Puneți produsul în poziție verticală.

2. Uită-te la vizorul (A). Nivelul uleiului este corect atunci când se află la mijlocul vizorului.



Pentru a curăța sau a înlocui filtrul de aer

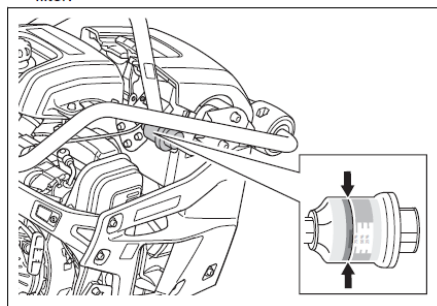
AVERTISMENT: Folosiți protecție respiratorie aprobată când curățați sau înlocuiți filtrul de aer.

Aruncați corect filtrele de aer uzate. Praful din filtrul de aer este periculos pentru sănătatea dumneavoastră.

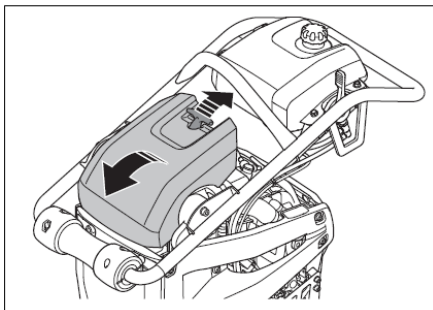
AVERTISMENT: Nu curățați filtrul de aer cu aer comprimat. Acest lucru cauzează deteriorarea filtrului de aer și crește riscul de a respira praful periculos.

1. Examinați indicatorul filtrului de aer. Dacă indicatorul filtrului de aer este pe roșu, este necesar să înlocuiți aerul

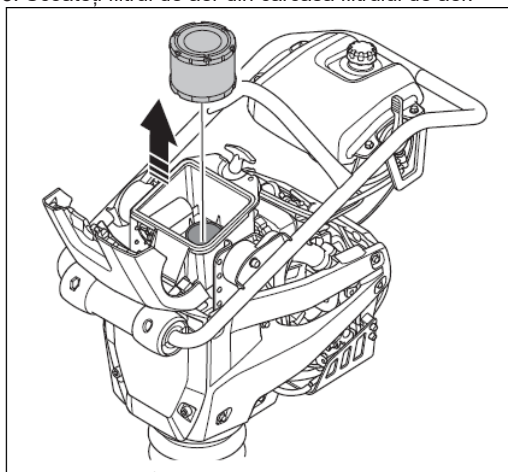
filtra.



2. Ridicați cu grijă zăvorul de cauciuc și trageți-l departe de capacul filtrului de aer. Rabatați capacul filtrului de aer înainte.



3. Scoateți filtrul de aer din carcasa filtrului de aer.



4. Curățați carcasa filtrului de aer cu o perie.

5. Loviți filtrul de aer de o suprafață tare sau utilizați a aspirator pentru a elimina particulele.

ATENȚIE: Nu lăsați duza aspiratorului să atingă suprafața elementului de filtru de hârtie. Păstrați o distanță mică. Suprafața sensibilă a elementului de filtru din hârtie este deteriorată dacă obiectele îl ating.

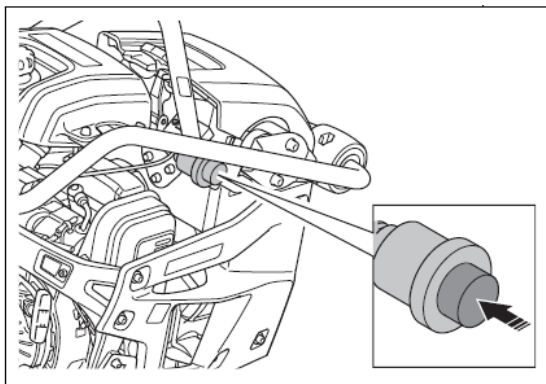
6. Verificați dacă filtrul de aer nu este deteriorat.

7. Aruncați filtrul de aer dacă este deteriorat.

ATENȚIE: Înlocuiți întotdeauna un filtru de aer deteriorat, altfel praful va intra în motor și va cauza deteriorarea motorului.

8. Puneți filtrul de aer curat sau un filtru de aer nou în carcasa filtrului de aer.

9. Apăsăți butonul de resetare pentru indicatorul filtrului de aer.



10. Rabatați capul filtrului de aer în jos și puneți zăvorul de cauciuc înapoi în poziția blocată a capacului filtrului de aer.

Notă: Asigurați-vă că zăvorul de cauciuc al capacului filtrului de aer este atașat corect.

Transport, depozitare și eliminare

AVERTISMENT: Aveți grijă în timpul transportului. Produsul este greu și poate provoca răni sau daune dacă cade sau se mișcă în timpul transportului.

Pentru distanțe mai mari, ridicați produsul pentru a-l muta sau puneți produsul pe un vehicul.

ATENȚIE: Nu tractați produsul în spatele unui vehicul.

Pentru a instala și scoate dispozitivul de transport

1. Setați comanda accelerației în poziția oprire.
2. Ridicați mânerul pentru a înclina produsul departe de dvs.
3. Folosiți-vă piciorul pentru a pune dispozitivul de transport între sabotul de picior și mânerul de ridicare de pe piciorul piciorului.
4. Împingeți mânerul în jos pentru a înclina produsul în spate.
5. Scoateți dispozitivul de transport în ordinea opusă.

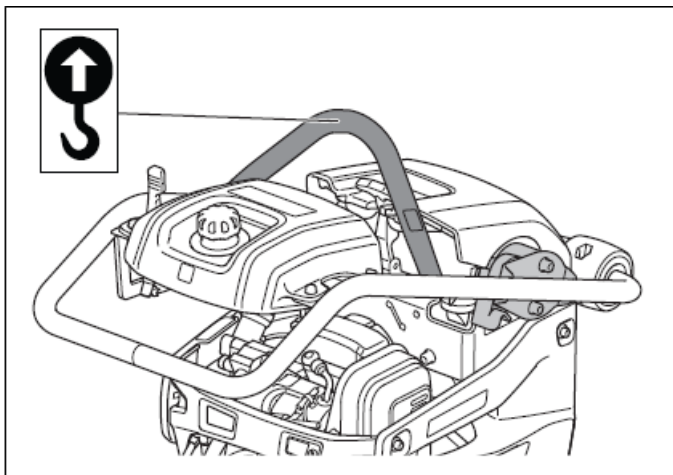
AVERTISMENT: Nu folosiți mâinile pentru a instala sau scoate dispozitivul de transport.

Împingeți-l și trageți-l de produs cu piciorul.

Pentru a ridica produsul

AVERTISMENT: Asigurați-vă că echipamentul de ridicare are specificațiile corecte pentru a ridica produsul în siguranță. **AVERTISMENT:** Nu mergeți și nu rămâneți sub sau lângă un produs ridicat.

• Atașați echipamentul de ridicare la punctul de ridicare al cadrului de siguranță. O etichetă de pe produs identifică poziția corectă.

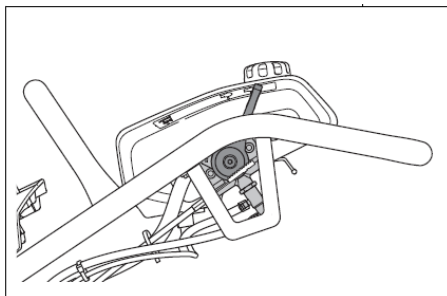


AVERTISMENT: Nu utilizați cârlige metalice, lanțuri sau alte echipamente de ridicare cu margini aspre care pot cauza deteriorarea ochiului de ridicare.

AVERTISMENT: Nu ridicați un produs deteriorat. Asigurați-vă că cadrul de siguranță și unitățile de amortizare a vibrațiilor sunt instalate corect și nu sunt deteriorate.

Pentru siguranța produsului la un vehicul de transport cu curele de fixare

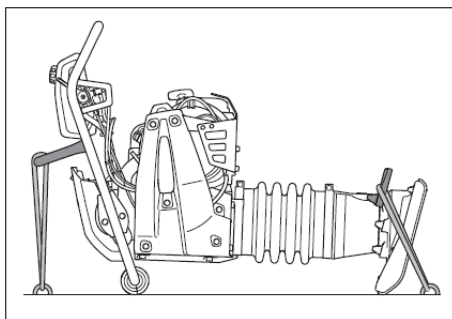
1. Setați comanda accelerației în poziția oprire.



2. Înclinați produsul înainte

3. Atașați o curea la inelul de ridicare și la vehicul.

4. Atașați o curea la mânerul de ridicare și la vehicul.



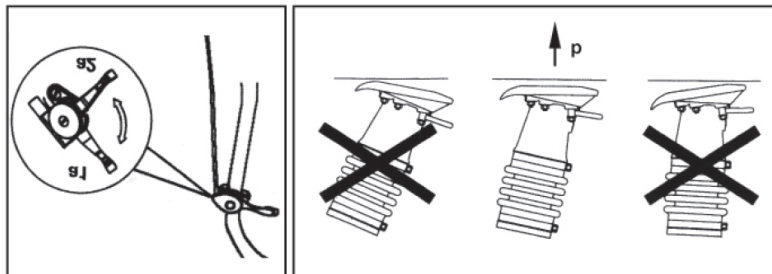
Compactare adecvată

Rulați batonul la poziția de accelerație maximă (a_2) pentru performanță maximă.

Ghidați piciorul cu mânerul său. Lăsați mașina să se tragă înainte. NU încercați să supraalimentați mașina

Pentru o compactare optimă, pantoful trebuie să lovească solul plat (b), nu pe vârful sau călcâiul.

Acest lucru va economisi uzura excesivă a pantofilor.



Depozitare

- Scoateți tot combustibilul din rezervor înainte de a depozita produsul pentru o perioadă lungă de timp. Aruncați combustibilul într-un loc de eliminare adecvat.
- Curățați produsul înainte de depozitare. Îndepărtați argila și nisipul de pe sabotul de baton. Îndepărtați uleiul și praful din piesele din cauciuc.

- Aplicați un strat subțire de ulei pe sabotul batonului pentru a preveni coroziunea.
- Curățați filtrul de aer înainte de depozitare.

Trageți cu grijă de mânerul cablului de pornire până când există o mică rezistență.

- Puneți o husă de protecție pe produs.
- Păstrați produsul într-o zonă uscată și ferită de îngheț.
- Păstrați produsul într-o zonă încuiată pentru a preveni accesul copiilor sau persoanelor care nu sunt aprobate.

Eliminare

- Respectați cerințele locale de reciclare și reglementările aplicabile.
- Aruncați toate substanțele chimice, cum ar fi uleiul de motor sau combustibilul, la un centru de service sau la un loc de eliminare adecvat.
- Când produsul nu mai este utilizat, trimiteți-l unui dealer RAIDER sau aruncați-l într-o locație de reciclare.

EL

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Αγαπητέ πελάτη,

Συγχαρητήρια για την αγορά ενός μηχανήματος από τις ταχύτερα αναπτυσσόμενη μάρκα ηλεκτρικών και πεπιεσμένου αέρα εργαλεία - RAIDER. Με τη σωστή εγκατάσταση και λειτουργία, RAIDER είναι ασφαλή και αξιόπιστα υλικά και τις εργασίες μαζί τους θα σας δώσει πραγματική χαρά. Για τη διευκόλυνσή σας, άψογη εξυπηρέτηση και δημιουργήσει ένα δίκτυο.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το τρέχον «εγχειρίδιο χρήσης».

Προς το συμφέρον της ασφάλειας σας και να εξασφαλίσει την ορθή χρήση και να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες, καθώς και τις συστάσεις και τις προειδοποιήσεις τους. Για την αποφυγή περιπτώσεων λαθών και ατυχημάτων, είναι σημαντικό ότι αυτές οι οδηγίες να παραμείνουν διαθέσιμα για μελλοντική αναφορά σε όλους όσους θα χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Αν το πουλήσει σε έναν νέο ιδιοκτήτη „εγχειρίδιο χρήσης“ πρέπει να υποβληθούν μαζί με αυτό να επιτρέψει στους νέους χρήστες να εξοικειωθούν με τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.

„Euromaster Import Export“ Ltd είναι εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του κατασκευαστή και ιδιοκτήτη του RAIDER εμπορικό σήμα. Διεύθυνση της εταιρείας είναι η Σόφια 1231, blvd „Lom Road“ 246, τηλ. 02 934 33 33 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; E-mail: info@euromasterbg.com

Από το 2006 η εταιρεία εισήγαγε ένα σύστημα διαχείρισης ποιότητας ISO 9001:2008 πιστοποίηση με το πεδίο εφαρμογής: εμπορία, εισαγωγή, εξαγωγή και την εξυπηρέτηση των επαγγελματικών και χόμπι ηλεκτρική, πνευματική και τη δύναμη εργαλείων και σιδηρικών. Το πιστοποιητικό εκδόθηκε από τον όικο Moody Διεθνές Certification Ltd, Αγγλία.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

παράμετρος	μετρούμενη μονάδα	αξία
Μοντέλο	-	RDP-TR01
Μηχανή	-	Μονοκύλινδρος, βενζίνη, τετράχρονος με αερόψυξη
Χωρητικότητα κινητήρα	cm ³	196
Εξουσία	kW	4.1
Μέγεθος πιάτου	mm	345x285
Ποσοστό επιπτώσεων	min ⁻¹	3600
Δύναμη κρούσης	kN	10
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	ml	3600
Μέγιστη προκαταβολή	m/min	12
Ποσότητα λαδιού κινητήρα	ml	600
Βάρος	kg	75
Επίπεδο ισχύος ήχου LWA	dB(A)	105

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε τις προειδοποιητικές οδηγίες που ακολουθούν πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

• Αυτό το προϊόν είναι ένα επικίνδυνο εργαλείο εάν δεν είστε προσεκτικοί ή εάν χρησιμοποιείτε το προϊόν εσφαλμένα. Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο στον

χειριστή ή σε άλλους. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε τα περιεχόμενα αυτού του εγχειριδίου χειριστή.

- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες.
- Συμμορφωθείτε με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.
- Ο χειριστής και ο εργοδότης του χειριστή πρέπει να γνωρίζουν και να αποτρέπουν τους κινδύνους κατά τη λειτουργία του προϊόντος.
- Μην αφήνετε ένα άτομο να χειρίζεται το προϊόν εκτός εάν διαβάσει και κατανοήσει τα περιεχόμενα του εγχειριδίου χειριστή.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός εάν λάβετε εκπαίδευση πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χειριστές λαμβάνουν εκπαίδευση.
- Μην αφήνετε ένα παιδί να χειρίζεται το προϊόν.
- Να επιτρέπεται να χειρίζονται το προϊόν μόνο εγκεκριμένα άτομα.
- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα που συμβαίνουν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική σας.
- Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί κάτω από μερικά

Οι περιστάσεις παρεμβαίνουν στα ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών

τραυματισμό ή θάνατο, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να μιλήσουν με τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή των ιατρικών εμφυτευμάτων πριν χειριστούν αυτό το προϊόν.

- Διατηρείτε το προϊόν καθαρό. Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να διαβάσετε καθαρά πινακίδες και χαλκομανίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είναι κατεστραμμένο.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις σε αυτό το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είναι πιθανό άλλα άτομα να έχουν κάνει τροποποιήσεις στο προϊόν.

Οδηγίες ασφαλείας για τη λειτουργία

- Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Ο χειριστής πρέπει να έχει τη φυσική δύναμη που είναι απαραίτητη για την ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να έχουν τοποθετηθεί όλα τα προστατευτικά καλύμματα.
- Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή εργασίας βρίσκονται μόνο εγκεκριμένα άτομα.
- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και φωτεινό.
- Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε ασφαλή και σταθερή θέση κατά τη λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει γράσο ή λάδι στις λαβές, στο πλαίσιο ασφαλείας και σε άλλες επιφάνειες προϊόν. Οι ολισθηρές επιφάνειες μπορεί να προκαλέσουν πτώση του προϊόντος και υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στο προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου μπορεί να προκληθούν πυρκαγιές ή εκρήξεις.
- Το προϊόν μπορεί να προκαλέσει την εκτόξευση αντικειμένων με υψηλή ταχύτητα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα άτομα στην εργασία χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Αφαιρέστε χαλαρά αντικείμενα από την περιοχή εργασίας.
- Πριν απομακρυνθείτε από το προϊόν, σταματήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης.
- Φροντίστε τα ρούχα, τα μακριά μαλλιά και τα κοσμήματα να μην πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Μην χτυπάτε το προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν από πίσω με τα δύο σας χέρια στη λαβή. Μην αγγίζετε το

παπούτσι κρότου όταν το προϊόν είναι αναμμένο.

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια. Το προϊόν δεν έχει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή θάνατος.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν, μάθετε εάν υπάρχουν κρυμμένα καλώδια, καλώδια και σωλήνες στην περιοχή εργασίας. Εάν το προϊόν χτυπήσει σε κρυφό αντικείμενο, σταματήστε αμέσως τον κινητήρα και εξετάστε το προϊόν και το αντικείμενο. Μην ξεκινήσετε να λειτουργείτε ξανά το προϊόν μέχρι να καταλάβετε ότι είναι ασφαλές να συνεχίσετε.
- Τοποθετήστε το προϊόν σε όρθια θέση πριν το ξεκινήσετε.
- Μην κάθαστε πάνω στο προϊόν.
- Κρατήστε τα πόδια σας μακριά από το παπούτσι rammer.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με το πόδι σας στη λαβή.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε συμπαγή πέτρα, σκληρό σκυρόδεμα ή άλλες σκληρές επιφάνειες.

Υπάρχει κίνδυνος

τραυματισμού και ζημιά στο προϊόν.

- Μη λειτουργείτε το προϊόν σε κλίση.
- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε μια τάφρο ή άλλο μικρό χώρο, βεβαιωθείτε ότι το παπούτσι κρότου μπορεί να κινείται ελεύθερα. Εάν ο χώρος είναι πολύ μικρός για το παπούτσι κρότου, υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στο προϊόν. Υπάρχει επίσης κίνδυνος τραυματισμού από απότομες κινήσεις στο προϊόν.
- Εάν το προϊόν πέσει στο πλάι κατά τη λειτουργία, σταματήστε τον κινητήρα πριν σηκώσετε το προϊόν σε όρθια θέση θέση.

Δονητική ασφάλεια

- Κατά τη λειτουργία του προϊόντος, οι δονήσεις πηγάζουν από το προϊόν στον χειριστή. Η τακτική και συχνή λειτουργία του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει ή να αυξήσει τον βαθμό τραυματισμού του χειριστή. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί στα δάχτυλα, τα χέρια, τους καρπούς, τα χέρια, τους ώμους και/ή τα νεύρα και την παροχή αίματος ή άλλα μέρη του σώματος. Οι τραυματισμοί μπορεί να είναι εξουθενωτικοί και/ή μόνιμοι, και μπορεί να αυξηθεί σταδιακά κατά τη διάρκεια εβδομάδων, μηνών ή ετών. Οι πιθανοί τραυματισμοί περιλαμβάνουν βλάβη στο αίμα

το κυκλοφορικό σύστημα, το νευρικό σύστημα, τις αρθρώσεις και άλλες δομές του σώματος.

- Τα συμπτώματα μπορεί να εμφανιστούν κατά τη λειτουργία του προϊόντος ή σε άλλες στιγμές. Εάν έχετε συμπτώματα και συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, τα συμπτώματα μπορεί να αυξηθούν ή να γίνουν μόνιμα. Εάν αυτά ή άλλα

εμφανιστούν συμπτώματα, ζητήστε ιατρική βοήθεια:

- Μούδιασμα, απώλεια αίσθησης, μυρμηγκιασμα, τσούξιμο, πόνος, κάψιμο, παλμός, δυσκαμψία, αδεξιότητα, απώλεια δύναμης, αλλαγές στο χρώμα ή την κατάσταση του δέρματος.
- Τα συμπτώματα μπορεί να αυξηθούν σε χαμηλές θερμοκρασίες. Χρησιμοποιήστε ζεστά ρούχα και κρατήστε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε κρύο περιβάλλον.
- Κάντε συντήρηση και λειτουργήστε το προϊόν όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χειριστή, για να διατηρήσετε το σωστό επίπεδο δόνησης.
- Το προϊόν διαθέτει σύστημα απόσβεσης κραδασμών που μειώνει τους κραδασμούς από τις λαβές προς τα χειριστή. Αφήστε το προϊόν να κάνει τη δουλειά. Μην πιέζετε το προϊόν με δύναμη. Κρατήστε το προϊόν στο

τις λαβές ελαφρά, αλλά βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το προϊόν και το χρησιμοποιείτε με ασφάλεια. Μην σπρώχνετε τις λαβές στα άκρα στοπ περισσότερο από όσο χρειάζεται.

- Κρατήστε τα χέρια σας μόνο στη λαβή ή στις λαβές. Κρατήστε όλα τα άλλα μέρη του σώματος μακριά από το προϊόν.

- Διακόψτε αμέσως το προϊόν εάν εμφανιστούν ξαφνικά ισχυροί κραδασμοί. Μην συνεχίσετε τη λειτουργία πριν εξαλειφθεί η αιτία των αυξημένων κραδασμών.

Ασφάλεια σκόνης

Η λειτουργία του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σκόνη στον αέρα. Η σκόνη μπορεί να προκαλέσει σοβαρό και μόνιμο τραυματισμό προβλήματα υγείας. Η σκόνη πυριτίου ρυθμίζεται ως επιβλαβής από πολλές αρχές. Αυτά είναι παραδείγματα τέτοιων προβλημάτων υγείας:

- Οι θανατηφόρες πνευμονικές παθήσεις χρόνια βρογχίτιδα, πυριτίωση και πνευμονική ίνωση
- Καρκίνος
- Γεννητικές ανωμαλίες
- Φλεγμονή του δέρματος
- Χρησιμοποιήστε σωστό εξοπλισμό για να μειώσετε την ποσότητα σκόνης και αναθυμιάσεων στον αέρα και να μειώσετε τη σκόνη στον εξοπλισμό εργασίας, τις επιφάνειες, τα ρούχα και τα μέρη του σώματος. Παραδείγματα ελέγχων είναι τα συστήματα συλλογής σκόνης και οι ψεκασμοί νερού για τη δέσμευση της σκόνης. Μειώστε τη σκόνη στην πηγή όπου είναι δυνατόν. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός έχει εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται σωστά και ότι γίνεται τακτική συντήρηση.
- Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη αναπνευστική προστασία. Βεβαιωθείτε ότι η αναπνευστική προστασία ισχύει για την επικίνδυνη ουσία στον χώρο εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η ροή αέρα είναι επαρκής στην εργασία έκτασης.
- Εάν είναι δυνατόν, στρέψτε την εξάτμιση του προϊόντος σε σημείο που δεν μπορεί να προκαλέσει την είσοδο σκόνης στον αέρα.

Ασφάλεια καυσαερίων

• Τα καυσαέρια από τον κινητήρα περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα που είναι ένα άοσμο, δηλητηριώδες και πολύ επικίνδυνο αέριο. Για να αναπνεύσετε το μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει θάνατο. Επειδή το μονοξείδιο του άνθρακα είναι άοσμο και δεν φαίνεται, δεν είναι δυνατό να το αισθανθούμε. Ένα σύμπτωμα της δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα είναι η ζάλη, αλλά είναι πιθανό ένα άτομο να χάσει τις αισθήσεις του χωρίς προειδοποίηση εάν η ποσότητα ή η συγκέντρωση του μονοξειδίου του άνθρακα είναι επαρκής.

• Τα καυσαέρια περιέχουν επίσης άκαυστους υδρογονάνθρακες συμπεριλαμβανομένου του βενζολίου. Η μακροχρόνια εισπνοή μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας.

• Τα καυσαέρια που μπορείτε να δείτε ή να μυρίσετε περιέχουν επίσης μονοξείδιο του άνθρακα.

• Μη χρησιμοποιείτε προϊόν κινητήρα εσωτερικής καύσης σε εσωτερικούς χώρους ή σε χώρους που δεν έχουν επαρκή ροή αέρα.

• Μην αναπνέετε τα καυσαέρια.

• Βεβαιωθείτε ότι η ροή αέρα στην περιοχή εργασίας είναι επαρκής. Αυτό είναι πολύ σημαντικό όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χαρράκωματα ή άλλους μικρούς χώρους εργασίας όπου μπορούν εύκολα να συγκεντρωθούν τα καυσαέρια.

Ασφάλεια θορύβου

• Τα υψηλά επίπεδα θορύβου και η μακροχρόνια έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ακοής που προκαλείται από το θόρυβο.

• Για να διατηρήσετε το επίπεδο θορύβου στο ελάχιστο, κάντε συντήρηση και λειτουργήστε το προϊόν όπως δίνεται

στο εγχειρίδιο χειριστή.

• Εξετάστε τον σιγαστήρα για ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι ο σιγαστήρας είναι σωστά στερεωμένος στο προϊόν.

• Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προστασία ακοής ενώ χρησιμοποιείτε το προϊόν.

• Ακούστε προειδοποιητικά σήματα και φωνές όταν χρησιμοποιείτε προστασία ακοής. Αφαιρέστε το προστατευτικό ακοής όταν το προϊόν είναι σταματημένο, εκτός εάν η προστασία ακοής είναι απαραίτητη για το επίπεδο θορύβου στην περιοχή εργασίας.

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας

• Χρησιμοποιείτε πάντα εγκεκριμένο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας δεν μπορεί να αποτρέψει πλήρως τον τραυματισμό, αλλά μειώνει τον βαθμό τραυματισμού εάν συμβεί ατύχημα. Αφήστε τον αντιπρόσωπό σας να σας βοηθήσει να επιλέξετε τον σωστό εξοπλισμό ατομικής προστασίας.

• Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του εξοπλισμού ατομικής προστασίας.

- Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο προστατευτικό κράνος.
- Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προστασία ακοής.
- Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη αναπνευστική προστασία.
- Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προστασία ματιών με πλευρική προστασία.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.
- Χρησιμοποιήστε μπότες με ασάλινο καπάκι και αντιολισθητική σόλα.
- Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο ρουχισμό εργασίας ή ισοδύναμο ρουχισμό με μακριά μανίκια και μακριά πόδια.

Πυροσβεστήρας

- Κρατήστε έναν πυροσβεστήρα κοντά κατά τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης κατηγορίας «ABE» ή πυροσβεστήρα διοξειδίου του άνθρακα τύπου «BE».

Συσκευές ασφαλείας στο προϊόν

- Μη χρησιμοποιείτε προϊόν με συσκευές ασφαλείας που είναι κατεστραμμένες ή δεν λειτουργούν σωστά.
- Ελέγχετε τακτικά τις συσκευές ασφαλείας. Εάν οι συσκευές ασφαλείας είναι κατεστραμμένες ή δεν λειτουργούν

σωστά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις RAIDER.

- Μην κάνετε τροποποιήσεις σε συσκευές ασφαλείας.

Κασκόλ

Ο σιγαστήρας διατηρεί τα επίπεδα θορύβου στο ελάχιστο και στέλνει τα καυσαέρια μακριά από τον χειριστή. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν λείπει ή έχει καταστραφεί ο σιγαστήρας. Ένας χαλασμένος σιγαστήρας αυξάνει το επίπεδο θορύβου και τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο σιγαστήρας γίνεται πολύ

ζεστό κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση και όταν ο κινητήρας λειτουργεί στο ρελαντί. Να είστε προσεκτικοί κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή/και αναθυμιάσεις για να αποτρέψετε την πυρκαγιά.

Για να κάνετε έλεγχο του σιγαστήρα

- Εξετάζετε τακτικά τον σιγαστήρα για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά και δεν έχει υποστεί ζημιά.

Πλαίσιο ασφαλείας

Το πλαίσιο ασφαλείας αποτρέπει τη ζημιά στο προϊόν σε περίπτωση πτώσης. Η λαβή και το σημείο ανύψωσης είναι μέρη του πλαισίου ασφαλείας.

Για να κάνετε έλεγχο του πλαισίου ασφαλείας

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές ή άλλες ζημιές στο πλαίσιο ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο ασφαλείας έχει τοποθετηθεί σωστά στο προϊόν.

Μονάδες απόσβεσης κραδασμών

Οι μονάδες απόσβεσης κραδασμών μειώνουν τους κραδασμούς στο προϊόν. Οι μονάδες απόσβεσης κραδασμών μειώνουν τους επιβλαβείς κραδασμούς για να αποτρέψουν τραυματισμό του χειριστή και ζημιά στο προϊόν.

Για να κάνετε έλεγχο του συστήματος απόσβεσης κραδασμών

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές ή παραμόρφωση στις μονάδες απόσβεσης κραδασμών.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι μονάδες απόσβεσης κραδασμών έχουν στερεωθεί σωστά στη μονάδα κινητήρα και τη μονάδα λαβής.

Για να κάνετε έλεγχο της λειτουργίας διακοπής

1. Ξεκινήστε και σταματήστε το προϊόν.

Σημείωση: Αφού μεταφέρετε τον κριό οριζόντια, σηκώστε τον κριό και αφήστε το λάδι να στραγγίσει πίσω από τον κινητήρα. Μπορεί να χρειαστούν έως και 2 λεπτά για να επανέλθει η στάθμη του λαδιού.

-Ανοίξτε τη βαλβίδα καυσίμου (ε).

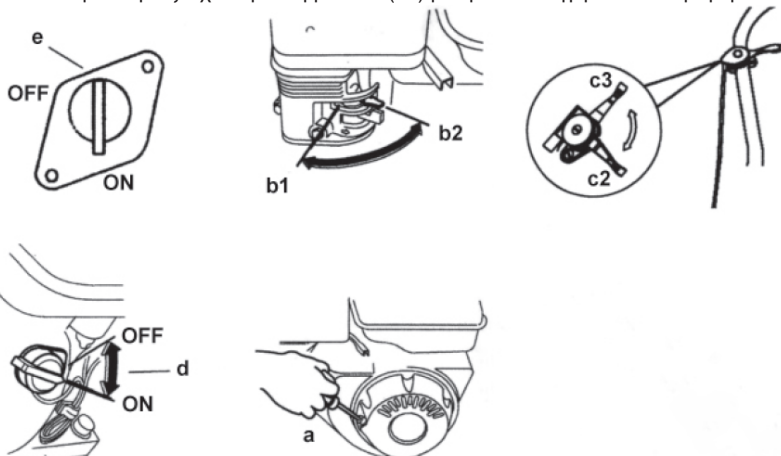
-Γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση «ON» (δ).

-Εάν ο κινητήρας είναι κρύος, κλείστε το τσοκ (b1) στο καρμπυρατέρ.

-Με το γκάζι στη θέση ρελαντί (c3), τραβήξτε το σχοινί της μίζας (a) μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας. Η πρώτη χρήση, οι κινητήρες που έχουν υποστεί πρόσφατα σέρβις, έχουν ξεμείνει από καύσιμο ή δεν χρησιμοποιούνται για μεγάλα χρονικά διαστήματα μπορεί να χρειαστεί να τραβήξετε το σχοινί

πιοσσότερες φορές για να μετακινήσετε το καύσιμο στο καρμπυρατέρ.

Ανοίξτε το τσοκ (b2) στο καρμπυρατέρ καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται. Ένας ψυχρός κινητήρας πρέπει να αφεθεί να ζεσταθεί στη θέση ρελαντί (c2) για περίπου ένα (1) λεπτό. Η αποτυχία ανοίγματος του τσοκ μετά την προσπάθεια εκκίνησης του κινητήρα μπορεί να προκαλέσει πλημμύρα. ΠΡΟΣΟΧΗ: Να ανοίγετε πάντα το τσοκ (b2) με το γκάτζι στη θέση ρελαντί (c3). Το άνοιγμα του τσοκ με το γκάτζι όχι στη θέση ρελαντί (c3) μπορεί να οδηγήσει σε κίνηση κρότου.

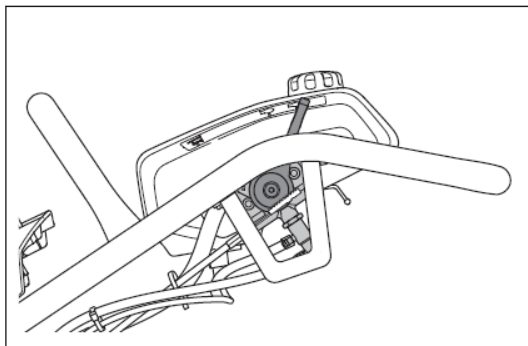


Graphic 2

Να σταματήσει

- Τοποθετήστε το γκάτζι στη θέση ρελαντί (c3).
- Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση «OFF» (δ).
- Κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου (ε).

2. Ρυθμίστε το χειριστήριο του γκαζιού στη θέση διακοπής.



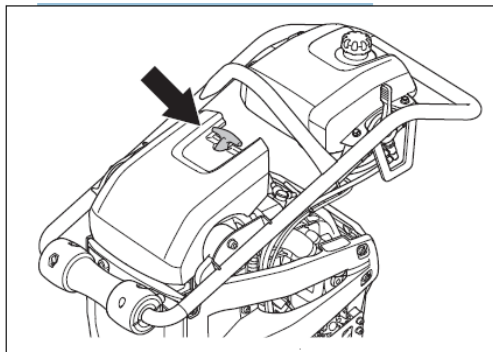
3. Εάν ο κινητήρας δεν σταματά, αφήστε ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις να κάνει σέρβις στο προϊόν. Ασφάλεια καυσίμου

Το καύσιμο είναι εύφλεκτο και οι αναθυμιάσεις είναι εκρηκτικές. Να είστε προσεκτικοί με τα καύσιμα για να αποφύγετε τραυματισμό, πυρκαγιά και έκρηξη.

- Μην αναπνέετε τις αναθυμιάσεις του καυσίμου. Οι αναθυμιάσεις του καυσίμου είναι δηλητηριώδεις και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Βεβαιωθείτε ότι η ροή αέρα είναι επαρκής.
- Μην αφαιρείτε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου και μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας είναι αναμμένος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι κρύος πριν ανεφοδιάσετε.

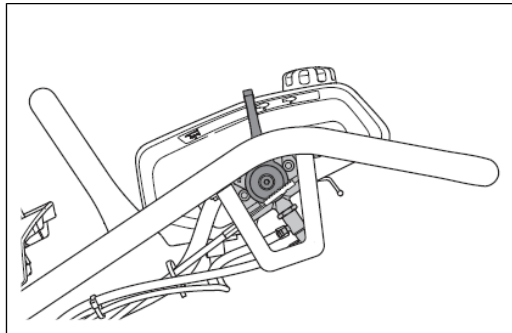
- Μην γεμίζετε καύσιμο σε εσωτερικό χώρο. Η ανεπαρκής ροή αέρα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο λόγω ασφυξίας ή δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα.
 - Μην καπνίζετε κοντά στο καύσιμο ή τον κινητήρα.
 - Μην τοποθετείτε καυτά αντικείμενα κοντά στο καύσιμο ή στον κινητήρα.
 - Μην γεμίζετε καύσιμο κοντά σε σπινθήρες ή φλόγες.
 - Πριν ανεφοδιάστε, ανοίξτε αργά την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου και αφήστε προσεκτικά την πίεση.
 - Το καύσιμο στο δέρμα σας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Εάν έχετε καύσιμα στο δέρμα σας, χρησιμοποιήστε σαπούνι και νερό για να αφαιρέσετε το καύσιμο.
 - Εάν χύσετε καύσιμο στα ρούχα σας, αλλάξτε αμέσως ρούχα.
 - Μην γεμίζετε πλήρως τη δεξαμενή καυσίμου. Η θερμότητα προκαλεί διαστολή του καυσίμου. Κρατήστε ένα κενό στο πάνω μέρος της δεξαμενής καυσίμου.
 - Σφίξτε πλήρως την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου. Εάν το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου δεν είναι σφιγμένο, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
 - Πριν ξεκινήσετε το προϊόν, μετακινήστε το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m/10 ft από το σημείο που ανεφοδιαστήκατε.
 - Μην εκκινείτε το προϊόν εάν υπάρχει καύσιμο ή λάδι κινητήρα στο προϊόν. Αφαιρέστε το ανεπιθύμητο καύσιμο και λάδι κινητήρα και αφήστε το προϊόν να στεγνώσει πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
 - Ελέγχετε τακτικά τον κινητήρα για διαρροές. Εάν υπάρχουν διαρροές στο σύστημα καυσίμου, μην ξεκινήσετε τον κινητήρα μέχρι να επιδιορθωθούν οι διαρροές.
 - Μην χρησιμοποιείτε τα δάχτυλά σας για να εξετάσετε τον κινητήρα για διαρροές.
 - Διατηρείτε το καύσιμο μόνο σε εγκεκριμένα δοχεία.
 - Όταν το προϊόν και το καύσιμο βρίσκονται σε αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι οι αναθυμιάσεις καυσίμου και καυσίμου δεν μπορούν να προκαλέσουν ζημιά.
 - Αδειάστε το καύσιμο σε εγκεκριμένο δοχείο σε εξωτερικό χώρο και μακριά από σπινθήρες και φλόγες.
- Οδηγίες ασφαλείας για τη συντήρηση
- Εάν η συντήρηση δεν γίνεται σωστά και τακτικά, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στο αυξάνει το προϊόν.
 - Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.
 - Σβήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του προϊόντος έχουν κρυώσει πριν κάνετε τη συντήρηση.
 - Καθαρίστε το προϊόν για να αφαιρέσετε επικίνδυνα υλικά πριν κάνετε τη συντήρηση.
 - Αποσυνδέστε το καπάκι του μπουζί πριν κάνετε τη συντήρηση.
 - Τα καυσάεiria από τον κινητήρα είναι ζεστά και μπορεί να περιέχουν σπινθήρες. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εσωτερικούς χώρους ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
 - Μην αλλάζετε το προϊόν. Τροποποιήσεις που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
 - Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά. Αξεσουάρ και ανταλλακτικά που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
 - Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα, φθαρμένα ή σπασμένα μέρη.
 - Κάντε τη συντήρηση μόνο όπως αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο χειριστή. Αφήστε ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις να κάνει όλες τις άλλες εργασίες.
 - Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία από το προϊόν πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα μετά τη συντήρηση. Χαλαρά εργαλεία ή εργαλεία που είναι προσαρτημένα σε περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να εκτιναχθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό.
 - Μετά τη συντήρηση, ελέγξτε το επίπεδο δόνησης στο προϊόν. Εάν δεν είναι σωστό, απευθυνθείτε σε ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις.
 - Αφήστε ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις να κάνει σέρβις στο προϊόν τακτικά.
- Λειτουργία
- Να κάνετε πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν
- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χειριστή και βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τις οδηγίες.

- Κάντε την καθημερινή συντήρηση. Βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό μάνδαλο του καλύμματος του φίλτρου αέρα έχει στερεωθεί σωστά και δεν έχει υποστεί ζημιά.

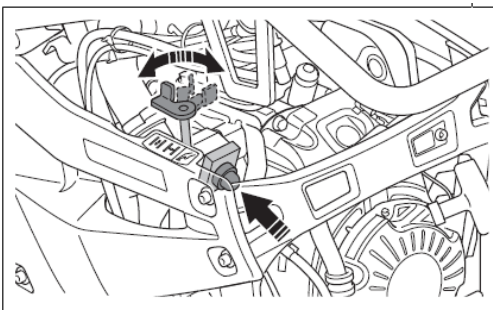


Για να ξεκινήσετε το προϊόν

1. Ρυθμίστε το χειριστήριο του γκαζιού στην αρχική θέση.



2. Εάν ο κινητήρας είναι κρύος, πιέστε τη λάμπα του ασταριού 5 φορές.

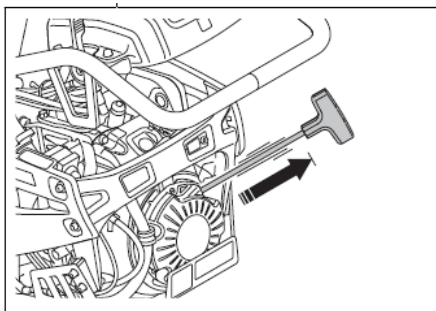


3. Ρυθμίστε το χειριστήριο του τσοκ στη σωστή θέση.

α) Εάν ο κινητήρας είναι κρύος, κλείστε το τσοκ.

β) Εάν ο κινητήρας είναι ζεστός ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή, ανοίξτε το τσοκ.

4. Τραβήξτε αργά τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης μέχρι να νιώσετε αντίσταση.



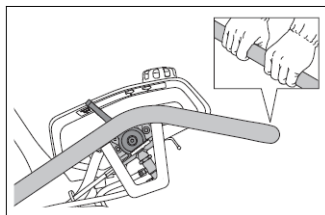
5. Απελευθερώστε τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης για να επιστρέψει το σχοινί εκκίνησης.
6. Τραβήξτε τη λαβή του σχοινιού της μίζας μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.
7. Ανοίξτε το χειριστήριο τσοκ σταδιακά μέχρι να ανοίξει πλήρως.



8. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει σε στροφές ρελαντί για 2–3 λεπτά προτού βάλετε τέρμα το γκάζι.

Για τη λειτουργία του προϊόντος

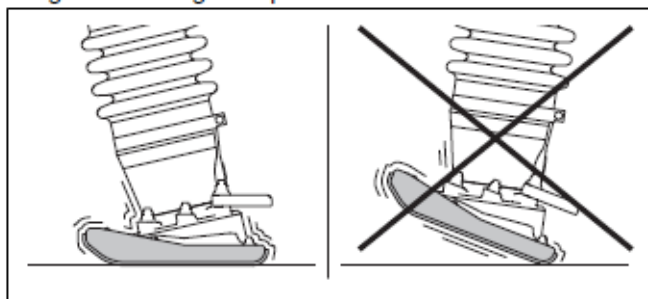
1. Ρυθμίστε το χειριστήριο γκαζιού στη θέση λειτουργίας.



2. Κρατήστε τη λαβή και μετακινήστε το προϊόν προς την απαραίτητη κατεύθυνση.

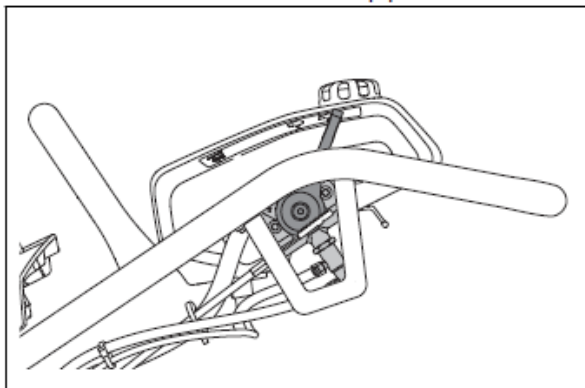
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην πιέζετε το προϊόν προς τα κάτω. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα.

3. Βεβαιωθείτε ότι το παπούτσι κρότου είναι παράλληλο με το έδαφος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.



Για να σταματήσετε το προϊόν

- Ρυθμίστε το χειριστήριο γκαζιού στη θέση στάσης.



Συντήρηση

- * = Γενική συντήρηση που γίνεται από τον χειριστή. Ο οδηγός δεν παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χειριστή.
- X = Οι οδηγίες δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο χειριστή.
- O = Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα για οδηγίες.

General product maintenance	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Weekly, each 100 h	Yearly, each 500 h
Make sure that there are no fuel or oil leaks.	*			
Clean the product.	X			
Make sure that nuts and screws are tightened.	*			
Examine the throttle control and choke control for damage.	*			
Make sure that the throttle control and the choke control can move smoothly.	*			
Do a check of the oil level in the rammer leg.	X			
Replace the oil in the rammer leg.		X		X
Tighten the bolts on the rammer shoe.		X		
Examine the vibration damping units for damage.			X	X
Examine the air filter cover rubber latch for wear and damage.				X

Engine maintenance	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Weekly, each 100 h	Yearly, each 300 h
Do a check of the fuel level and the engine oil level.	X			

Do a check of the air filter indicator. Clean or replace the air filter.	X			X
Clean the cooling fins of the engine.	O			
Replace the engine oil.		X	X	X
Replace the air filter.		X	X	X
Do a check of the engine speed.		O	O	O
Examine and clean the spark plug. Replace the spark plug if it is necessary.			O	O
Clean the spark arrester screen on the muffler.			O	O
Adjust the valve head clearance for the air intake and the exhaust valves.				O
Drain the fuel and clean the fuel tank and the fuel filter.				O
Drain water from the fuel system.				O
Replace the fuel filter.				O

Για να καθαρίσετε το προϊόν

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν καθαρίσετε το προϊόν, συνδέστε μια πλαστική σακούλα σφιχτά γύρω την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου. Αυτό γίνεται για να βεβαιωθείτε ότι το νερό δεν εισέρχεται στην οπή αερισμού στο καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου.

• Χρησιμοποιήστε τρεχούμενο νερό από εύκαμπτο σωλήνα ή πλυντήριο υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κατευθύνετε το νερό απευθείας προς την τάπα του ρεζερβουάρ, τα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή τον κινητήρα.

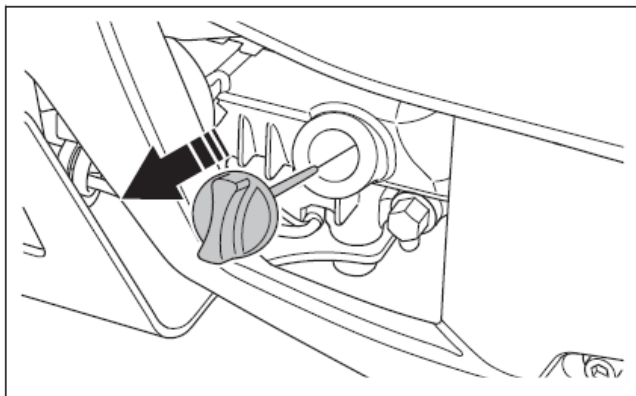
• Αφαιρέστε το γράσο και το λάδι από τη λαβή.

Να κάνω γενική επιθεώρησή

• Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια και οι βίδες του προϊόντος έχουν σφιχτεί σωστά.

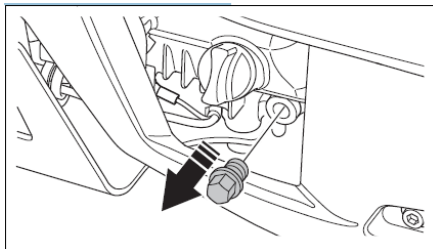
Για να κάνετε έλεγχο στάθμης λαδιού κινητήρα

1. Τοποθετήστε το προϊόν σε όρθια θέση.
2. Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής λαδιού και τη ράβδο στάθμης.
3. Καθαρίστε το λάδι από τη ράβδο μέτρησης.

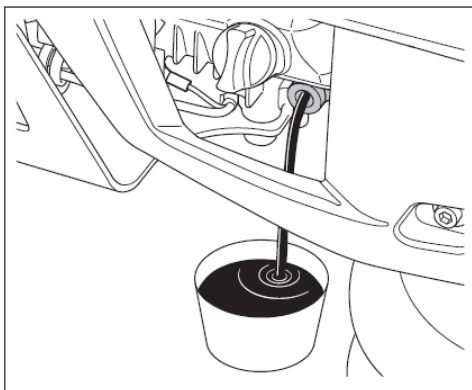


4. Επανατοποθετήστε τη ράβδο στάθμης στάθμης στάθμης στη δεξαμενή λαδιού.
 5. Αφαιρέστε τη ράβδο στάθμης.
 6. Εξετάστε τη στάθμη λαδιού στη ράβδο στάθμης λαδιού.
 7. Εάν η στάθμη λαδιού είναι χαμηλή, γεμίστε με λάδι κινητήρα και ελέγξτε ξανά τη στάθμη λαδιού.
- Για να αντικαταστήσετε το λάδι κινητήρα
- Εάν ο κινητήρας είναι κρύος, ξεκινήστε τον κινητήρα για 1–2 λεπτά πριν αδειάσετε το λάδι κινητήρα. Αυτό κάνει το λάδι κινητήρα ζεστό και πιο εύκολο στην αποστράγγιση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το λάδι κινητήρα είναι πολύ ζεστό αμέσως μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αδειάσετε το λάδι κινητήρα. Εάν χύσετε λάδι κινητήρα στο δέρμα σας, καθαρίστε με σαπούνι και νερό.

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την τάπα αποστράγγισης για το λάδι κινητήρα.
2. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού.



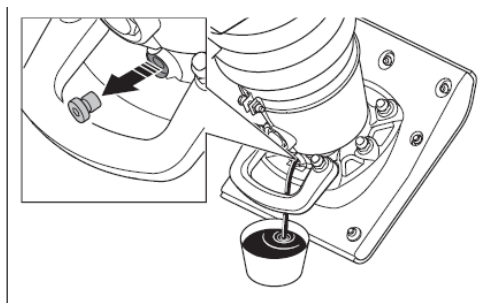
3. Γείρετε το προϊόν και αφήστε το λάδι να τρέξει μέσα στο δοχείο.



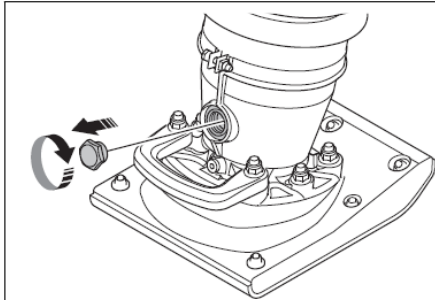
4. Τοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού και σφίξτε την.
5. Γεμίστε με νέο λάδι κινητήρα.
6. Κάντε έναν έλεγχο της στάθμης λαδιού κινητήρα.

Για να αντικαταστήσετε το λάδι στο πόδι του κρότου

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την τάπα αποστράγγισης λαδιού.
2. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού.



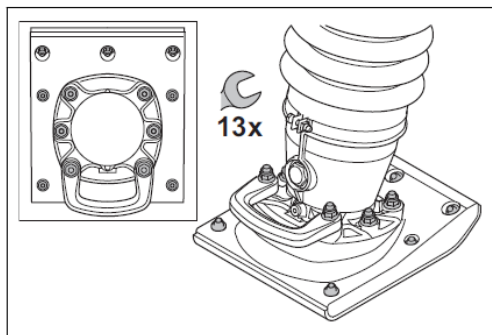
3. Αφήστε το λάδι να τρέξει μέσα στο δοχείο.
4. Τοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού και σφίξτε την. Βεβαιωθείτε ότι η ροδέλα στεγανοποίησης δεν έχει υποστεί ζημιά.
5. Αφαιρέστε το τζάμι όρασης



6. Γεμίστε με νέο λάδι μέσα από την οπή για το τζάμι.
7. Τοποθετήστε το τζάμι οροφής και σφίξτε το πλήρως.
8. Κάντε έναν έλεγχο της στάθμης λαδιού.

Για να κάνετε έλεγχο της στάθμης λαδιού στο πόδι του κρότου

1. Τοποθετήστε το προϊόν σε όρθια θέση.
2. Κοιτάξτε τον υαλοπίνακα (Α). Η στάθμη λαδιού είναι σωστή όταν βρίσκεται στη μέση του τζαμιού ελέγχου.

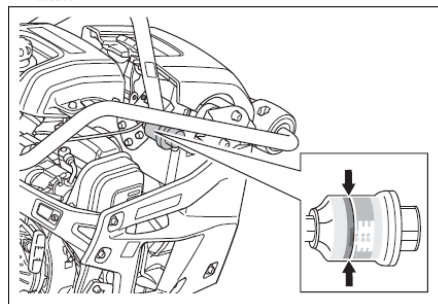


Για να καθαρίσετε ή να αντικαταστήσετε το φίλτρο αέρα

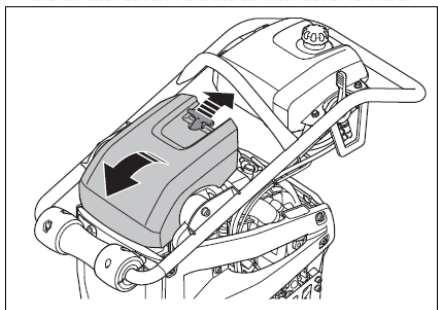
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη αναπνευστική προστασία όταν καθαρίζετε ή αντικαθιστάτε το φίλτρο αέρα. Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα αέρα σωστά. Η σκόνη στο φίλτρο αέρα είναι επικίνδυνη για την υγεία σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με πεπιεσμένο αέρα. Αυτό προκαλεί ζημιά στο φίλτρο αέρα και αυξάνεται ο κίνδυνος να αναπνεύσετε την επικίνδυνη σκόνη.

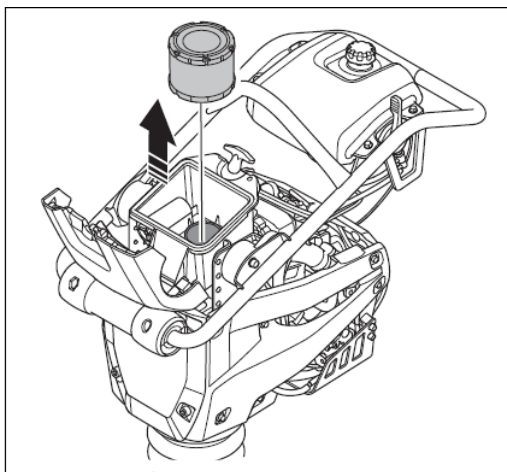
1. Εξετάστε την ένδειξη φίλτρου αέρα. Εάν η ένδειξη φίλτρου αέρα είναι αναμμένη με κόκκινο χρώμα, είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε τον αέρα φίλτρο.



2. Ανασηκώστε προσεκτικά το ελαστικό μάνδαλο και τραβήξτε το μακριά από το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Διπλώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα προς τα εμπρός.



3. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα από το περίβλημα του φίλτρου αέρα.



4. Καθαρίστε το περίβλημα του φίλτρου αέρα με μια βούρτσα.

5. Χτυπήστε το φίλτρο αέρα σε μια σκληρή επιφάνεια ή χρησιμοποιήστε α ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρέσετε τα σωματίδια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε το ακροφύσιο της ηλεκτρικής σκούπας να αγγίζει την επιφάνεια του στοιχείου χάρτινου φίλτρου. Κρατήστε μια μικρή απόσταση. Η ευαίσθητη επιφάνεια του στοιχείου χάρτινου φίλτρου καταστρέφεται αν το αγγίξουν αντικείμενα.

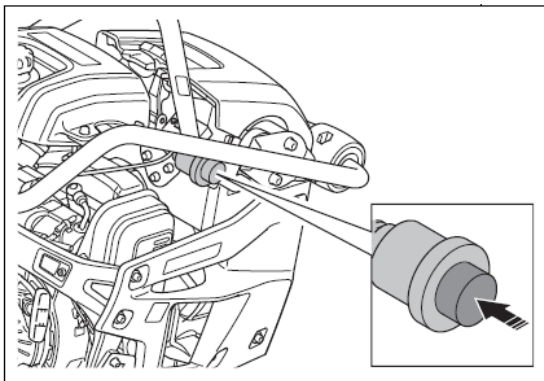
6. Εξετάστε το φίλτρο αέρα για ζημιά.

7. Πετάξτε το φίλτρο αέρα εάν είναι κατεστραμμένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να αντικαθιστάτε πάντα ένα κατεστραμμένο φίλτρο αέρα, διαφορετικά η σκόνη θα μπει στον κινητήρα και θα προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

8. Τοποθετήστε το φίλτρο καθαρού αέρα ή ένα νέο φίλτρο αέρα στο περίβλημα του φίλτρου αέρα.

9. Πατήστε το κουμπί επαναφοράς για την ένδειξη φίλτρου αέρα.



10. Διπλώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα προς τα κάτω και τοποθετήστε το ελαστικό μάνδαλο πίσω στη θέση κλειδώματος του καλύμματος του φίλτρου αέρα.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό μάνδαλο του καλύμματος του φίλτρου αέρα έχει στερεωθεί σωστά.

Μεταφορά, αποθήκευση και διάθεση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να είστε προσεκτικοί κατά τη μεταφορά. Το προϊόν είναι βαρύ και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά εάν πέσει ή μετακινηθεί κατά τη μεταφορά.

Για μεγαλύτερες αποστάσεις, σηκώστε το προϊόν για να το μετακινήσετε ή τοποθετήστε το σε ένα

όχημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ρυμουλκείτε το προϊόν πίσω από όχημα.

Για να εγκαταστήσετε και να αφαιρέσετε τη συσκευή μεταφοράς

1. Ρυθμίστε το χειριστήριο του γκαζιού στη θέση διακοπής.

2. Ανασηκώστε τη λαβή για να γείρετε το προϊόν μακριά από εσάς.

3. Χρησιμοποιήστε το πόδι σας για να βάλετε τη συσκευή μεταφοράς μεταξύ του παπουτσιού κρόου και της λαβής ανύψωσης στο πόδι του κρόου.

4. Σπρώξτε τη λαβή προς τα κάτω για να γείρετε το προϊόν προς τα πίσω.

5. Αφαιρέστε τη συσκευή μεταφοράς με την αντίθετη σειρά.

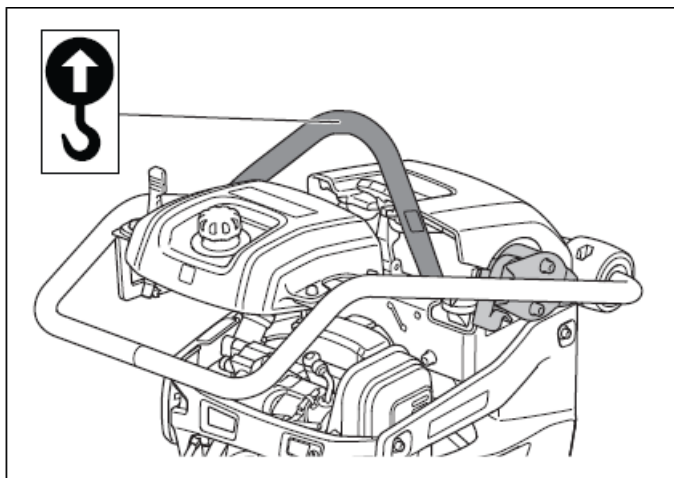
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τα χέρια σας για να εγκαταστήσετε ή να αφαιρέσετε τη συσκευή μεταφοράς.

Σπρώξτε το και τραβήξτε το μακριά από το προϊόν με το πόδι σας.

Για να σηκώσετε το προϊόν

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανύψωσης έχει τις σωστές προδιαγραφές για την ασφαλή ανύψωση του προϊόντος. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην περπατάτε και μην παραμένετε κάτω ή κοντά σε ανυψωμένο προϊόν.

• Τοποθετήστε τον εξοπλισμό ανύψωσης στο σημείο ανύψωσης του πλαισίου ασφαλείας. Μια ετικέτα στο προϊόν προσδιορίζει τη σωστή θέση.

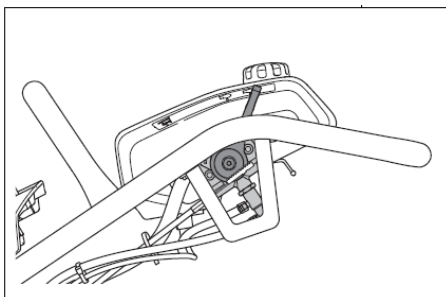


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικούς γάντζους, αλυσίδες ή άλλο εξοπλισμό ανύψωσης με τραχιές άκρες που μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στο μάτι ανύψωσης.

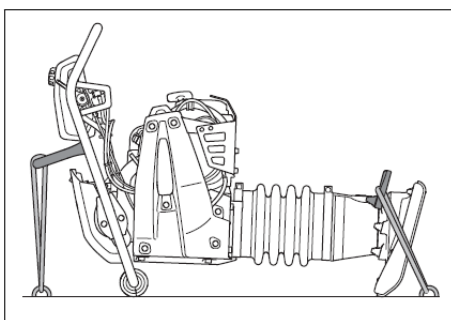
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην σηκώνετε ένα κατεστραμμένο προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο ασφαλείας και οι μονάδες απόσβεσης κραδασμών έχουν τοποθετηθεί σωστά και δεν έχουν υποστεί ζημιά.

Για την ασφάλεια του προϊόντος σε όχημα μεταφοράς με ιμάντες πρόσδεσης

1. Ρυθμίστε το χειριστήριο του γκαζιού στη θέση διακοπής.



2. Γείρετε το προϊόν προς τα εμπρός
3. Συνδέστε έναν ιμάντα στο μάτι ανύψωσης και στο όχημα.
4. Συνδέστε έναν ιμάντα στη λαβή του ανελκυστήρα και στο όχημα.

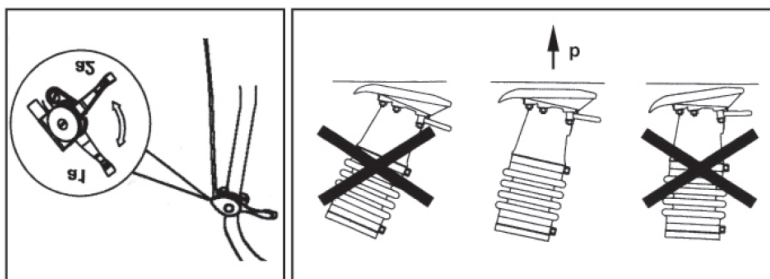


Σωστή συμπίκνωση

Λειτουργήστε τον κρύο στη θέση τέρματος του γκαζιού (a2) για μέγιστη απόδοση.

Οδηγός κρύος με τη λαβή του. Αφήστε το μηχανήμα να τραβήξει τον εαυτό του προς τα εμπρός. ΜΗΝ προσπαθήσετε να υπερτροφοδοτήσετε το μηχανήμα

Για καλύτερη συμπίκνωση, το παπούτσι πρέπει να χτυπά στο έδαφος επίπεδο (b), όχι στη μύτη ή τη φτέρνα του. Αυτό θα εξοικονομήσει υπερβολική φθορά του παπουτσιού.



Αποθήκευση

- Αφαιρέστε όλο το καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου προτού βάλετε το προϊόν σε αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα. Απορρίψτε το καύσιμο σε κατάλληλο σημείο απόρριψης.
- Καθαρίστε το προϊόν πριν από την αποθήκευση. Αφαιρέστε τον πηλό και την άμμο από το παπούτσι κρότου. Αφαιρέστε το λάδι και τη σκόνη από τα ελαστικά μέρη.
- Εφαρμόστε μια λεπτή στρώση λαδιού στο παπούτσι κρότου για να αποφύγετε τη διάβρωση.

- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα πριν από την αποθήκευση.
- Τραβήξτε προσεκτικά τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης μέχρι να υπάρξει μια μικρή αντίσταση.
- Τοποθετήστε ένα προστατευτικό κάλυμμα στο προϊόν.
- Διατηρήστε το προϊόν σε ξηρό και χωρίς παγετό χώρο.
- Διατηρείτε το προϊόν σε κλειδωμένο χώρο για να αποτρέψετε την πρόσβαση παιδιών ή ατόμων που δεν είναι εγκεκριμένα.

Διάθεση

- Τηρείτε τις τοπικές απαιτήσεις ανακύκλωσης και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Απορρίψτε όλα τα χημικά, όπως λάδι κινητήρα ή καύσιμο, σε κέντρο σέρβις ή σε κατάλληλη τοποθεσία απόρριψης.
- Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται πλέον, στείλτε το σε έναν αντιπρόσωπο της RAIDER ή πετάξτε το σε θέση ανακύκλωσης.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Euromaster Import Export Ltd.

Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: Tamping rammer

Brand: RAIDER

Type Designation: RDP-TR01

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

2006/42/EU of the European Parliament and the Council dated 17th May 2006 on machinery;

2014/30/EU of the european parliament and of the council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility;

**2000/14/EU of the European Parliament and of the Council of 08 May 2000 relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors;
Noise emission according to standart EN ISO 3744:2010.**

Measured sound power level: 102 dB(A)

Guaranteed sound power level: 105 dB(A)

Notified body: FORCE Technology, Notified Body No. 0199

The product fulfils the essential requirements of the following standards:

EN 474-1:2022

EN 474-13:2022

EN 55012:2007 + A1:2009

Place&Date of Issue:
Sofia, Bulgaria
april 10, 2025



Brand Manager:

Krasimir Petkov
Krasimir Petkov



ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Бензинова трамбовка
Запазена марка: RAIDER
Модел: RDP-TR01

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините;

2014/30/ЕС на европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост;

2000/14/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 май 2000г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки във връзка с шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите.

Шумови емисии съгласно EN ISO 3744:2010.

Измерено ниво на звукова мощност: 102 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} : 105 dB(A)

Нотифициран орган: FORCE Technology, Notified Body No. 0199
и отговаря на съществения изисквания на следните стандарти:

EN 474-1:2022
EN 474-13:2022
EN 55012:2007 + A1:2009

Място и дата на издаване:
София, България.
10 април 2025

Бранд мениджър.

„ЕВРОМАСТЕР
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“
ООД

Красимир Петков



DECLARATION OF CONFORMITY Tamping rammer RDP-TR01

Euromaster Import Export Ltd., Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

(BG) Декларираме на собствена отговорност,
че

този продукт е в съответствие със
следните

стандарт и разпоредби:

(GB) We declare under our sole responsibility that
this product is in conformity and accordance
with the following standards and regulations:

(D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich,
dass dieses Produkt den folgenden

Standards

und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige
verantwoordelijkheid dat dit product voldoet
aan, en in overeenstemming is met, de
volgende standaarden en reguleringen:

(F) Nous déclarons sous notre seule
responsabilité

que ce produit est conforme aux standards
et

directives suivants:

(E) Declaramos bajo nuestra exclusiva
responsabilidad que este producto cumple
con las siguientes normas y estándares de
funcionamiento:

(P) Declaramos por nossa total
responsabilidade

que este produto está em conformidade e
cumpre as normas e regulamentações que

se

seguem:

(I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità,
che questo prodotto è conforme alle
normative

e ai regolamenti seguenti:

(S) Vi garanterar på eget ansvar att denna
produkt

uppfyller och följer följande standarder och
bestämmelser:

(FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla
vastuullamme, että tämä tuote täyttää

seuraavat standardit ja säädökset:

(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette
produktet er i samsvar med følgende
standarder og regler:

(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette
produkt

er i overensstemmelse med følgende
standarder og bestemmelser:

(H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük,
hogy

ez a termék teljes mértékben megfelel az
alábbi

szabványoknak és előírásoknak:

(CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prohlašujeme,
že

je tento výrobek v souladu s následujícími
standards a normami:

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú
zodpovednosť,

že tento výrobok je v zhode a súlade s
následujúcimi normami a predpismi:

(SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je
ta izdelek v skladu in da odgovarja
naslednjim

standardom ter predpisom:

(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność,
ze

ten produkt spełnia wymogi zawarte w
następujących normach i przepisach:

(LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame,
kad

šis gaminys atitinka žemiau paminetus
standartus arba nuostatus:

(LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts
ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem

un

nolikumiem:

(EST) Deklareerime meie ainuvastutuse, et
see toode on vastavuses ja kooskõlas

järgmiste

standardite ja määrustega:

EN 474-1:2022

EN 474-13:2022

EN 55012:2007 + A1:2009

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC

L_{WA} : 105 dB(A)

Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

april 10, 2025



Brand Manager:

Krasimir Petkov



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Euromaster Import Export Ltd.

Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Produs: Compactor cu plăci înainte

Trademark: RAIDER

Model: RDP-TR01

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele directive Directivelor:

Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

Directiva 2014/30/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică;

Directiva 2000/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 mai 2000 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.

Zgomotul emis în conformitate cu EN ISO 3744:2010.

Măsurat nivelul puterii sonore: 100 dB (A)

Nivelul puterii sonore garantat este mai mic de L_{WA} : 102 dB (A)

Organismul notificat: FORCE Technology, Notified Body No. 0199

este în conformitate cu următoarele standarde:

EN 474-1:2022

EN 474-13:2022

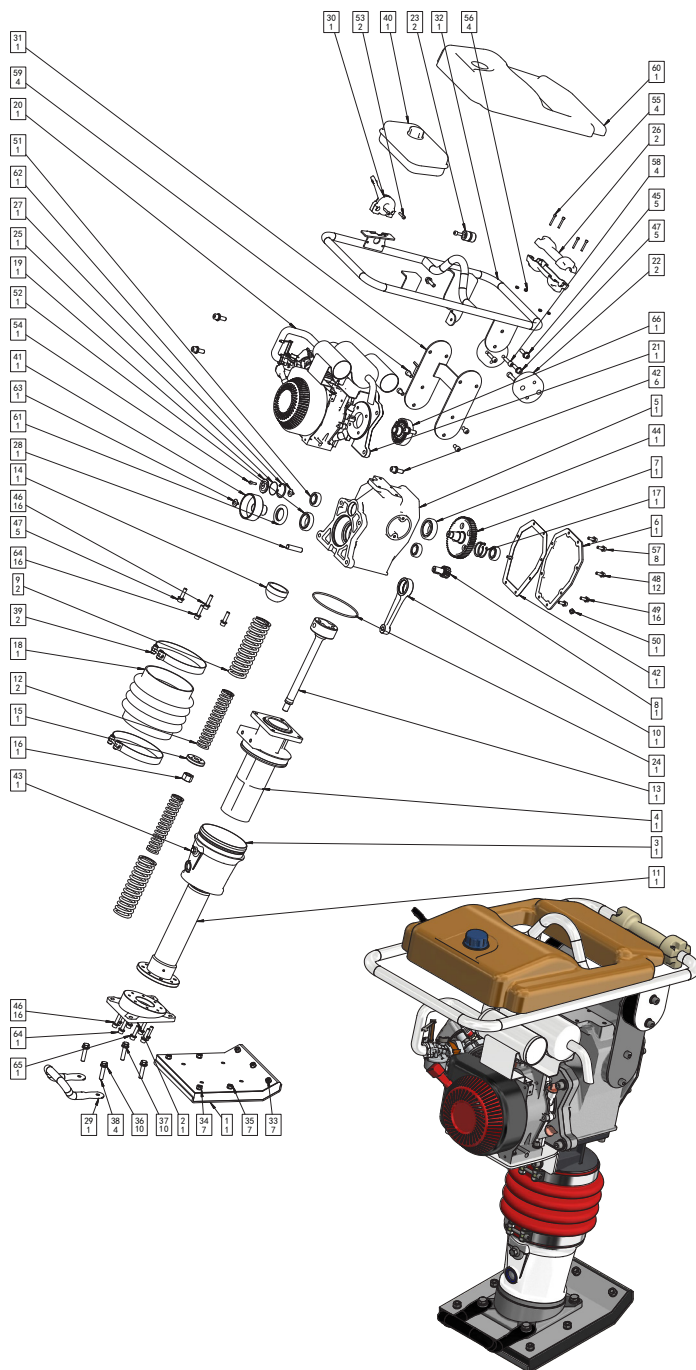
EN 55012:2007 + A1:2009

Locul și Data apariției:
Sofia, Bulgaria
april 10, 2025



Brand Manager:
Krasimir Petkov

Exploded drawing of RDP-TR01



Parts List of RDP-TR01

№	description	pcs	№	description	pcs
1	FOOT	1	34	SPRING WASHER GB/T 97.4-2002	7
2	FOOT PLATE	1	35	NUT GB/T 6170-2000 M10	7
3	PROCECTION SLEEVE	1	36	FLAT WASHER AS 1110M12*55	10
4	GUIDE CYLINDER	1	37	SPING WASHER AS1968-1976M12	10
5	CRANK CASE	1	38	OUTER HEXAGON BOLT AS1110M12*55	4
6	CRANK CASE COVER	1	39	BELLOW CLAMP	2
7	DEIVEN GEAR (BIG)	1	40	FUEL TANK	1
8	ACTIVE GEAR (SMALL)	1	41	CLUTCH BOSS	2
9	SPRING OUTER	2	42	CRANK CASE GASKET	1
10	CONNECTING ROD	1	43	OIL FILLER SCREW ANSI B18.6.7M12*1.75	1
11	SPRING CYLINDER	1	44	BEARING GB-T-276-94-6207	1
12	SPING INNER	2	45	SPRING WASHER AS 1968-1976-10	5
13	PISTON ROD	1	46	FLAT WASHER AS 1237-10mm	16
14	SPRING RUBBER SEAT	1	47	SOCKET HEAD CAP SCREW CNS 3932-M10*40	5
15	SPRING SEAT	1	48	SPRING WASHER AS 1968-1976-8	12
16	PISTON ROD NUT GB/T6175-2000M20	1	49	FLAT WASHER AS1237-8mm	16
17	RETAINING CLIP GB893.1-86-48	3	50	SOCKET HEAD CAP SCREW AS 1420-1973M6*10	1
18	BELLOW	1	51	BEARING GB-T-276-94-6204	3
19	GASKET COVER	1	52	BEARING GB-T-276-94-6007	1
20	ENGINE	1	53	SOCKET HEAD CAP SCREW AS 1420-1973M6*30	2
21	ENGINE CONNECTING PLATE	1	54	SOCKET HEAD CAP SCREW AS 1420-1973M6*20	1
22	VIBRATION DAMPER	2	55	SOCKET HEAD CAP SCREW AS 1420-1973M6*25	4
23	RUBBER WASHER	2	56	NUT DIN 6923M5	4
24	O GASKET GB-T3452.1 164*4	1	57	SOCKET HEAD CAP SCREW AS1420-1973M8*25	8
25	O GASKET GB-T3452.1 45*1.2	1	58	SOCKET HEAD CAP SCREW CNS 3932-M10*35	4
26	PLASTIC WHEEL	1	59	SOCKET HEAD CAP SCREW AS1420-1973M10*20	4
27	RETAINING CLIP GB893.1-86-47	1	60	PLASTIC COVER	1
28	PIN FOR CONNECTING ROD	1	61	SEAL 68*40*8	1
29	KNOB	1	62	FLAT WASHER AS 1968-1976-M6*25	3
30	SPEED CONTROL KNOB	1	63	SOCKET HEAD CAP SCREW CNS3932-M6*10	3
31	PROTECTION FRAME SUPPORT	1	64	SOCKET HEAD CAP SCREW CNS 3932-M10*40	16
32	PROTECTION FRAME	1	65	FLAT WASHER AS1237-10mm	16
33	FLAT BOLT CNS 4560 M10*50	7	66	CLUTCH	1

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ ЗА МАШИНИ

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ:

Търговската гаранция, която „Евромастер Импорт-Експорт“ ООД дава за територията на Република България е както следва:

- 36 месеца за всички електроинструменти и бензинови машини от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;
- 36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 24 месеца за физически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови caloriferи от серията Raider Power Tools;
- 12 месеца за юридически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови caloriferи от серията Raider Power Tools

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:

- износване на цветното покритие на машината;
 - части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни роли, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такери и др.;
 - допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи, ножове, вериги, шурупи, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещия инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
 - ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
 - настройка на режима на работа;
 - стоящи електрически предпазители и крушки;
 - механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
 - предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
 - охраняващ кабел и щепсел;
 - цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;
- ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:**

Фирма „Евромастер И/Е“ ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества“, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на изделие-то с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неоторизирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двукатово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изоляциите, причинено от продължително претоварване;
- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушен ауспук – резултат от предозирване на количеството масло в двукатовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запущена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменен от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряващия механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в

- резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено централно колело и спирачка (променен цвят)
- дължи се на работа с блокирана спирачка;
- спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).

ВНИМАНИЕ! Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!

- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която "Евромастер Импорт-Експорт" ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- 18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;
- 12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. "Евромастер Импорт-Експорт" ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и серийен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца/продавача, акумулаторен електроинструмент, поглед от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване;
- Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
 - несъответстващ (или непълнен) серийен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
 - нарушаване на целостта, изтриване или липса на етикетата на

производителя върху батерията и зарядното устройство;

- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;

- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;

- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;

- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;

- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);

- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;

- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на срока за ремонт- един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени.

Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП и Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. При несъответствие на стоките потребителят има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, като търговската гаранция не засяга тези средства за защита на потребителя;

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 33 – 38 (Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки).

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за мониториране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;
2. да получи пропорционално намаляване на цената;
3. да развали договора.

(2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:

1. стойността, която би имала стоката, ако я имаше липса на съответствие;
2. значимостта на несъответствието, и
3. възможността да бъде предоставено другото средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.

(3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.

(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на

цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;

2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;

3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или

4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.

(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.

Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтираните стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

Чл. 35. Намаляването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение

на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да запази само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомил продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплатената цена за стоките след тяхното получаване или при представяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платечно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изрично си съгласие за използване на друго платечно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;

2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;

3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;

4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е възбързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

Чл. 38. Продавачът, който отговаря за несъответствие на стоките, дължащо се на действие или бездействие, включително на пропуск да се предоставят актуализации на стоки, съдържащи цифрови елементи, от страна на лице на предходен етап от веригата от търговски сделки, има право на иск за обезщетение за претърпени вреди срещу лицето или лицата, които са причинили несъответствието.

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности виж гаранционните условия)

№, дата на фактура / касов бон.....

ДАННИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС.....

(попълва се от служителя)

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация,
изделието е в техническа изправност и окомплектовка)

ДАННИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приемен протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул.: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: info@euromasterbg.com

DATUM I PEČAT

SERVISNI PROTOKOL

[illegible]

Elektroinstrumenti „RAIDER“ su konstruisani i proizvedeni u saglasnosti sa normativnim dokumentima i standardima u skladu sa svim zahtevima za bezbednost koji važe na teritoriji Srbija

Sadržaj i obuhvat trgovačke garancije

Uslovi garancije

Garantni rok na teritoriji Srbija je 1 godina i teče od datuma kupovine elektrouredjaja.

Kupac-korisnik elektrouredjaja ima pravo na besplatnu popravku u osiguranom garantnom periodu, ako je garantni list popunjen ispravno potpisan i pečatiran od strane prodavca koji je uredjaj prodao, potpisan od strane kupca kojim potvrđuje da je upoznat sa uslovima garancije i fiskalni račun kojim potvrđuje datum kupovine uredjaja.

Za popravku i reklamaciju se primaju samo dobro očišćene mašine!

Popravka kvara priznatog sa naše strane u garantnom roku se izvršava na sledeći način: po našem izboru mi popravljamo pokvareni uredjaj besplatno ili ga menjamo za nov i garantni rok se ne obnavlja. Uredjaj treba da se koristi strogo po instrukcijama navedenim u uputstvu za upotrebu.

Za bezbedan rad sa elektrouredjajem neophodno je da kupac pre početka upotrebe aparata pažljivo pročita uputstvo za upotrebu, zatim uputstvo za bezbednost pri radu i naravno da koristi uredjaj za to za šta je neamenjen. Uredjaj zahteva periodično čišćenje i adekvatno održavanje .

Garancija ne pokriva:

- ishabanu boju elektroaparata
- delovi i potrošni materijal koji podleže habanju prilikom upotrebe kao što su: grejs, ulje, četke, valjci, i dr.
- dodatni pribor i potrošni materijal kao što: rukohvati, baterije, kutije, dodatci za napajanje, svrdla, diskovi za sečenje, noževi, lanci, šmirgle, graničnici, kabl i dr.
- električni osigurači i sijalice
- mehanička oštećenja na telu aparat, dekorativni elementi na aparatu, štitnici za oči, štitnici za dodatke za sečenje, gumene ploče, učvršćivači, lenjiri, kabal i utičnica.
- celokupna oštrenja aparata nasatala kao posrdica požara, poplava, zemljotresa i dr.

Otkaz garancije

Pravo da otkáže popravku (remont) u garantnom roku ima u sledećim slučajevima:

- Neodgovarajući (ili ne popunjen) serijski broj proizvoda u poredjenju sa serijskim brojem koji je upisan na garantni list
- Identifikaciona nalepnica proizvoda je izbrisana ili je nema.
- Ako je neko iz neovlašćenog servisa već pokušao da popravi aparat.
- Kvar je nastao kao posledica nepravilne upotrebe aparata (nisu poštovane instrukcije navedene u uputstvu za upotrebu) od strane kupca ili drugih lica.
- Oštećenja su nastala usled nemarne upotrebe aparata.
- Oštećenje rotora ili statora u vidu slepljivanja nastala kao posledica topljenja izolacije a prouzrokovana prekomernom upotrebom aparata.
- Oštećenje rotora ili statora posledica preopterećenja ili oštećenog sistema za ventilaciju koja se manifestuje ravnomernim potamnivanjem kolektora ili zavojnica.
- Nedostaju zaštitni diskovi, ili drugi delovi uredjaja koji su deo konstrukcije aparata i imaju za cilj da osiguraju bezbedan rada sa aparatom prilikom pravilne upotrebe.
- Kabal za napajanje aparata je produžavan ili menjan od strane kupca.
- Šteta naneta preopterećenjem, zbog nedostatka ventilacije ili nedovoljnog podmazivanja pokretnih komponenti.
- Sklonjeni lageri zbog preopterećenja ili dugotrajne upotre.

Rok za popravku uredjeja koji je primljen u servis je 45 dena.

Ovlašćeni servis ne snosi odgovornost za aparate koje vlasnik nije došao da preuzme mesec dana nakon isteka zakonskog roka za popravku!

RAIDER®

SC EUROMASTER SRL

STR. DRUMUL GARII OTOPENI NR 6, OTOPENI, ILFOV

TEL/FAX: 021.351.01.06

CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. _____ din _____



Denumirea produsului _____

RAIDER PRO

Seria de fabricatie a produsului _____

Caracteristici tehnice _____

Garanție comercială: PRODUS DE UZ GOSPODĂRESC: Termen de garanție: 24 luni de la data vânzării către persoanele fizice și 12 luni pentru persoanele juridice (pentru toată gama RAIDER). MARCA RAIDER PRO: Termen de garanție: 24 luni de la data vânzării către persoanele fizice și 12 luni pentru persoanele juridice

*Garanția pentru acumulatori și baterii este de 6 luni din momentul achiziționării.

Durata medie de utilizare: 36 luni

Vandut prin societatea _____ din localitatea _____

_____ str. _____ nr. _____ cu _____

factura /bonul nr. _____ din data _____

Cumparator _____

Data cumpararii produsului _____

Do it wise, not twice!

euromaster

www.euromasterbg.com

Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.
2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine, aceasta efectuand diagnosticarea defectului.
3. Unitatea de service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic -SC EUROMASTER SRL- are aceleasi obligatii atat pentru produsul inlocuit, cat si pentru cel vandut initial.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu perioada trecuta de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind inregistrat in certificatul de garantie de catre unitatea de service care a executat reparatia.
5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/ intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate.
6. In cazul unor defectiuni apărute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la vanzator sau unitatea de service care a acordat produsul defect, bonul /factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamația referitoare la deficiențele produsului.
7. SC EUROMASTER SRL este obligata fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.
8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectării de către consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.
9. **SC EUROMASTER SRL nu raspunde de defectiunile apărute asupra urmatoarelor piese si subansamble : perii colectoare, discuri de taiere, curele, rulmenți, cutite, lanțuri, bujii, lame de ghidare, acumulatori, burghie, dalți, mandrine, cabluri de tractiune si de transmisie, bobine cu fir de taiere, filtre de aer, filtre de benzina, furtune, demaratoare, tije metalice, capace si protectii de plastic sparte in urma lovirii produsului de către client, si/sau in urma transportului ce nu a fost asigurat de SC EUROMASTER SRL. De asemenea, producatorul nu raspunde de defectiunile apărute in urma nerespectării cantitatilor de amestec (benzina si ulei) de către client, suprasolicitarea produsului (nerespectarea timpului de lucru si de pauza a produselor) sau de utilizarea in alte scopuri decât cel precizat, respectiv uz gospodăresc – hobby. Debitarea cu disc diamantat uscat a materialelor de constructie (beton, caramida, ceramica, etc) , demontarea de către client sau persoane neautorizate, duce la pierderea garantiei, precum si la suportarea costurilor de: reparatie, ambalare, depozitare si transport de către client in cazul eventualelor depanări.**
10. SC EUROMASTER SRL este obligata sa asigure repararea sau inlocuirea gratuită a produsului după expirarea termenului de garanție, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, apărute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente reparatiilor vor fi suportate de către vanzator.
11. In perioada de postgaranție, **depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.**
12. Pentru lucrarile de reparatie ce nu au necesitat inlocuirea unor piese, prestatorul va acorda obligatoriu o garantie de cel puțin 3 luni.

LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

- **BUCUREȘTI:** STECO SRL - Str. Precupetii Vechi, nr.29, Tel:0723.686.274
- **BUCUREȘTI:** EUROMASTER SRL - Drumul Garii Otopeni nr 6, Otopeni, Ilfov, Tel:021.3510106
- **BUCUREȘTI:** ALFA ENERGY SERVICE SRL - Bd Timisoara nr 82 sect 6, Tel: 0760.424.528
- **BACAU:** COMELECTRO BG SRL - Str. Energiei, nr. 34-36, Bacău, Tel:0234 519 963
- **BAIA MARE:** PIATETA SRL - Str.Pasunii nr 1/6 , Tel: 0262-277266
- **CĂLĂRAȘI:** ȘTEFAN ALEX SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Tel:0735.199.024
- **CRAIOVA:** MOSTOLES SRL - Str. Braila, nr.45, Tel: 0762.941.611.
- **CURTEA DE ARGES:** VIVA METAL DECOR SRL- Str. Albești Nr. 10 (În Incinta Fostei Autobaze Zenit); Tel:0722.531.168 / 0732.148.633
- **IAȘI:** P&D POLIDOM SRL (**DOAR SCULE ELECTRICE**) - Str. Morilor, nr. 68, Tel:0726.010.110
- **MIERCUREA CIUC:** GRIMMAULD SERVICE SRL - Str. Harghita, Nr.29, Tel:0740044574
- **NEAMȚ:** TEHNOHOBY IMPEX SRL - Str. Obor, Bl.O2, Parter , Piatra Neamț, Tel:0233236333
- **ODORHEIUL SECUIESC :** II GHIORY FERENC, Str. Baii Sarate, Nr.38, Tel: 0743986648
- **PITEȘTI:** CONTACT TOP SERVICE SRL – Str. Constantin Brancoveanu 2, Tel:0746 889 424
- **PITEȘTI :** GREBO 2003 SRL, CALEA CAMPULUNG, Nr.647, Piatra Neamț Tel:0740003344
- **PLOIEȘTI:** SUPER GARDEN TECH – Str. Ștrandului, nr. 11-13, Tel:0734 467 171
- **RÂMNICU VÂLCEA:** ELECTROSANDU SRL - Str.Arinilor,nr.78, Tel:0372.934.304/ 0726.294.813
- **ROMAN:** EUROTECHNIC SRL, B-dul.Roman Musat,BI.3,parter, Tel:0727 743 214
- **SUCEAVA:** TOP STRONG SRL-D - Calea Unirii nr.35(incinta IRIC), Tel:0758.079.782
- **TG. MUREȘ:** ALTISAN SERVICE TEAM SRL- Piața Bolyai, nr. 9, Tel:0740.019.726
- **TULCEA:** ABC INTERNATIONAL SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1,Sc.A,Parter; Tel:0240.518.260
- **TG. JIU:** MKNICK SRL D - Str. Victoriei, nr.287, Tel:0765332581.
- **DEVA:** TRANSILVANIA UNISERV SRL - Str. Horia,BI.5,Parter, Tel:0722.373.177.
- **ORADEA:** ERMEKO TRADE SRL - Str. Fabricii Nr.2, Tel:0740232273
- **TIMISOARA:** ROCK GARDEN SRL - Str. Closca , Nr.21, Tel:0744870373
- **ORAVITA:** CONDOR-EX SRL- str. CLOSCA, NR. 33 C, Tel: 0760 257 979
- **ARAD:** DUO LEND SRL- Com.Vladimirescu, Str.4, Nr.2, Tel: 0742020909

14. Evidența reparațiilor în perioada de garanție

Nr. Crt	Data reclamație	Data rezolvare reclamație	Reparatie executata /piese înlocuite	Prelungire garanție	Garanție pt. service semnătură depanator	Nume și	Semnătură consumator
1.							
2.							
3.							

IMPORTATOR:
SC Euromaster SRL

VÂNZĂTOR:
Semnătură / ștamp

15. AM CITIT CONDIȚIILE DE ACORDARE A GARANȚIEI ȘI AM LUAT LA CUNOȘTINȚĂ. NU AM OBIECȚIUNI (SEMNĂTURA CONSUMATORULUI)

Prezentul certificat de garanție este în conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor și garanțiile asociate cu OG 21/2008 și OG 174/2008 cu modificările și completările ulterioare republicate și nu afectează drepturile consumatorilor. Prezentul nu afectează drepturile cumpărătorului conferite consumatorilor prin L 449/2003, republicata.

Produsul beneficiază de o garanție legală de conformitate de 24 luni (2 ani).Existența garanției legale de conformitate și a celei comerciale nu exclude existența garanției de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificările și completările ulterioare republicate și a codului civil.

ГАРАНТЕН ЛИСТ

МОДЕЛ

СЕРИСКИ БРОЈ.....

РОК НА ГАРАНЦИЈАТА.....

ПРОДАВАЧ

ИМЕ НА ФИРМАТА.....

АДРЕСА.....

КУПУВАЧ

ИМЕ НА ФИРМАТА.....

АДРЕСА.....

ДАТУМ И ПЕЧАТ

Декларација

Извозник: ЕУРОМАСТЕР ЛТД. - Бугарија

[illegible]

СЕРВИСЕН ПРОТОКОЛ

Електричните апарати “Рајдер” се дизајнирани и произведени во согласност со нормативните документи и стандарди во согласност со сите барања за безбедност што се применуваат.

Содржината и опфат на гаранцијата

Услови на Гаранцијата

Рокот на гаранцијата се наведува на гарантниот лист и важи од датумот на купување на производот. Купувачот/Корисникот на електричната опрема имаат право на бесплатни поправки на уредот доколку истиот е во гарантираниот период, доколку гарантниот лист е правилно пополнет со потпис и печат од страна на продавачот кој го продал уредот, потпишан од страна на купувачот кој потврдува дека е запознаен со условите на гаранцијата и со фискална сметка или фактура која го потврдува датумот на купување на електричниот апарат.

За поправка и рекламација ќе бидат примени само добро исчистени машини!

Поправката на дефекти признати од наша страна во гарантираниот рок се изведува на следниот начин: по наш избор ги поправаме дефектните уреди бесплатно или ги менуваме за нови доколку се во гарантниот рок и доколку не е можно сервисирање.

Уредот треба да се користи строго по упатствата и прописите пропишани во упатството.

За безбедно работење со електричниот уред неопходно е купувачот пред да започне со користење на уредот, да се запознае со упатството за употреба, да се запознае со ставките за безбедност при работа и да го користи уредот за тоа што е наведено во упатството. Уредот бара периодично чистење и адекватно одржување.

Гаранцијата не опфаќа:

- Губење на бојата на машината.
- Делови и потрошни материјали кој подлежат на абеење при употреба, како што се: маст, масло, четкици, водичи, ваљаци, ролки, подлошки, погонски ремени, флексибилно вратило, лагери, семеринги, клип, работно тркало и др.
- Опрема и материјали како што се: Рачки,кабли, батерии, кутии, додатоци за напојување, бургии, дискови за сечење, ножеви ланци, шмиргли, граничници, конец за сечење и др.
- Стопени електрични осигурувачи и заштити
- Механички оштетувања на телото на уредот, декоративни елементи.
- Заштита за очите, заштита за сечење, гумирани плочки, затварачи, мерила и др.
- Кабел и приклучоци.
- Целокупно оштетување на апаратот настанато како последица од пожар, поплава, земјотрес и сл.
- Поништување на гаранцијата
- Правото да се поништи поправката (ремонт) во рамките на гарантниот период е во следниве случаи:
 - Серискиот број заведен во гаранцијата не одговара со серискиот број на машината .
 - Налепницата за идентификација залепена на производот е избришана или е исчезната.
 - Доколку друго лице кое не е овластениот сервис се обиде да го поправа уредот.
 - Доколку не се појави како резултат на несоодветна употреба на уредот (не следи ги инструкциите наведени во упатството) од страна на купувачот или друго лице.
 - Дефектот е предизвикан од невнимателна употреба со апаратот
 - Оштетувања предизвикани од работа со потрајани (или лошо поставени) елементи за сечење
 - Оштетувањата на роторот или статорот настанале како последица на топењето на изолацијата предизвикано од прекумерно користење на апаратот.
 - Оштетувањата на роторот или статорот резултат на преоптоварување или оштетен на системот за вентилација која се манифестира со рамномерно потемнување на колекторот или намотката.
 - Недостигаат заштитните дискови, или други делови кои се дел од составната опрема и се наменети за да се обезбеди безбедно работење со уредот кога се користи правилно.
 - Електричниот кабел на машината е продолжен или замени од страна на корисникот.
 - Оштетувања на уредот од преоптеретување, лоша вентилација и од недоволно подмачкување на подвижните делови
 - Оштетени лагери поради преоптоварување или долготрајна работа.
 - Скршено легло за лагери од страна на блокиран лагер
 - Некомплетен заб на запчаникот (скршен, избабен)
 - Скршено шпонково или вилушесто лежиште
 - Оштетувања во електриката за клучот како резултат на прашина или кршење
 - Оштетување на редукционата кутија (глава) настанато од механизмот за заклучување
 - Појава на невообичаена лабавост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување, долготрајна употреба или прашина
 - Затегатост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување прекумерна употреба или прашина
 - Оштетено централното тркало и кочницата(променета на боја) - последица на работа со блокирана кочница

Крајниот рок за поправка на уредот кој е примена во сервисот е 45 дена.

Овластениот сервис не сноси одговорност за опремата доколку сопственикот не ја подигне еден месец по истекот на законскиот рок за поправка на машината!

Εξουσία »RAIDER" έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας στους κανονισμούς και τα πρότυπα για τη συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας.

Περιεχόμενο και πεδίο εφαρμογής της εμπορικής εγγύησης
Εγγύηση

Η περίοδος εγγύησης "Euromaster Import-Export ΕΠΕ δίνει το έδαφος της Βουλγαρίας είναι 24 μήνες.

Χρήστης έχει δικαίωμα να δωρεάν υπηρεσία επιδιόρθωσης ασφαλισμένος περιόδου εγγύησης, εφόσον η κάρτα εγγύησης συμπληρωθεί σωστά φτιαγμένο με υπογραφή και σφραγίδα αντιπρόσωπο, πώλησε τη μονάδα, η οποία υπεργράφη από τον πελάτη ότι έχει επίγνωση των συνθηκών εγγύησης και φορολογική ταμειακή μηχανή απόδειξη ή τιμολόγιο αναγράφεται η ημερομηνία της αγοράς.

Επισκευή και Επιστροφές γίνονται δεκτές μόνο καθαρίζονται μηχανές!

Κατάργηση αναγνωρίζεται από ελάττωμα εγγύησης μας, έχει ως εξής: κατά την κρίση μας, είμαστε ελεύθεροι επισκευή ελαττωματικών όργανο ή να αντικατασταθούν με νέα, όπως η εγγύηση δεν ανανεώνεται.

Οι συσκευές πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλα και σύμφωνα με τις οδηγίες.

Για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία είναι υποχρέωση των πελατών να είναι εξοικειωμένοι με οδηγίες για τη χρήση των κανόνων ασφαλείας ισχύς του εργαλείου, όταν ασχολούνται με αυτό και κυρίως ο σκοπός της. Η μονάδα απαιτεί περιοδικός καθαρισμός και η σωστή συντήρηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Να φοράτε χρώματος των εργαλείων

- Ανταλλακτικά και αναλώσιμα, τα οποία υπόκεινται σε φθορά που προκαλείται από τη χρήση, όπως: λίπη, λάδια, πινέλα, οδηγοί, οδοστρωτήρες, τα μαξιλάρια, οι κινητήριιοι ιμάντες, εύκαμπτο άξονα σύρμα, ρουλεμάν, σφραγίδες, πιστόνι με ένα σφυρί συρραπτικά, κλπ.

- Αξεσουάρ και αναλώσιμα όπως: λαβές, τη μύτη, μπαταρίες, περιπτώσεις, φορτιστές, τρυπάνια, δίσκοι κοπής, σμίλη μαχαίρια, αλυσίδες, γυαλόχαρτο, στάσεις, δίσκοι για στίλβωση, τοσκ (grit, κάτοχος του εργαλείο κοπής) για να τροχών καλώδιο το ίδιο καλώδιο για μηχανές κουρέματος γκαζόν, κ.λπ.

- Χωνευτό ασφάλειες και λάμπες

- Μηχανική βλάβη στο κύτος και όλα τα εξωτερικά μέρη της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των διακοσμητικών

- Ασφάλειες μάτι ασφάλειες εργαλεία κοπής, πλάκες από καουτσούκ, κουφώματα, χάρακες, κλπ.

- Το καλώδιο και το βύσμα

- Η συνολική ζημία σε πράξεις που προκλήθηκαν από φυσικές καταστροφές όπως πλημμύρες πυρκαγιές,, σεισμοί κ.λπ.

Απόσυρση από την εγγύηση

"Euromaster I / E Ltd έχει το δικαίωμα να αρνηθεί την παροχή υπηρεσιών εγγύησης, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες:

- Ασυνεπής (ή κενό) τον αύξοντα αριθμό του άρθρου αυτού με μια συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης

- Indetifikatsionniyat να αφαιρεθεί το σήμα ή εντελώς λείπει ένα

- Προσπαθεί να ανεπίτρεπτη παρέμβαση στην παράνομη κατασκήνωση βάσης υπηρεσία

- Ζημιές που προκλήθηκαν λόγω κακής χρήσης (μη οδηγίες) της συσκευής από τον πελάτη ή σε τρίτους

- Ζημία που προκαλείται λόγω της απρόσεκτο χειρισμό της συσκευής

- Βλάβη στο στροφέιο ή στάτη, που αποτελείται από το δέσιμο μεταξύ τους, λόγω της τήξης των μόνωσης που προκαλούνται από τη συνεχόμενη υπερφόρτωση

- Βλάβη στο στροφέιο ή στάτη που προκαλούνται από υπερφόρτωση ή διαταραχή αερισμού, εκφράζεται στην αλλαγή του συλλέκτη ή περιελίξεις

- Δεν υπάρχει προστατευτικό δίσκοι, πλάκες στήριξης ή άλλες συνιστώσες που αποτελούν μέρος της δομής του μέσου και έχουν ως στόχο να εξασφαλίσει την ασφαλή και σωστή λειτουργία του

- Το καλώδιο του οργάνου επεκτείνεται ή να αντικατασταθεί από τον πελάτη

- Ζημιές που προκλήθηκαν από υπερφόρτωση ή η έλλειψη αερισμού και ανεπαρκή λίπανση των κινούμενων εξαρτημάτων

- Ρουλεμάν φθορά ή μπλοκαριστεί λόγω υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη

- Broken φέρει κολάρο

- Λαμβάνοντας σπασμένα στρατόπεδο φωλιά μπλοκάρι ή σπασμένο κολάρο

- Παραβίαση της ακεραιότητας των δοντιών των αλειευτικών εργαλείων (σπασμένα, φθαρμένα)

- Broken shronkono ή γαζών

- El.kiyuch Παράλειψη ή ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου που προκαλούνται από τη σκόνη ή ρήξη

- Broken κιβώτιο ταχυτήτων (το κεφάλι) που προκαλείται από την κλειδαριά μηχανισμό

- Η εμφάνιση αφύσικη απόσταση μεταξύ εμβόλου και κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη

- Σύμφιση μεταξύ εμβόλου και του κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη
- Κατεστραμμένα φυγόκεντρες τροχό και φρένο (αποχρωματισμός) - που οφείλεται στην εργασία κατά το δεσμευμένο φρένο

Η προθεσμία για ένα ανακαινισμένο εγκρίθηκε το ηλεκτρικό υπηρεσία είναι μέσα σε ένα μήνα.

Εργαστήρια δεν είναι υπεύθυνοι για τα εργαλεία, αζήτητα από τους ιδιοκτήτες τους ένα μήνα μετά την νόμιμη προθεσμία για επισκευή!

Ανεξάρτητα από την εμπορική εγγύηση, ο πωλητής είναι υπεύθυνος για την έλλειψη συμμόρφωσης των καταναλωτικών αγαθών με τη σύμβαση για την πώληση στο πλαίσιο της ΣΕΣ.

MONTEAO

ΑΫΞΩΝ ΑΡΙΘΜΟΣ

ΠΕΡΙΟΔΟΥ.....

(Για λεπτομέρειες, δείτε τους όρους εγγύησης)

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΓΟΡΑΣΤΗ

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ / ΕΤΑΙΡΊΑ

(Συμπληρώνεται από τον υπάλληλο)

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

(Συμπληρώνεται από τον υπάλληλο)

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΩΛΗΤΗ

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ / ΕΤΑΙΡΊΑ

(Συμπληρώνεται από τον υπάλληλο)

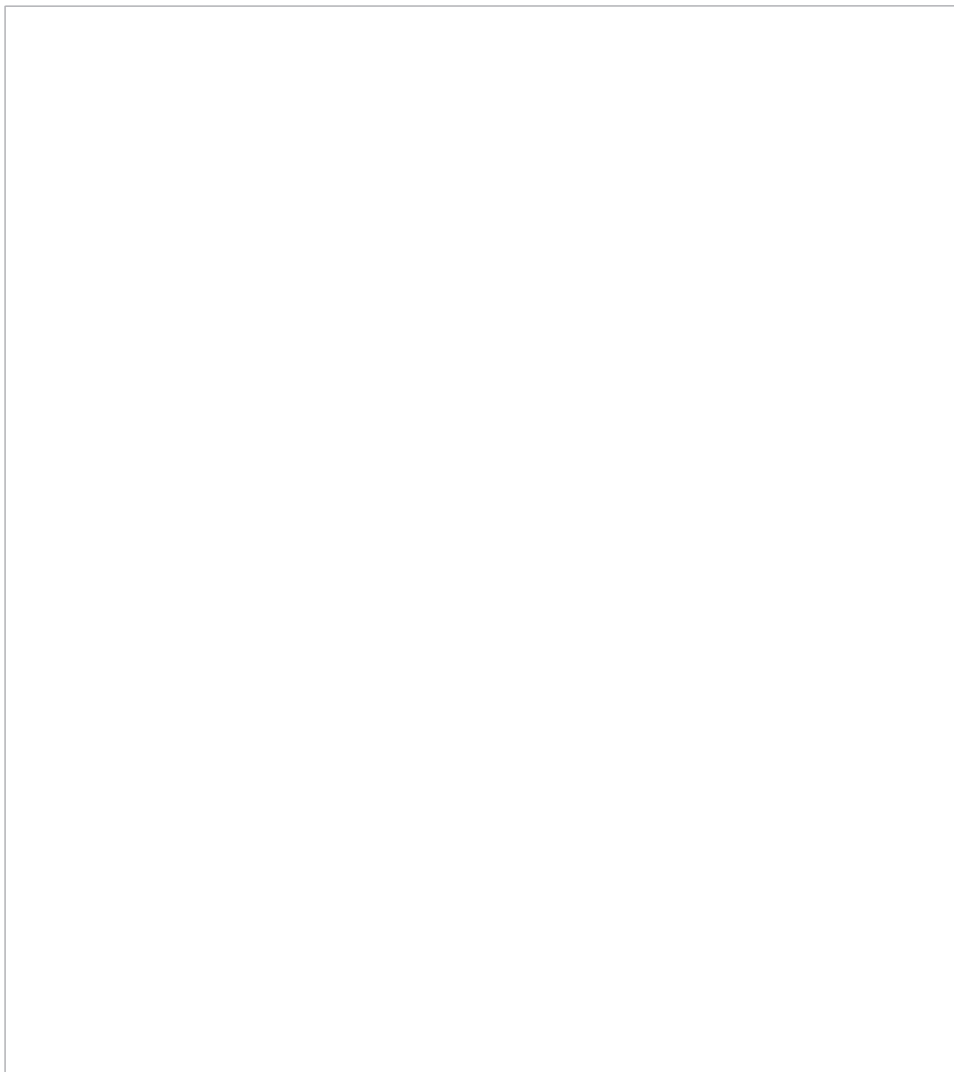
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

(Συμπληρώνεται από τον υπάλληλο)

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ / ΕΚΤΥΠΩΣΗ

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

[illegible]



EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com

